

# ARCAM

## FMJ D33

**HANDBOOK** Digital to Analogue Converter

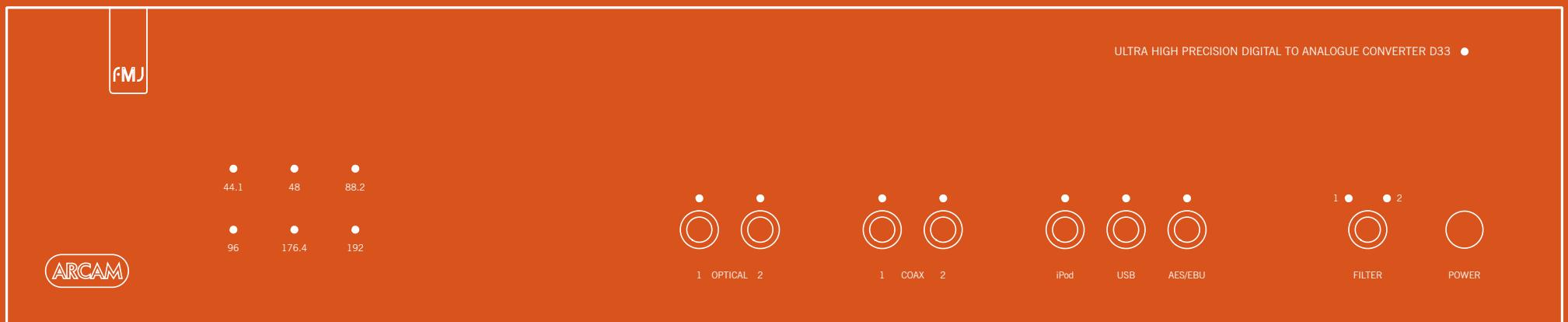
**MANUEL** Convertisseur numérique/analogique

**HANDBUCH** Analog-Digital-Wandler

**HANDLEIDING** Digitaal naar analogoog converter

**MANUAL** Convertidor de Digital a Analógico

**ИНСТРУКЦИЯ** Цифрово-аналоговый преобразователь



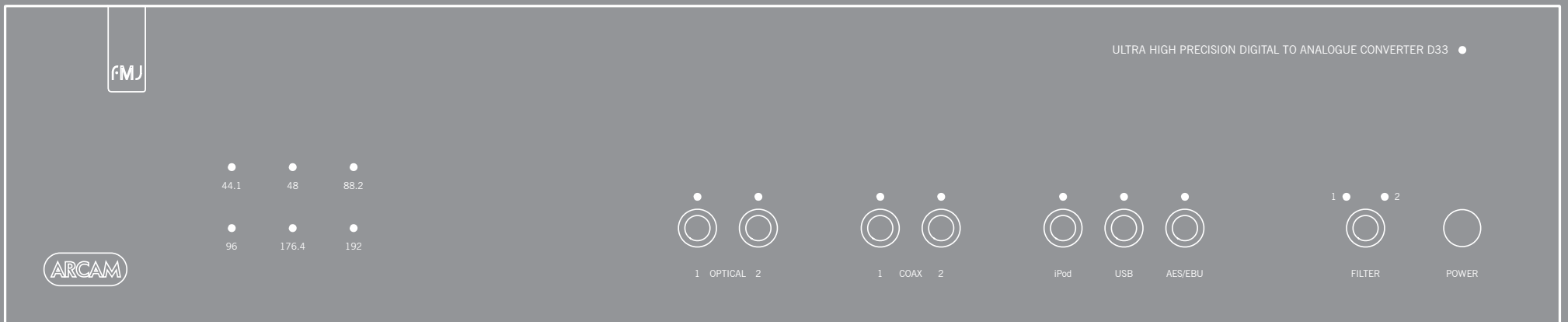


# ARCAM

English

## FMJ D33

**HANDBOOK** Digital to Analogue Converter





## Important safety instructions

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with a dry cloth.

Unplug the unit from the mains supply before cleaning. The case should normally only require a wipe with a soft, lint-free cloth. Do not use chemical solvents for cleaning.

We do not advise the use of furniture cleaning sprays or polishes as they can cause permanent white marks.

### 7. Do not block any of the ventilation openings.


Install in accordance with the manufacturer's instructions.

### 8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.


### 9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding type plug.

A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong is provided for your safety. When the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

### 10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the





**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN



**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR

**CAUTION:** To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

**WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

The lightning flash with an arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**CAUTION:** In Canada and the USA, to prevent electric shock, match the wide blade of the plug to the wide slot in the socket and insert the plug fully into the socket.

apparatus.

### 11. Only use the attachments/accessories specified by the manufacturer.

### 12. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus.



When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

### 13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

### 14. Refer all servicing to qualified service personnel.

Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

### 15. Object or liquid entry

**WARNING** – Take care that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings. The equipment shall not be exposed to dripping or splashing. Liquid-filled objects such as vases should not be placed on the equipment.

### 16. Service Instructions

**CAUTION** – These servicing instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of electric shock, do not perform any servicing other than

that contained in the operating instructions unless you are qualified to do so.

### 17. Climate

The equipment has been designed for use in moderate climates and in domestic situations. Unplug this equipment during lightning storms to prevent possible damage from a strike or mains surge.

### 18. Power sources

Only connect the equipment to a power supply of the type described in the operating instructions or as marked on the equipment.

The primary method of isolating the equipment from the mains supply is to remove the mains plug. The equipment must be installed in a manner that makes disconnection possible.

### 19. Power-cord protection

Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to the point where they exit from the equipment.

### 20. Power lines

Locate any outdoor antenna/aerial away from power lines.

### 21. Non-use periods

If the equipment is not being used for an extended period, we recommend that you unplug the power cord of the equipment from the outlet, to save power.

## Class II product



This equipment is a Class II or double insulated electrical appliance. It has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth ('ground' in the U.S.).

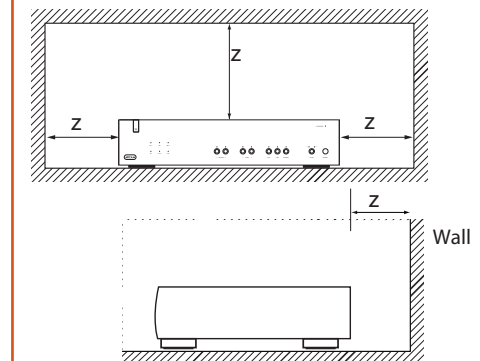
## 22. Abnormal smell

If an abnormal smell or smoke is detected from the equipment, turn the power off immediately and unplug the equipment from the wall outlet. Contact your dealer and do not reconnect the equipment.

## CAUTIONS ON INSTALLATION

For proper heat dispersal, do not install this unit in a confined space, such as a bookcase or similar enclosure.

- More than 50mm (2 in.) is recommended.
- Do not place any other equipment on this unit.



**FCC INFORMATION (FOR US CUSTOMERS)****1. PRODUCT**

This product complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**2. IMPORTANT NOTICE:****DO NOT MODIFY THIS PRODUCT**

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modification not expressly approved by ARCAM may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**3. NOTE**

This product has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This product generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this product does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the product OFF and ON, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the product into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the local retailer authorized to distribute this type of product or an experienced radio/TV technician for help.

**SAFETY INFORMATION  
(FOR EUROPEAN CUSTOMERS)**

- Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed in a rack.
- Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord.
- Keep the unit free from moisture, water, and dust.
- Unplug the power cord when not using the unit for long periods of time.
- Do not obstruct the ventilation holes.
- Do not let foreign objects into the unit.
- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the unit.
- Never disassemble or modify the unit in any way.
- Ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths or curtains.
- Naked flame sources such as lighted candles should not be placed on the unit.
- Observe and follow local regulations regarding battery disposal.
- Do not expose the unit to dripping or splashing fluids.
- Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit.
- Do not handle the mains cord with wet hands.
- When the switch is in the OFF position, the equipment is not completely switched off from MAINS.
- The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible.

**A NOTE ABOUT RECYCLING:**

This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with the local recycling regulations. When discarding the unit, comply with local rules or regulations.

Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with the local regulations concerning battery disposal.

This product and the supplied accessories, excluding the batteries, constitute the applicable product according to the WEEE directive.

**CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT**

These markings indicate that this product should not be disposed with other household waste throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal and to conserve material resources, this product should be recycled responsibly.

To dispose of your product, please use your local return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.

**Pb**

welcome

Thank you and congratulations for purchasing your Arcam FMJ D33 Digital-to-Analogue Converter (DAC).

Arcam has been producing specialist hi-fi and home cinema products of remarkable quality for over three decades and the D33 is the latest in a long line of award winning hi-fi equipment. Arcam pioneered the design of audiophile Digital to Analogue converters. The D33 DAC unites all of our experience in digital and analogue audio design with state-of-the-art conversion and processing technologies to produce the ultimate reference converter. The latest digital audio chipsets are employed for flawless digital connection to consumer and professional digital sources, computers and Apple® devices.

This handbook has been designed to give you all the information you need to install, connect and use the Arcam D33 DAC. The CR107 remote control handset supplied with this equipment is also described. Use the contents list shown on this page to guide you to the section of interest.

We hope that your FMJ DAC will give you years of trouble-free operation. In the unlikely event of any fault, or if you simply require further information about Arcam products, our network of dealers will be happy to help you. Further information can also be found on the Arcam website at [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

The FMJ development team

## Contents

<b>safety</b> .....	<b>E-2</b>
Important safety instructions.....	E-2
<b>welcome</b> .....	<b>E-4</b>
Placing the unit .....	E-5
<b>installation</b> .....	<b>E-5</b>
Power.....	E-5
Interconnect cables.....	E-5
The remote control and trigger inputs.....	E-5
Connecting to an amplifier .....	E-5
Connecting sources .....	E-7
<b>operation</b> .....	<b>E-8</b>
<b>remote control</b> .....	<b>E-9</b>
<b>IR commands</b> .....	<b>E-10</b>
<b>legal information</b> .....	<b>E-10</b>
<b>troubleshooting</b> .....	<b>E-11</b>
<b>specifications</b> .....	<b>E-12</b>
<b>product guarantee</b> .....	<b>E-13</b>

### Arcam FMJ D33 DAC carton contents

Please check that all accessories for your D33 DAC are present. The packaging carton contents are as follows:

- FMJ D33 DAC
- IEC power cable with correct local power plug
- CR107 remote control
- 2 x AAA batteries for remote control
- Owner's handbook
- Product registration card
- USB Driver CD

Please retain all packaging for use when transporting the D33 DAC in future.

Please note that interconnect cables are not included. Please contact your dealer for assistance with selecting the best interconnect cables for your system.

# installation

Arcam's D33 DAC provides class-leading sound quality from computer USB connections, AES/EBU connections, optical and coaxial S/PDIF connections and supported Apple® devices.

The D33 uses dual state-of-the-art Advanced Segment DAC (Digital-to-Analogue Converter) ICs, which together with a custom digital filter, audiophile analogue components, a massively-over-engineered power supply and JetPLL™ clock jitter elimination provide unprecedented performance and sound quality.

*The reference performance D33 DAC is designed to truly bring your music to life.*

## Placing the unit

- Place the DAC on a level, firm surface, avoiding direct sunlight and sources of heat or damp.
- Do not place the DAC on top of an amplifier or other source of heat.
- Do not place the DAC in an enclosed space such as a bookcase or closed cabinet unless there is good provision for ventilation. The DAC is designed to run warm during normal operation.
- Do not place any other component or item on top of the DAC as this may obstruct airflow around the unit, causing the DAC to run hot.
- Make sure the remote-control receiver (behind the FMJ logo on the front panel) is unobstructed, or remote control will be impaired.
- Do not place your record deck on top of this unit. Record decks are very sensitive to the noise generated by mains power supplies which will be heard as a background 'hum' if the record deck is too close.

## Power

The DAC is supplied with a moulded mains plug already fitted to the lead. Check that the plug supplied fits your supply – should you require a new mains lead, please contact your Arcam dealer.

If your mains supply voltage or mains plug is different, please contact your Arcam dealer immediately

Push the IEC plug end of the power cable into the socket on the back of the DAC, making sure that it is pushed in firmly. Plug the other end of the cable into your mains socket and, if necessary, switch the socket on.

## Interconnect cables

We recommend the use of high-quality screened cables that are designed for the particular application. Other cables will have different impedance characteristics that will degrade the performance of your system (for example, do not use cabling intended for analogue audio use to carry digital audio signals). All cables should be kept as short as is practically possible.

It is good practice when connecting your equipment to make sure that the mains power-supply cabling is kept as far away as possible from your audio cables. Failure to do so may result in unwanted noise in the audio signals.

## The remote control and trigger inputs

The **REMOTE IN** input can be used to pass RC5 codes (listed on page E-10) to the D33 if it is installed in a position, or a system, where infrared cannot be used. If this is required, please contact your dealer for further information.

The **12V TRIG IN** input can be used to switch the D33 in and out of stand-by. Connecting the trigger output of your Arcam amplifier (or other compatible device), will cause the D33 to come out of stand-by automatically when the amplifier is switched on, returning to stand-by when the amplifier is switched off. Please see your amplifier handbook for further information.

In normal use there is no need to make any connections to these inputs.

The **RS232** input is for optional connection to a home automation system or a computer. Various third-party systems are available providing sophisticated control over all your entertainment devices using touch screens etc. Contact your dealer or installer for further details. The technical details of the remote control protocol are available from Arcam on request (email [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk)).

The remote control input requires a mono 3.5mm jack, with the tip active and the sleeve grounded.

The remote control signals must be in modulated RC5 format (at 36kHz), with a voltage level of between 5V and 12V.



### WARNING!

The output of the D33 is at line level. Do not connect directly to a power amplifier or active speaker system without a volume control, as this will cause all playback to be at full volume. Equipment or hearing damage may result.

Always connect the D33 to an integrated amplifier, preamplifier or other device with a volume control.

## Connecting to an amplifier

The D33 DAC provides a pair of unbalanced audio outputs on standard RCA phono connectors and a set of balanced audio outputs on male XLR connectors. All audio outputs are available simultaneously, allowing multiple devices to receive the D33's output signal. However, to maintain the cleanest possible signal path the pair of unbalanced outputs is not individually buffered. This means that if two amplifiers are connected, both must be powered on to avoid degrading the signal.

Most audio amplifiers, including the Arcam FMJ range, will connect to the RCA phono connectors using standard interconnect cables. This connection is recommended for short cable runs. The D33 output behaves like a CD player and operates at line level. Connect to any line level input such as those marked 'CD', 'AUX', 'AV' etc. Do not connect to any input intended for a record player (usually labelled 'Phono').

If your amplifier or other replay equipment has balanced connections, you may use the balanced XLR output. This connection provides greater rejection from electrical interference and is useful when cables are long (more than a few metres) or in electrically-noisy environments. Balanced connections also have the ability to reject 'hum' caused by 'ground loops'.

### USB input and selector switch

Connect a computer to *one* of these two Type-B USB sockets using a standard USB lead. Set the switch according to the socket used. Most installations should use the left-hand socket for ease of setup. For more information on selecting the best connection, see page E-7

### 12V trigger input

This socket allows the D33 to be switched in and out of stand-by mode by an amplifier (or another item of AV equipment) with a 12V TRIG OUT function. See page E-5.

### AES/EBU digital input

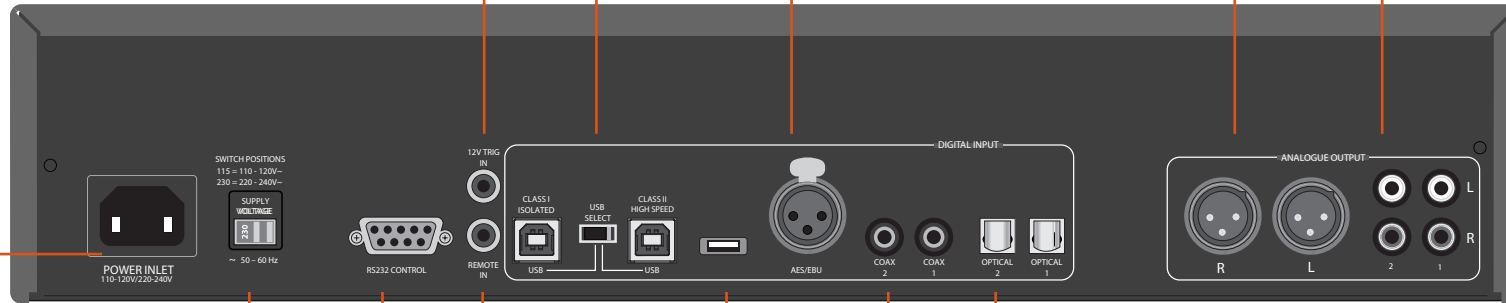
Use this socket to connect equipment with a digital output corresponding to the professional AES3 digital audio standard. See page E-7.

### Analogue audio output

Connect these phono sockets to your amplifier's Aux, CD or other line-level input using suitable high quality interconnect cables. Ensure that the left and right audio outputs from the DAC are connected to the same left and right inputs on your amplifier. See page E-5 for further details.

### Balanced audio output

Use these sockets to connect to your amplifier if the amplifier has balanced XLR inputs. If your amplifier has unbalanced inputs, use the phono outputs. For further details, see page E-5.



### Power inlet

Connect the correct mains cable here.

### Voltage Select

Ensure the voltage selected matches the local power supply.

### RS232

This connection allows for remote control from a third-party home automation system or computer. See page E-5 for more information.

### Remote in

This allows remote-control signals to be received by the D33 if the remote sensor is covered (or otherwise not 'visible' to the remote-control). See page E-5 for more information.

### iPod

Use an Apple® dock connector to USB cable to connect an iPod® or iPhone® to this Type -A USB connector. See page E-7.

### Optical digital inputs

Connect digital sources with an optical output to these inputs. See page E-7.

### Coaxial digital inputs

Use these sockets to connect equipment with a coaxial digital output. Connect to the digital input using a suitable 75Ω screened cable. For advice about choosing a connection type, see page E-7.



## Connecting sources

The D33 DAC has multiple digital audio, computer and iPod inputs so that you can connect all of your digital audio sources, and switch between them using the remote control or front panel. A front panel LED illuminates to indicate the selected input: green if a valid signal is detected, or red if there is no signal or an invalid signal.

### Digital audio connections (AES/EBU, S/PDIF)

Connect each digital source using the appropriate cable. If a source has multiple types of digital audio output, select the best type according to the order of preference below.

#### AES/EBU

AES/EBU connections are found on professional audio equipment (the standard was developed by the Audio Engineering Society and European Broadcasting Union). Connect the source's AES/EBU output to the D33 AES/EBU input using a digital audio XLR cable with 110Ω impedance.

#### Coaxial S/PDIF

S/PDIF connections are the most common digital audio connection. They are available in two types, coaxial and optical. Coaxial is the best of the two types, as this electrical connection provides the most direct signal path. If your digital source provides both a coaxial and an optical output, connect the coaxial connection using a 75Ω impedance digital audio interconnect cable. Do not use an analogue audio cable as performance may be degraded.

#### Optical S/PDIF

Optical S/PDIF is technically inferior to coaxial S/PDIF because the signal must be converted to pulses of light for transmission then back to a voltage signal afterwards. This process can degrade the signal. However, optical connections provide electrical isolation which can benefit the connection between certain types of equipment, for example, televisions. Some digital sources provide an optical output only.

### USB computer connection

Two Type-B USB sockets are provided for the USB computer connection. It is important to choose the connection most suitable for your system. The **USB SELECT** switch must be set to the correct position for the socket used.

#### Class I Isolated USB

This socket is the best socket to use for most systems. It provides galvanic electrical isolation between the computer and the D33 DAC to eliminate any audio interference caused by the computer power supply. This input also does not require any special driver installation as the required software is built-in to modern versions of Microsoft® Windows® (Windows XP, Windows Vista® and Windows 7), Mac OS® X and Linux®.

The Class I connection is limited to a maximum sample rate of 96kHz. CD audio has a sample rate of 44.1kHz. Most 'High Resolution' audio files from specialist download sites (at the time of writing) have a sample rate of 96kHz so are compatible with this connection.

Start your computer and log on to the operating system if necessary. Connect this socket to the computer using a standard Type-A to Type-B USB cable. Wait for the operating system to detect the D33 and install drivers automatically. If any installation dialogue boxes pop up, select automatic installation. Once the installation process is finished, launch your media player software to play music through the D33 DAC.

#### Class II High Speed USB

This socket does not have galvanic electrical isolation from the computer power supply. It also requires that a special device driver, provided on CD, be installed on the connected computer. The benefit of this connection is that it is compatible with sample rates up to 192kHz. 192kHz audio material, although rare, provides greater audio information than material sampled at the 96kHz rate, however, audible sound quality benefits over 96kHz are still debated between both audio enthusiasts and professionals.

Insert the supplied driver CD and run the setup programme on the disc in order to install the audio driver for this socket. Follow the on-screen instructions.

### USB connection compatibility

The USB connection is designed for the connection of a desktop or laptop computer running a standard desktop operating system such as Microsoft Windows 7, Mac OS X or Ubuntu® Linux. The connection is not designed to accept the following:

- USB hard drives
- USB flash drives
- Tablet computers (connect an Apple® iPad™ to the iPod® connection using your Apple USB cable)

NAS drives with USB speaker compatibility may or may not be compatible with the D33 DAC in Class I mode; this depends wholly on the device's support for the USB Audio standard. At the time of writing, popular NAS drives with USB speaker compatibility do not fully implement the latest USB Audio standard and are not compatible with the D33. This may change with future NAS drive firmware revisions.

#### USB CONNECTION PROBLEMS?

Ensure that the D33 DAC is connected to your computer and installed before starting any media player software. Please refer to the USB FAQ on the Arcam website at <http://www.arcam.co.uk> for solutions to common USB connection issues.

#### NOTE:

Home cinema and AV equipment digital outputs may need to be re-configured to work with a stereo DAC. A DVD player, TV set-top box or television may by default output a surround sound 'bitstream' signal (e.g. Dolby Digital) on the optical or coaxial digital connector. This must be changed in the source's setup menu. Set the source's S/PDIF output to 'PCM Stereo' or equivalent (refer to the source equipment manufacturer's handbook).

The D33 input LED will remain red if a bitstream signal is received, as this cannot be decoded.

### Connecting an iPod® or iPhone®

The Type-A USB connector is provided exclusively for the connection of compatible Apple devices. The D33 DAC is made for:

- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPod touch® (4th generation)

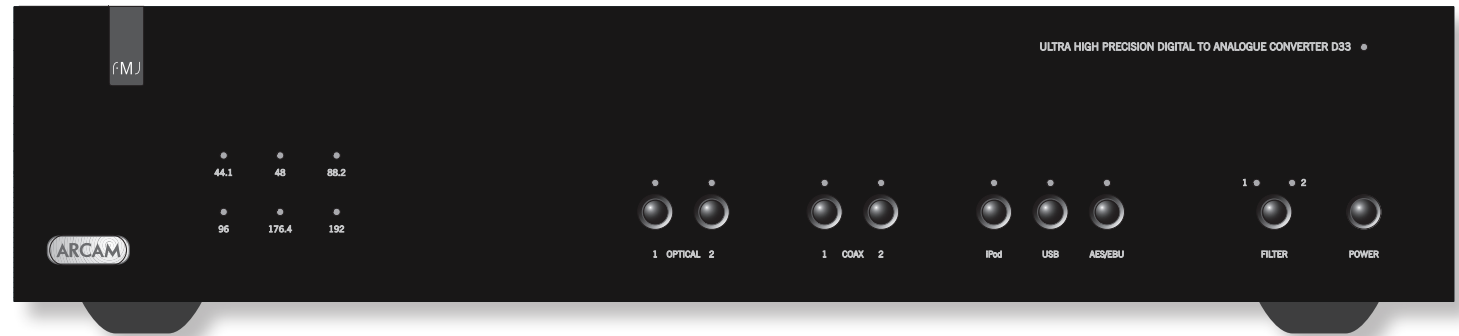
Other Apple devices do not support digital audio output so cannot be used.

Use an Apple Dock Connector to USB cable to connect the USB socket to your Apple device.

When the **IPOD** input is selected and a device connected, the **IPOD** LED will flash green whilst the Apple device performs authentication. This will complete in a few seconds when the LED will stop flashing and illuminate steady green.

Sometimes, authentication can fail, due to mis-insertion of the Apple connector or dirty contacts on the Apple device. If this occurs, disconnect then re-connect the Apple device.

# operation



## Switching on

Switch the unit on by pressing the **POWER** button. The status LED glows green when the unit is powered up and red when in stand-by mode. The remote control is used to enter and exit standby mode. If the **POWER** button is pressed (or power is removed) whilst in standby, the unit will power up fully when power is re-applied.

Note that the remote control sensor is located underneath the FMJ logo. Do not obstruct this or the remote control will not work.

## Input selection

Select any of the digital audio inputs by pressing the corresponding front panel or remote control button. The associated front panel LED will glow red to denote an inactive connection and green when a valid signal is detected. The LED will flash green if the signal is invalid (e.g. a Dolby Digital bitstream). The detected sample rate will be indicated via the sample rate display at the left-hand side of the front panel.

## Filter selection

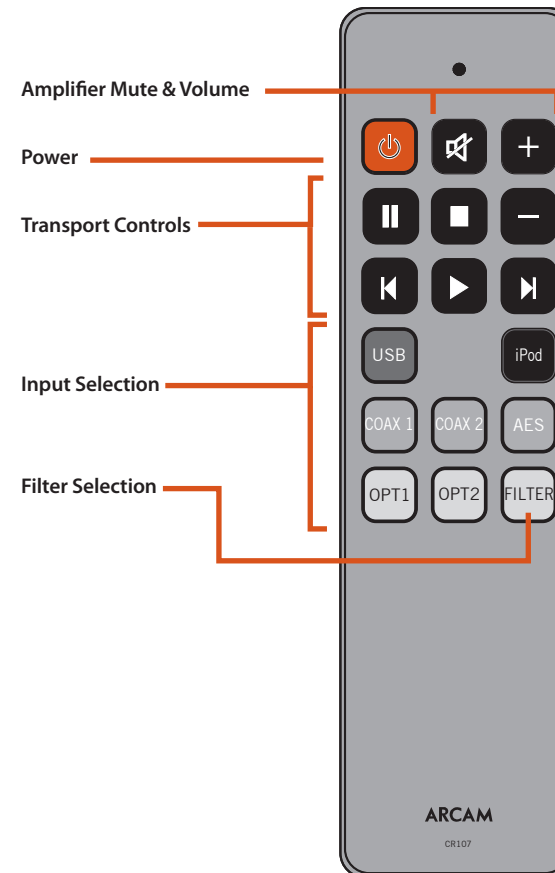
Oversampled digital-to-analogue conversion uses digital filtering to process the signal. The D33 uses custom processing to provide two different digital filters, allowing the conversion process to be optimised to personal preference and listening material. Use the **FILTER** button on the remote control or front panel to toggle between the two filter options.

## Volume and Mute

The remote control provides volume and mute buttons which are programmed to control any Arcam amplifier. Note that the volume at the D33 output remains fixed at line level (maximum volume) at all times.

## Transport Controls

The remote control provides **PLAY**, **PAUSE**, **STOP**, **SKIP BACK** and **SKIP FORWARD** transport controls. These can be used to control media software running on a connected computer compatible with the USB HID protocol, or to control playback of a connected Apple device.



# remote control

The D33 is supplied with the CR107 remote control.

## Using the remote control

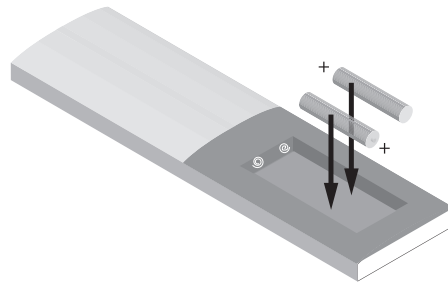
Please keep in mind the following when using the remote control:

- Ensure there are no obstacles between the remote control and the remote sensor on the front panel. The remote has a range of about 5 metres. (If the remote sensor is obscured, the IR in remote control input jack on the rear panel is available. Please consult your dealer for further information.)
- Remote operation may become unreliable if strong sunlight or fluorescent light is shining on the remote sensor of the unit.
- Replace the batteries when you notice a reduction in the operating range of the remote control.

## Inserting batteries into the remote control



1. Open the battery compartment by sliding open the battery cover.



2. Insert two 'AAA' batteries into the battery compartment – facing opposite directions, as in the diagram and the battery compartment indication.
3. Slide the battery cover back into place.

## Notes on batteries:

- Incorrect use of batteries can result in hazards such as leakage and bursting.
- Do not mix old and new batteries together.
- Do not use non-identical batteries together – although they may look similar, different batteries may have different voltages.
- Ensure the plus (+) and minus (-) ends of each battery match the indications in the battery compartment.
- Remove batteries from equipment that is not going to be used for a month or more.
- When disposing of used batteries, please comply with governmental or local regulations that apply in your country or area.

## Alternative code selection

In the rare situation that the CR107 remote control happens to operate another device in the room, the IR code can be changed to an alternative RC5 system number.

To change the remote control to the alternate code:

1. Press and hold the ◀ and ▶ keys for 6 seconds until the LED at the top of the remote remains lit.
2. Press **OPT2** to select the alternative IR codes (RC5 system code 28) or press **OPT1** to select the original code set (RC5 system code 27).

If no key is pressed within 10 seconds the remote will return to normal operation.

Note: the selection of the alternate codes is reset when batteries are changed.

In addition to changing the remote handset, the D33 unit must also be reconfigured to respond to the alternate codes. With the unit powered on, press the **OPTICAL 1** and **AES/EBU** buttons simultaneously. The **FILTER LED** will flash to indicate remote code selection. Press the **FILTER** button to toggle between the normal IR codes (**FILTER 1 LED** flashing) and the alternative codes (**FILTER 2 LED** flashing). Press any other key to exit the code selection mode.

## IR commands

These are the IR commands generated from the DAC remote control, and accepted by the D33. The codes are useful if you wish to programme another remote handset to control the D33. The codes are given in the format SystemCode-CommandCode. 27 (0x1B) is the Arcam System Code for a DAC and 16 (0x10) is the Arcam System Code for an amplifier.

Key name	Decimal	Hexadecimal
⏻ (POWER)	27-12	0x1B-0x0C
🔇 (MUTE)	16-13	0x10-0x0D
+ (VOLUME +)	16-16	0x10-0x10
⏸ (PAUSE)	27-48	0x1B-0x30
■ (STOP)	27-54	0x1B-0x36
- (VOLUME -)	16-17	0x10-0x11
⏮ (SKIP BACK)	27-33	0x1B-0x21
▶ (PLAY)	27-53	0x1B-0x35
⏭ (SKIP FORWARDS)	27-32	0x1B-0x20
USB	27-8	0x1B-0x08
IPOD	27-18	0x1B-0x12
COAX 1	27-4	0x1B-0x04
COAX 2	27-5	0x1B-0x05
AES	27-6	0x1B-0x06
OPT 1	27-0	0x1B-0x00
OPT 2	27-2	0x1B-0x02
FILTER	27-70	0x1B-0x46

The system code can be changed from 27 (0x1B) to 28 (0x1C). Please refer to page E-9 for details.



## legal information

Microsoft, Windows Media and Windows are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Apple, Mac, Mac OS, iTunes, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad is a trademark of Apple Inc.


"Made for iPod" and "Made for iPhone" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod or iPhone may affect wireless performance.

Linux® is the registered trademark of Linus Torvalds in the U.S. and other countries.

Ubuntu is a registered trademark of Canonical Ltd.

JetPLL™ is a trademark of TC Applied Technologies Ltd.

# trouble-shooting

Problem	Solution
I cannot power on the unit using the remote control.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check that the D33 DAC is powered on with the front panel power button.</li> <li>■ Check that the D33 DAC is connected to an active power outlet and the outlet, if switched, is switched on.</li> </ul>
The <b>POWER</b> LED is red and there is no sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The D33 DAC is in standby mode.</li> <li>■ Press any button on the front panel or press the remote control  key to power on the unit.</li> <li>■ If the 12V Trigger input is connected to an amplifier, the D33 will power on from standby when the amplifier is powered on.</li> </ul>
The remote control does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check that the batteries are installed.</li> <li>■ Replace the batteries</li> <li>■ Check that the remote sensor (behind the FMJ logo on the front panel) is not obscured.</li> <li>■ Check that the remote sensor is not in direct sunlight or illuminated by sources of interference such as fluorescent lighting or a television screen.</li> <li>■ The remote control has a range of 15m. Move closer than 15m.</li> </ul>
I cannot adjust the volume using the remote control	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The remote control volume keys are designed to operate the volume control of an Arcam amplifier. If you are not using an Arcam amplifier, use your amplifier's remote control to adjust the volume.</li> <li>■ Ensure that you connect the D33 DAC to an amplifier with a volume control.</li> <li>■ Ensure that the remote control has 'line-of-sight' to the amplifier.</li> </ul>
I have connected and selected a source but there is no sound and the source LED remains red.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check that the source equipment is powered on.</li> <li>■ Check that the source equipment is connected correctly to the selected input.</li> </ul>
I have connected and selected a source but there is no sound and the source LED flashes green.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ For A/V S/PDIF sources: check that the source equipment is not set to surround sound bitstream output. Set the source S/PDIF output to 'PCM Stereo' or equivalent. Refer to the source equipment manufacturer's handbook for further details.</li> </ul>
I have connected my MP3 player, USB flash drive or hard drive to the USB input but there is no sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The D33 DAC does not support MP3 players, USB flash drives or hard drives.</li> <li>■ Connect your device to a computer and connect the computer to the D33 for playback.</li> </ul>
I have connected my computer to the USB input but the <b>USB</b> LED remains red and the computer has not responded.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check that the <b>USB SELECT</b> switch is set to the correct position for the socket you have connected to.</li> </ul>
I have connected my computer to the Class II USB input and the computer is asking for a device driver.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The computer does not have the Class II device driver installed.</li> <li>■ Disconnect the D33 DAC from the computer, install the driver and follow the on-screen instructions.</li> </ul>
The USB input is not working with my computer	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Refer to the USB FAQ on the Arcam website: <a href="http://www.arcam.co.uk">http://www.arcam.co.uk</a></li> </ul>
The iPod input is not working with my Apple device	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ensure that the Apple device is connected to the D33 iPod socket using an Apple docking connector to USB cable.</li> <li>■ Ensure that your Apple device software is up-to-date by connecting the device to your computer and running iTunes.</li> <li>■ Ensure that your device is supported; only Apple devices with a digital audio output can be used. See page E-7 for a compatibility list.</li> </ul>

# specifications

<b>Analogue Audio Output</b>	
Digital to Analogue conversion	2x Burr Brown 24-bit 192kHz Advanced Segment Delta-Sigma DAC ICs
Signal to noise ratio	110dB CCIR
Harmonic distortion (1kHz)	0.0008% (20Hz — 20kHz, unweighted)
Frequency response (+0.1dB, -0.5dB)	10Hz–20kHz
Output level (0dB)	2.2Vrms
Output impedence	47Ω
Minimum recommended load	5kΩ
<b>Digital interfaces</b>	
USB	Class 1 electrically-isolated USB 1.1 Class 2 USB 2.0 High Speed (480 Mbit/s)
AES/EBU	Up to 192kHz sample rate
Coaxial S/PDIF x 2	Up to 192kHz sample rate
Optical S/PDIF (TOSLINK) x 2	Up to 96kHz sample rate
<b>Physical</b>	
Dimensions	W433 x D370 x H110mm
Weight	6.2kg nett/10.0kg packed
Power consumption	30W maximum
Analogue output connection	RCA Phono x 2 Balanced XLR
<b>Supplied accessories</b>	
	Mains lead CR107 remote control 2 x AAA batteries
E&OE	
NOTE: All specification values are typical unless otherwise stated	

## Radio interference

The D33 DAC is a digital device which has been designed to very high standards of electromagnetic compatibility.

All DACs generate, and can radiate RF (radio frequency) energy. In some cases this can cause interference with FM and AM radio reception. If this is the case, keep the DAC and its connecting cables as far from the tuner and its aerials as possible. Connecting the DAC and the tuner to different mains sockets can also help to reduce interference.

EC COUNTRIES – This products have been designed to comply with EMC Directive 2004/108/EC.

USA – These products comply with FCC Part 15 Class B.

### Continual improvement policy

Arcam has a policy of continual improvement for its products. This means that designs and specifications are subject to change without notice.

## product guarantee

### Worldwide Guarantee

This entitles you to have the unit repaired free of charge, during the first two years after purchase, provided that it was originally purchased from an authorised Arcam dealer. The Arcam dealer is responsible for all after-sales service. The manufacturer can take no responsibility for defects arising from accident, misuse, abuse, wear and tear, neglect or through unauthorised adjustment and/or repair, neither can they accept responsibility for damage or loss occurring during transit to or from the person claiming under the guarantee.

#### The warranty covers:

Parts and labour costs for two years from the purchase date. After two years you must pay for both parts and labour costs. **The warranty does not cover transportation costs at any time.**

### Claims under guarantee

This equipment should be packed in the original packing and returned to the dealer **from whom it was purchased**. It should be sent carriage prepaid by a reputable carrier – **not** by post. No responsibility can be accepted for the unit whilst in transit to the dealer or distributor and customers are therefore advised to insure the unit against loss or damage whilst in transit.

For further details contact Arcam at:

Arcam Customer Support Department,  
Unit15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England

or via [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

### Problems?

If your Arcam dealer is unable to answer any query regarding this or any other Arcam product please contact Arcam Customer Support at the above address and we will do our best to help you.

### On-line registration

You can register your product on-line at [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

#### Correct disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household waste throughout the EU.



To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal and to conserve material resources, this product should be recycled responsibly.

To dispose of your product, please use your local return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.



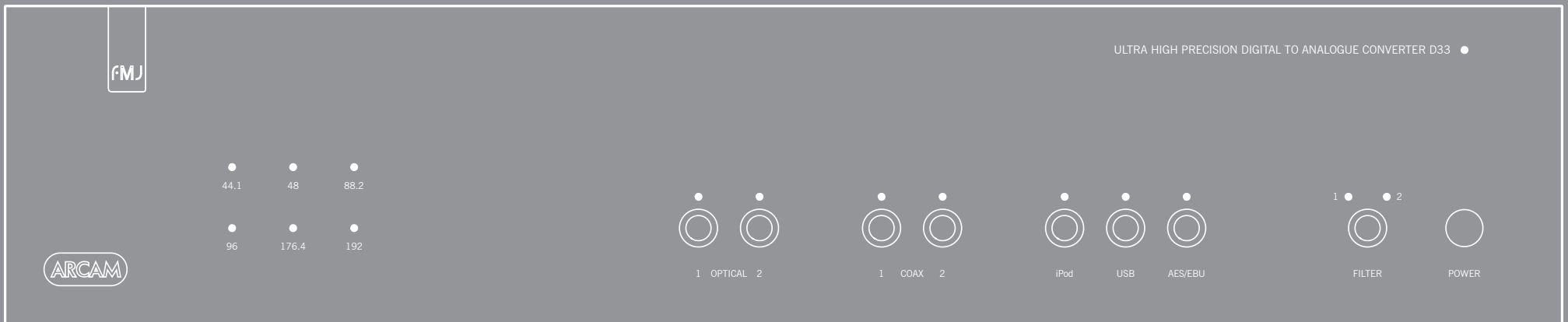


# ARCAM

Français

## FMJ D33

**MANUEL** Convertisseur numérique/analogique



## Sécurité

### Consignes de sécurité importantes

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez toutes les mises en garde.
4. Suivez l'ensemble des instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil près d'une source d'eau.
6. Nettoyez uniquement avec un chiffon sec.

Débranchez l'appareil du circuit électrique avant de procéder au nettoyage.

Pour nettoyer les parois de l'appareil, un chiffon non-pelucheux et doux devrait suffire. N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques.

Nous déconseillons l'utilisation d'aérosols de nettoyage pour bois ou de la cire car ceux-ci peuvent donner des marques blanches irréversibles.

#### 7. Ne bloquez pas les ouvertures d'aération.

Procédez à l'installation conformément aux instructions du fabricant.


**8. N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur, comme des radiateurs, des grilles de chauffage, des fours ou autres appareils (y compris des amplificateurs) produisant de la chaleur.**

**9. Ne détournez pas la protection de la prise polarisée ou de terre.**

Une prise polarisée dispose de deux lames, dont l'une plus large que l'autre. Une prise de terre dispose de deux lames et d'une troisième broche de mise à la terre. La lame la plus large ou la troisième broche correspond à un dispositif de protection. Si la fiche fournie ne correspond pas à votre installation électrique, veuillez




**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN




**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR

**ATTENTION :** Pour réduire le risque d'électrocution, n'enlevez pas le couvercle (ou le capot arrière). L'appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Confiez toute réparation à du personnel d'entretien qualifié.

**MISE EN GARDE :** Pour réduire le risque d'électrocution ou d'incendie, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.



L'éclair avec une flèche dans un triangle équilatéral permet d'avertir l'utilisateur de la présence de tensions dangereuses non isolées à l'intérieur de l'appareil, d'une ampleur suffisante pour constituer un risque d'électrocution sur les personnes.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral permet d'avertir l'utilisateur de la présence de consignes importantes sur le fonctionnement et l'entretien (réparations) dans la documentation livrée avec l'appareil.

**ATTENTION :** Au Canada et aux USA, pour prévenir une électrocution, branchez la large lame de la fiche sur la large fente de la prise et insérez la fiche complètement dans la prise.

vous adresser à un électricien pour faire remplacer la prise obsolète.

**10. Installez le câble électrique de telle sorte qu'il ne puisse pas être piétiné ou écrasé, notamment au niveau des fiches, des prises et des points de sortie de l'appareil.**

**11. Utilisez uniquement des câbles/accessoires conformes aux recommandations du fabricant.**

**12. Utilisez uniquement un meuble à roulettes, un trépied, des fixations ou une table recommandé(e) par le fabricant ou livré(e) avec l'appareil.**

En cas d'utilisation d'un meuble à roulettes, déplacez le meuble/appareil avec précaution pour éviter de le renverser, ce qui pourrait entraîner des blessures.



**13. Débranchez l'appareil en cas d'orage ou lorsque vous ne l'utiliserez pas sur une période prolongée.**

**14. Confiez les réparations à un technicien qualifié.**

Il est nécessaire de faire réparer l'appareil s'il a été endommagé d'une manière ou d'une autre, par exemple si le fil électrique ou la prise est abimé(e), si du liquide a été renversé ou des objets ont pénétré dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement, ou s'il est tombé.

**15. Pénétration d'objet ou de liquide**

**MISE EN GARDE –** Veillez à ce qu'aucun objet ou liquide ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures d'aération. Cet appareil doit être protégé des gouttes ou des éclaboussures. Il ne faut pas poser d'objet rempli de liquide, tel qu'un vase, sur l'appareil.

#### 16. Consignes de réparation

**ATTENTION -** Ces consignes de réparation sont à l'intention d'un technicien qualifié uniquement. Pour limiter le risque d'électrocution, n'effectuez aucune procédure de réparation autre que celles précisées dans le mode d'emploi, si vous n'êtes pas qualifié pour le faire.

#### 17. Climat

Cet appareil est conçu pour une utilisation en climat tempéré et dans un cadre domestique. Débranchez l'appareil en cas d'orage pour éviter qu'il ne soit endommagé par une surtension.

#### 18. Sources d'alimentation

Branchez cet appareil uniquement sur une source d'alimentation du type décrit dans le mode d'emploi ou comme indiqué sur l'appareil.

La principale méthode d'isolation de l'appareil du circuit électrique consiste à débrancher la prise. Il faut installer l'appareil de manière à pouvoir le débrancher facilement.

#### 19. Protection du câble électrique

Les câbles électriques doivent être acheminés de manière à ce qu'ils ne puissent pas être piétinés ou écrasés par des éléments placés sur eux ou contre eux. Veillez particulièrement à leur point de sortie de l'appareil.

#### 20. Lignes électriques

Eloignez les antennes externes des lignes électriques.

#### 21. Périodes de non-utilisation

Si l'appareil ne sera pas utilisé sur une période prolongée, nous vous conseillons de débrancher le

### Produit de classe II



Cet équipement correspond à un appareil de Classe II ou à un appareil électrique à double isolation. Il est conçu de manière à ne pas nécessiter un branchement de protection sur une prise de terre.

câble d'alimentation de l'appareil du circuit électrique, afin d'économiser de l'énergie.

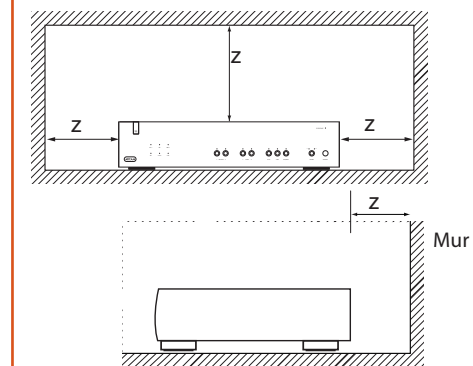
#### 22. Odeur inhabituelle

En cas d'odeur inhabituelle provenant de l'appareil, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le du circuit électrique. Contactez votre revendeur et ne rebranchez pas l'appareil.

### PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

Pour que la chaleur puisse se dissiper correctement, n'installez pas l'appareil dans un espace confiné, tel qu'une bibliothèque ou un meuble similaire.

- Il est conseillé de laisser plus de 50mm (2 pouces).
- Ne posez pas d'autres appareils sur celui-ci.



## INFORMATIONS FCC (POUR LES CLIENTS AMÉRICAINS)

### 1. PRODUIT

Cet appareil est conforme à la Section 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris des interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

### 2. CONSIGNE IMPORTANTE : NE MODIFIEZ PAS CE PRODUIT

Ce produit, s'il est installé conformément aux consignes de ce manuel, est conforme aux normes de la FCC. Toute modification sans obtention de l'accord express d'ARCAM peut entraîner une annulation de votre autorité, accordée par la FCC, à utiliser le produit.

### 3. REMARQUE

Ce produit a fait l'objet de tests et a été jugé conforme aux limitations d'un appareil numérique

de classe B, conformément à la Section 15 des règles de la FCC. Ces limites sont imposées pour assurer une protection suffisante contre les interférences produites dans une installation résidentielle.

Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut produire des interférences nuisibles aux communications radio. Il n'est cependant pas garanti qu'aucune interférence ne se produira dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles affectant la réception de programmes radio ou télévisés, ce qui peut être déterminé en éteignant puis rallumant l'appareil, l'utilisateur peut tenter de remédier à ces interférences en adoptant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur.

- Branchez l'appareil sur une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Si vous avez besoin d'aide, veuillez vous adresser à un revendeur agréé pour la distribution de ce type de produit ou un technicien radio/télévision qualifié.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ (POUR LES CLIENTS EUROPÉENS)

- Evitez les températures élevées. Laissez un espace suffisant pour que la chaleur puisse se dissiper si l'appareil est posé sur une étagère.
- Maniez le câble d'alimentation avec soin. Prenez la fiche en main lorsque vous débranchez le câble.
- Protégez l'appareil de l'humidité, de l'eau et de la poussière.
- Débranchez le câble d'alimentation lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pour une période prolongée.
- Ne bloquez pas les ouvertures d'aération.
- Veuillez à ce qu'aucun objet ne pénètre dans l'appareil.
- Protégez l'appareil de tout contact avec des insecticides, du benzène et des diluants.
- Ne démontez pas et ne modifiez en aucune façon l'appareil.

- Il ne faut pas empêcher l'aération en couvrant les ouvertures d'aération d'articles tels que des journaux, une nappe ou des rideaux.
- Il ne faut pas poser de source de flammes vives, une bougie allumée par exemple, sur l'appareil.
- Respectez les réglementations locales concernant la mise au rebut des piles.
- Protégez l'appareil des gouttes ou des éclaboussures.
- Ne posez pas d'objets remplis de liquide, un vase par exemple, sur l'appareil.
- Ne touchez pas le câble électrique si vos mains sont mouillées.
- Lorsque le sélecteur est sur OFF, l'appareil n'est pas complètement débranché du circuit électrique.
- L'appareil doit être installé près de l'alimentation électrique pour que celle-ci soit facile d'accès.

## REMARQUE SUR LE RECYCLAGE

Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés. Veuillez jeter tous les matériaux conformément aux réglementations de recyclage de la municipalité. Lorsque vous jetez l'appareil, veuillez respecter les règles ou réglementations locales.

Il ne faut jamais mettre les piles à la poubelle ou au feu, mais s'en débarrasser conformément aux réglementations locales concernant la mise au rebut des piles.

Cet appareil ainsi que les accessoires fournis, à l'exception des piles, représente un appareil auquel s'applique la directive WEEE.

### MISE AU REBUT ADÉQUATE DE CET APPAREIL

Les plaques signalétiques indiquent que cet appareil ne doit pas être jeté avec le reste des déchets ménagers, et ce dans toute l'Union Européenne.

Pour protéger l'environnement et la santé en évitant une mise au rebut des déchets non contrôlée et pour conserver les ressources de matériaux, cet appareil doit être recyclé de manière responsable.

Si vous devez jeter votre appareil, veuillez le faire conformément aux systèmes de renvoi et de collecte locaux, ou contactez le revendeur ayant vendu cet appareil.



Bienvenue

Merci et félicitations pour l'achat de votre Convertisseur numérique/analogique Arcam FMJ D33 (DAC).

Depuis plus de trente ans, Arcam fabrique des appareils hi-fi et home cinéma spécialisés d'une qualité remarquable. Le D33 est le dernier né de cette longue lignée d'équipements hifi d'exception. Arcam a imaginé la conception des convertisseurs numériques/analogiques audiophiles. Le DAC D33 réunit toute notre expérience de la conception audio numérique/analogique incluant la conversion de pointe et les technologies de traitement offrant le convertisseur haut de gamme de référence. Les plus récents chipsets audio numériques sont utilisés pour permettre une connexion numérique fluide vers les sources numériques grand public et professionnelles, ordinateurs et équipements Apple®.

Ce manuel de l'utilisateur vous donnent toutes les informations nécessaires pour l'installation, la connexion et l'utilisation du DAC Arcam D33. La télécommande CR107 fournie avec cet équipement est également décrite. Reportez-vous à la table des matières ci-contre pour rechercher les rubriques qui vous intéressent.

Nous espérons que votre récepteur DAC FMJ vous assurera des années de fonctionnement sans le moindre problème. Dans l'éventualité, peu probable, où une panne surviendrait, ou si vous recherchez simplement des informations supplémentaires sur les produits Arcam, les représentants de notre réseau de revendeurs se feront un plaisir de vous aider. Ces informations sont également disponibles sur le site internet d'Arcam à l'adresse [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

L'équipe de développement FMJ

## Table des matières

<b>Sécurité</b> .....	<b>F-2</b>
Consignes de sécurité importantes .....	F-2
<b>Bienvenue</b> .....	<b>F-4</b>
<b>Installation</b> .....	<b>F-5</b>
Mise en place de l'appareil .....	F-5
Marche .....	F-5
Câbles de branchement .....	F-5
Les entrées de la télécommande et du déclencheur .....	F-5
Connexion à un amplificateur .....	F-5
Connexion des sources .....	F-7
<b>Fonctionnement</b> .....	<b>F-8</b>
<b>Télécommande</b> .....	<b>F-9</b>
<b>Commandes IR</b> .....	<b>F-10</b>
<b>Informations légales</b> .....	<b>F-10</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>F-11</b>
<b>Spécifications</b> .....	<b>F-12</b>
Interférences radio .....	F-12
<b>Garantie du produit</b> .....	<b>F-13</b>

## Contenu du colis de l'Arcam FMJ D33

Vérifiez qu'il ne manque aucun accessoire de votre AC D33. Le contenu du colis est:

- FMJ D33 DAC
- câble d'alimentation IEC avec la fiche d'alimentation locale appropriée
- télécommande CR107
- 2 piles AAA pour la télécommande
- Manuel de l'utilisateur
- Carte d'enregistrement du produit
- CD du pilote USB

Veuillez conserver tous les matériaux d'emballage pour le futur transport du DAC D33.

Veuillez noter que les câbles d'interconnexion ne sont pas compris. Veuillez contacter votre revendeur pour qu'il vous conseille sur les meilleurs câbles d'interconnexion pour votre système.

## Installation

Le DAC D33 d'Arcam fournit une qualité sonore de première classe à partir des connexions USB de l'ordinateur, des connexions AES/EBU, des connexions S/PDIF optiques et coaxiales et des appareils Apple® supportés.

Le D33 utilise un double circuit intégré de convertisseur numérique/analogique de segmentation avancée à la pointe de la technique, qui associé à un filtre numérique personnalisé, des composants analogiques audiophiles, une alimentation superbement conçue et la réduction de Jitter JetPLL™ fournissent un niveau de performance et une qualité de son sans précédent.

*La performance recherchée du DAC D33 est de donner réellement vie à votre musique.*

### Mise en place de l'appareil

- Posez le DAC sur une surface plane et ferme, en évitant de l'exposer directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur ou d'humidité.
- Ne posez pas le DAC au-dessus d'un amplificateur ou de toute autre source de chaleur.
- N'installez pas le DAC dans un endroit confiné, tel qu'une bibliothèque ou un placard fermé, sauf si la ventilation est suffisante. Le DAC devient chaud pendant son utilisation normale.
- Ne posez pas un autre appareil ou objet au-dessus du DAC car cela pourrait bloquer le flux de ventilation autour de l'appareil, ce qui entraînerait une surchauffe du DAC.
- Vérifiez que la voie du récepteur de la télécommande (derrière le logo FMJ du panneau avant) logo on the front panel) est dégagée ou la télécommande ne fonctionnera pas.
- Ne posez pas votre platine-disque sur cet appareil. Les platines sont des appareils très sensibles aux bruits générés par l'alimentation secteur. Ces derniers peuvent s'entendre en bruit de fond si la platine est trop proche de l'appareil.

### Marche

Le DAC est livré avec une prise de courant moulée intégrée au câble. Vérifiez que la prise livrée correspond bien à votre circuit électrique. S'il vous faut un autre câble d'alimentation, veuillez vous adresser à votre revendeur Arcam.

Si la tension ou les prises de votre circuit électrique sont différentes, contactez immédiatement votre revendeur Arcam.

Insérez la prise IEC du câble d'alimentation dans la fiche située au dos du DAC, en poussant fermement pour assurer un branchement correct. Branchez l'autre extrémité du câble sur votre prise secteur, et, si nécessaire, allumez celle-ci.

### Câbles de branchement

Il est recommandé d'utiliser des câbles blindés de haute qualité, conçus pour ce genre d'application. L'utilisation d'autres câbles, dont les caractéristiques d'impédance diffèrent, risque d'affecter les performances de votre système. (Par exemple, n'utilisez pas de câble conçu pour un usage audio analogique pour le transport des signaux audio numériques). Les câbles doivent être aussi courts que possible.

Lors de la connexion du matériel, il convient de vérifier que les câbles d'alimentation secteur sont positionnés le plus loin possible de vos câbles audio. Vous éviterez ainsi les bruits indésirables dans les signaux audio.

### Les entrées de la télécommande et du déclencheur

L'entrée **REMOTE IN** peut être utilisée pour transmettre des codes RC5 (listés sur la page F-10) vers le D33 s'il est installé dans une position ou dans un système où l'infrarouge ne peut être utilisé. Si cela est requis, veuillez contacter votre revendeur pour plus d'informations.

L'entrée **12V TRIG IN** peut être utilisée pour activer et désactiver la mise en veille du D33. La connexion de la sortie de déclencheur de votre amplificateur Arcam (ou un autre dispositif compatible) permet de faire sortir le D33 automatiquement de l'état de veille lorsque vous mettez l'amplificateur sous tension et de le remettre en veille lorsque vous mettez l'ampli hors tension. Veuillez consulter le manuel de l'utilisation de votre amplificateur pour d'autres informations.

Pour une utilisation normale, il n'est pas nécessaire d'effectuer de connexions sur ces entrées.

L'entrée **RS232** est une connexion optionnelle destinée à un système d'automatisation domestique ou à un ordinateur. Différents systèmes tiers proposent un contrôle sophistiqué de tous vos équipements de divertissement basés sur les écrans tactiles etc. Contactez votre revendeur ou votre installateur pour avoir plus d'informations. Les détails techniques du protocole de la télécommande sont disponibles sur demande à Arcam (email [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk)).

L'entrée de la télécommande doit être une fiche mono de 3,5mm avec la pointe active et la gaine à la masse.

Les signaux de la télécommande doivent être au format RC5 modulé (à 36kHz) avec un niveau de tension compris entre 5V et 12V.



#### MISE EN GARDE!

La sortie du D33 est au niveau ligne. Ne la connectez pas directement sur un amplificateur de puissance ou un système d'enceintes actives sans un contrôle du volume car vous risquez d'être à un volume maximum. L'équipement ou votre acuité auditive pourraient être endommagés.

Connectez toujours le D33 à un amplificateur intégré, à un préamplificateur ou à un autre dispositif équipé d'un contrôle du volume.

### Connexion à un amplificateur

Le DAC D33 intègre une paire de sorties audio asymétriques sur les connecteurs phono RCA standard et un jeu de sorties audio symétriques sur les connecteurs XLR mâles. Toutes les sorties audio sont disponibles simultanément permettant à plusieurs équipements de recevoir le signal de sortie du D33. Cependant, la paire de sorties asymétriques n'est pas individuellement en cache afin de maintenir le chemin du signal aussi propre que possible. Cela signifie que si deux amplificateurs sont connectés, les deux doivent être mis sous tension afin d'éviter de dégrader le signal.

La majorité des amplificateurs y compris la gamme Arcam FMJ se branchent aux connecteurs phono RCA à l'aide de câbles d'interconnexion standard. Cette connexion est recommandée pour les câbles relativement courts. La sortie du D33 peut être utilisée comme lecteur CD et fonctionne au niveau de ligne. Connectez à n'importe quelle entrée de niveau de ligne telle que les entrées marquées 'CD', 'AUX', 'AV' etc. Ne connectez pas à une entrée destinée à une platine de disque (en général étiquetée 'Phono').

Si votre amplificateur ou un autre équipement de relecture possède des connexions symétriques, vous pouvez utiliser la sortie XLR symétrique. Cette connexion offre un plus grand rejet des interférences électriques et est utile avec des longs câbles (supérieur à plusieurs mètres) ou des environnements électriquement bruyants. Les connexions symétriques ont également la capacité de rejeter les froissements provoqués par les boucles de masse.

### Entrée USB et sélecteur

Branchez un ordinateur sur une de ces deux prises USB de type B à l'aide d'un câble USB standard. Réglez le sélecteur selon la prise utilisée. La plupart des installations devraient utiliser la prise gauche pour faciliter la configuration. Pour en savoir plus sur la sélection de la meilleure connexion, voir page F-7.

### Entrée numérique AES/EBU

Utilisez cette prise pour raccorder l'équipement à une sortie numérique correspondant à la norme audio numérique AES3 professionnelle. Voir page F-7.

### Sortie audio analogique

Connectez ces prises phono sur l'entrée Aux, CD ou une autre entrée au niveau ligne à l'aide de câbles d'interconnexion de haute qualité. Veillez à ce que les sorties audio gauche et droite du DAC sont connectées aux mêmes entrées gauche et droite de votre amplificateur. Voir page F-5 pour en savoir plus.

### Entrée de déclencheur 12V

Cette prise permet de mettre ou de sortir le D33 du mode veille par l'amplificateur (ou un autre composant de l'équipement AV) avec une fonction **SORTIE 12V TRIG**. Voir page F-5.

### Sortie audio symétrique

Utilisez ces prises pour connecter votre amplificateur si celui-ci est équipé de sorties XLR symétriques. Si votre amplificateur possède des sorties asymétriques, utilisez les sorties phono. Pour en savoir plus, voir page F-5.

### Entrée d'alimentation

Branchez le câble d'alimentation secteur qui convient ici.

### Sélection de tension

Vérifiez que la tension sélectionnée correspond à l'installation électrique.

### RS232

Cette connexion permet de brancher la télécommande d'un système d'automatisation tiers ou d'un ordinateur.

Voir page F-5 pour plus d'informations.

### Remote in

Le D33 peut recevoir les signaux de la télécommande si le capteur est couvert (ou non visible).

Voir page F-5 pour plus d'informations.

### iPod

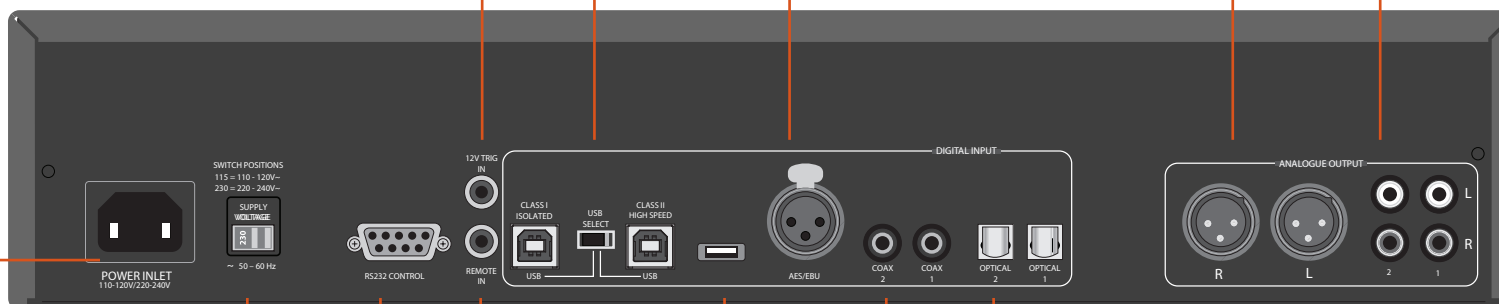
A l'aide d'un câble USB, utilisez un connecteur de station Apple® pour connecter un iPod® ou iPhone® à ce connecteur USB de type A. Voir page F-7.

### Entrées numériques optiques

Connectez des sources numériques dotées d'une sortie optique à ces entrées. Voir page F-7.

### Entrées numériques coaxiales

Utilisez ces prises pour connecter un équipement doté d'une sortie numérique coaxiale. Connectez à l'entrée numérique avec un câble blindé de 75Ω adapté. Pour en savoir plus sur le choix d'un type de connexion, voir page F-7.



## Connexion des sources

Le DAC D33 est doté de plusieurs entrées audio numériques, pour ordinateur et iPod de sorte que vous pouvez brancher toutes vos sources audio numériques et basculer entre elles avec la télécommande ou le panneau avant. Une DEL sur le panneau avant s'allume pour indiquer l'entrée sélectionnée : verte si un signal valide est détecté, ou rouge si il n'y a aucun signal ou si un signal invalide est détecté.

### Connexions audio numériques (AES/EBU, S/PDIF)

Connectez chaque source numérique avec le câble adapté. Si une source possède plusieurs types de sortie audio numérique, sélectionnez la plus adaptée selon l'ordre de préférence ci-dessous.

#### AES/EBU

Les connexions AES/EBU équipent les appareils audio professionnels (la norme a été développée par l'Audio Engineering Society et par l'Union européenne de radio-télévision). Connectez la sortie AES/EBU de la source sur l'entrée AES/EBU du D33 à l'aide d'un câble XLR audio numérique avec une impédance de 110Ω.

#### S/PDIF coaxial

La connexion S/PDIF est la connexion audio numérique la plus courante. Elle existe en deux types : coaxiale et optique. La connexion coaxiale est la meilleure car cette connexion électrique fournit le chemin de signal le plus direct. Si votre source numérique est équipée à la fois d'une sortie coaxiale et d'une sortie optique, branchez la connexion coaxiale à l'aide d'un câble d'interconnexion audio numérique d'une impédance de 75Ω. N'utilisez pas un câble audio analogique pour ne pas dégrader la performance.

#### S/PDIF optique

La connexion S/PDIF optique est techniquement inférieure à la connexion S/PDIF coaxiale car le signal doit être converti en pulsations lumineuses pour la transmission puis reconverti ensuite en un signal de tension. Ce processeur peut dégrader le signal. Cependant, les connexions optiques offrent une isolation électrique qui peut être avantageuse à la connexion entre certains types d'équipement comme par exemples des téléviseurs. Certaines sources numériques ne fournissent qu'une sortie optique.

### Connexion USB à l'ordinateur

Deux prises USB de type B sont disponibles pour la connexion USB à l'ordinateur. Il est important de choisir la connexion la mieux adaptée à votre système. Le **SÉLECTEUR USB** doit être réglé sur la position qui correspond à la prise utilisée.

#### USB isolé de Classe I

Cette prise est la plus adaptée à la plupart des systèmes. Elle offre une isolation électrique galvanique entre l'ordinateur et le DAC D33 qui permet d'éliminer les interférences audio causées par l'alimentation de l'ordinateur. Cette entrée ne nécessite par ailleurs aucune installation de pilote spécifique puisque le logiciel est intégré dans les versions modernes de Microsoft® Windows® (Windows XP, Windows Vista® et Windows 7), Mac OS® X et Linux®.

La connexion de Classe I est limitée à un taux d'échantillonnage maximum de 96kHz. Le taux d'échantillonnage d'un CD audio est de 44,1kHz. La majorité des fichiers audio "haute résolution" des sites de téléchargement spécialisés (au moment de l'écriture) ont un taux d'échantillonnage de 96kHz donc ils sont compatibles avec cette connexion.

Démarrez votre ordinateur et ouvrez une session sur le système d'exploitation si nécessaire. Connectez cette prise à l'ordinateur avec un câble USB standard de type A au type B. Attendez que le système d'exploitation détecte le D33 et installe automatiquement les pilotes. Si une boîte de dialogue d'installation s'ouvre, choisissez l'installation automatique. Une fois l'installation terminée, lancez le logiciel de votre lecteur médias pour écouter de la musique via le DAC D33.

#### USB Haute Vitesse de Classe II

Cette prise n'est pas équipée d'une isolation électrique galvanique contre l'alimentation électrique de l'ordinateur. Elle nécessite également l'installation d'un pilote spécial fourni sur CD sur l'ordinateur connecté. L'avantage de cette connexion est qu'elle est compatible avec des taux d'échantillonnage jusqu'à 192kHz. Les équipements audio de 192kHz, bien que rares, produisent une plus grande information audio que les équipements à un taux d'échantillonnage de 96kHz, et que les amateurs et professionnels de l'audio ne sont toujours pas d'accord sur les avantages de la qualité sonore audible des équipements de plus de 96kHz.

Insérez le CD de pilote fourni et exécutez le programme afin d'installer le pilote audio de cette prise. Suivez les instructions sur l'écran.

### Compatibilité de la connexion USB

La connexion USB permet de brancher un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable sous un système d'exploitation standard tel que Microsoft Windows 7, Mac OS X ou Ubuntu® Linux. Cette connexion n'accepte pas :

- les disques durs USB
- les clés flash USB
- Tablettes informatiques (branchez un Apple® iPad™ sur la connexion iPod® avec un câble USB Apple)

Les lecteurs NAS avec une compatibilité avec les enceintes USB peuvent ou peuvent ne pas être compatibles avec le DAC D33 en mode Classe I ; cela dépend complètement du support de la norme audio USB par l'appareil. Au moment de l'écriture, les

#### PROBLÈMES DE CONNEXION USB ?

Assurez-vous que le DAC D33 est correctement connecté à votre ordinateur et installé avant de démarrer le logiciel de tout lecteur médias. Veuillez vous reporter aux Questions fréquentes sur l'USB disponibles sur le site Web Arcam <http://www.arcam.co.uk> pour trouver des résoudre les problèmes courants de connexion USB.

#### REMARQUE :

Vous serez peut-être amené à reconfigurer les sorties numériques des équipements de home cinéma et AV pour utiliser un AC stéréo. Un lecteur DVD, un décodeur TV ou un téléviseur peut, par défaut, émettre un signal binaire du son surround (ex. Dolby Digital) sur un connecteur numérique optique ou coaxial. Vous devez effectuer ce changement dans le menu de configuration de la source. Définissez la sortie S/PDIF de la source sur 'PCM Stéréo' ou un équivalent (reportez-vous au manuel de l'utilisateur du fabricant de l'équipement source).

La DEL d'entrée du D33 est rouge si un signal binaire est reçu car il ne peut pas être décodé.

lecteurs NAS courants dotés d'une compatibilité avec les enceintes USB ne mettent pas pleinement en oeuvre la norme audio USB et ne sont pas compatibles avec le D33. Ceci peut évoluer lors des révisions des futurs logiciels du lecteur NAS.

### Connexion d'un iPod® ou iPhone®

Le connecteur USB de type A est fourni exclusivement pour connecter des dispositifs Apple compatibles. Le DAC D33 est conçu pour le :

- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPod touch® (4ème génération)

Les autres dispositifs Apple ne supportent pas la sortie audio numérique et ne peuvent donc pas être utilisés.

Utilisez un connecteur de station Apple et un câble USB pour raccorder la prise USB à votre dispositif Apple.

Lorsque vous avez sélectionné l'entrée de l'IPOD et connecté un dispositif, la DEL de l'IPOD clignote en vert pendant que le dispositif Apple effectue l'authentification. Cette opération ne prend que quelques secondes et la DEL s'arrête de clignoter et s'immobilise en vert.

L'authentification peut parfois échouer en raison d'une mauvaise insertion du connecteur Apple ou d'un point de contact sale sur le dispositif Apple. Dans ce cas, déconnectez puis reconnectez le dispositif Apple.

## Fonctionnement

### Mise en marche

Mettez l'appareil en marche en appuyant sur la touche **POWER**. La DEL d'état s'allume en vert lorsque l'appareil est allumé et en rouge lorsqu'il est en mode veille. La télécommande permet d'accéder et de quitter le mode veille. Si vous appuyez sur la touche **POWER** (ou si l'alimentation est supprimée) alors que l'appareil est en veille, il se rallume complètement une fois réalimenté.

Notez que le capteur de la télécommande se trouve au-dessous du logo FMJ. Ne gênez pas le rayon du capteur à défaut de quoi la télécommande ne fonctionnera pas.

### Sélection de l'entrée

Sélectionnez une des entrées audio numériques en appuyant sur la touche correspondante sur le panneau avant ou la télécommande. La DEL associée sur le panneau avant s'allume en rouge pour indiquer que la connexion est inactive et en vert pour indiquer qu'un signal valide a été détecté. La DEL clignote en vert si le signal est invalide (ex. un train binaire Dolby Digital). Le taux d'échantillonnage détecté sera indiqué sur l'écran à gauche du panneau avant.

### Sélection du filtre

La conversion numérique/analogique suréchantillonnée utilise le filtrage pour traiter le signal. Le D33 s'appuie sur un traitement personnalisé pour fournir deux différents filtres numériques qui optimisent le processus de conversion des préférences personnelles et des supports d'écoute. Utilisez la touche **FILTER** sur la télécommande ou sur le panneau avant pour basculer entre les deux options de filtre.



### Volume et Muet

La télécommande est équipée des touches Volume et Muet qui sont programmées pour contrôler n'importe quel amplificateur Arcam. Notez que le volume de la sortie du D33 reste fixe au niveau de ligne (volume maximum) à tout moment.

### Commandes de transport

La télécommande est pourvue des commandes **LECTURE**, **PAUSE**, **STOP**, **SAUT ARRIÈRE** et **SAUT AVANT**. Elles servent à contrôler le logiciel médias sur l'ordinateur connecté compatible au protocole USB HID ou contrôler la lecture d'un dispositif Apple connecté.





# Télécommande

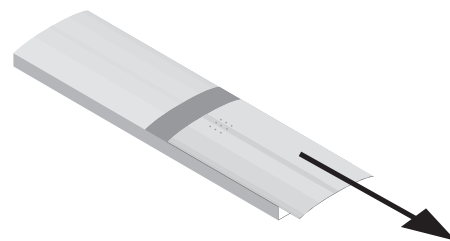
Le D33 est livré avec la télécommande CR107.

## Utilisation de la télécommande

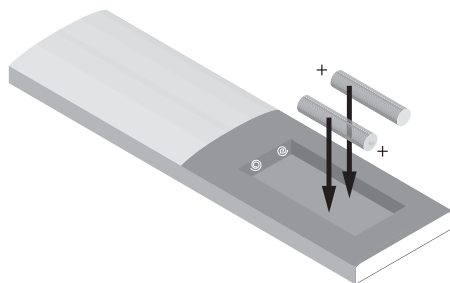
Veillez garder à l'esprit les règles suivantes lorsque vous utilisez la télécommande.

- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve entre la télécommande et le capteur de la télécommande sur le panneau avant. La portée de la télécommande est d'environ 5 mètres. (Si le capteur de la télécommande est obstrué, vous pouvez utiliser la prise d'entrée de la télécommande Z1 IF in au dos de l'appareil. Veuillez vous adresser à votre revendeur pour obtenir de plus amples informations.)
- La télécommande peut devenir capricieuse si le capteur de la télécommande sur l'appareil est exposé à une puissante luminosité solaire ou artificielle.
- Remplacez les piles si vous remarquez une réduction de la portée de la télécommande.

## Insertion des piles dans la télécommande



1. Ouvrez le compartiment des piles en faisant glisser le capot.



2. Insérez deux piles 'AAA' dans le compartiment tournées dans les directions opposées comme indiqué sur le schéma et les repères dans le compartiment.
3. Remplacez le capot en le faisant glisser.

## Remarques sur les piles :

- Une mauvaise utilisation des piles peut entraîner un risque de fuite ou d'explosion.
- Ne mélangez pas piles usagées et piles neuves.
- Ne mélangez pas des piles de types différents – elles peuvent paraître identiques, mais des piles différentes peuvent avoir une tension différente.
- Veillez à ce que les bornes positive (+) et négative (-) de chaque pile correspondent aux indications du compartiment des piles.
- Sortez les piles de l'appareil si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant plus d'un mois.
- Lorsque vous devez jeter des piles usagées, veuillez respecter les consignes gouvernementales ou locales en vigueur dans votre pays ou votre région.

## Sélection d'un autre code

Dans le cas peu probable où la télécommande CR107 opère un autre dispositif dans la pièce, le code IR peut être remplacé par un autre numéro de système RC5.

Pour changer le code de la télécommande :

1. Maintenez enfoncées les touches ◀ et ▶ pendant 6 secondes jusqu'à ce que la DEL en haut de la télécommande reste allumée.
2. Appuyez sur **OPT2** pour sélectionner les codes IR alternatifs (système RC5, code 28) ou appuyez sur **OPT1** pour sélectionner le code d'origine (système RC5, code 27).

Si vous n'appuyez sur aucune touche dans les 10 secondes, la télécommande revient à un fonctionnement normal.

Remarque : la sélection des codes alternatifs est réinitialisée lorsque vous remplacez les piles.

En plus de changer la télécommande, vous devez également reconfigurer le D33 afin qu'il puisse répondre aux codes alternatifs. L'appareil sous tension, appuyez sur les touches **OPTICAL 1** et **AES/EBU** simultanément. La DEL **FILTRE** clignote pour indiquer la sélection du code de la télécommande. Appuyez sur la touche **FILTRE** pour basculer entre les codes IR normaux (**FILTRE 1 DEL** clignotante) et les codes alternatifs (**FILTRE 2 DEL** clignotante). Appuyez sur n'importe quelle touche pour quitter le mode de sélection du code.

## Commandes IR

Ceux sont les commandes IR générées par la télécommande du DAC et acceptées par le D33. Les codes sont utiles si vous voulez programmer une autre télécommande pour contrôler le D33. Les codes sont fournis au format SystemCode-CommandCode. 27 (0x1B) est le Code Système Arcam pour un DAC et 16 (0x10) est le Code Système Arcam pour un amplificateur.

Nom de la touche	Décimale	Héxadécimale
⏻ (ALIMENTATION)	27-12	0x1B-0x0C
🔇 (MUTE)	16-13	0x10-0x0D
+ (VOLUME +)	16-16	0x10-0x10
⏸ (PAUSE)	27-48	0x1B-0x30
■ (STOP)	27-54	0x1B-0x36
- (VOLUME -)	16-17	0x10-0x11
⏪ (SAUT ARRIÈRE)	27-33	0x1B-0x21
▶ (LECTURE)	27-53	0x1B-0x35
⏩ (SAUT AVANT)	27-32	0x1B-0x20
USB	27-8	0x1B-0x08
IPOD	27-18	0x1B-0x12
COAX 1	27-4	0x1B-0x04
COAX 2	27-5	0x1B-0x05
AES	27-6	0x1B-0x06
OPT 1	27-0	0x1B-0x00
OPT 2	27-2	0x1B-0x02
FILTER	27-70	0x1B-0x46



Le code système peut être changé de 27 (0x1B) à 28 (0x1C). Reportez-vous à la page F-9 pour en savoir plus.

## Informations légales

Microsoft, Windows Media et Windows sont soit des marques de commerce enregistrées ou des marques de commerce de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays.

Apple, Mac, Mac OS, iTunes, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle et iPod touch sont des marques de commerce d'Apple Inc., enregistrées aux Etats-Unis et dans d'autres pays. iPad est une marque de commerce d'Apple Inc.

“Made for iPod,” “Made for iPhone” et “Made for iPad” signifie qu'un accessoire électronique a été développé pour se connecter spécifiquement à un iPod, un iPhone ou un iPad, respectivement, et a été certifié par le développeur pour répondre aux normes de performance Apple. Apple ne peut être tenu responsable du fonctionnement de cet appareil ou de sa conformité aux normes de sécurité et réglementaires. Veuillez noter que l'utilisation de cet accessoire avec un iPod, un iPhone ou un iPad peut affecter la performance sans fil.

Linux® est la marque de commerce enregistrée de Linus Torvalds aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

Ubuntu est une marque de commerce enregistrée de Canonical Ltd.

JetPLL™ est une marque de commerce de TC Applied Technologies Ltd.

## Dépannage

Problème	Solution
Je n'arrive pas à mettre l'appareil sous tension avec la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez que le D33 DAC est sous tension avec la touche d'alimentation du panneau avant.</li> <li>■ Vérifiez que le D33 DAC est connecté à une prise électrique active et qu'elle est en bon état.</li> </ul>
La LED <b>POWER</b> est roufée et il n'y a pas de son.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le D33 DAC est en mode veille.</li> <li>■ Appuyez sur n'importe quelle touche du panneau avant ou appuyez sur la touche  de la télécommande pour allumer l'appareil.</li> <li>■ Si l'entrée de déclencheur 12V est connectée à un amplificateur, le D33 quittera le mode veille lorsque l'amplificateur sera mis sous tension.</li> </ul>
La télécommande ne répond pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez l'installation des piles.</li> <li>■ Remplacez les piles</li> <li>■ Vérifiez que le capteur à distance (derrière le logo FMJ sur le panneau avant) n'est pas gêné.</li> <li>■ Vérifiez que le capteur à distance n'est pas sous la lumière directe des rayons du soleil ou illuminé par des sources d'interférence telles qu'un éclairage fluorescent ou un écran de télévision.</li> <li>■ La télécommande a une portée de 15m. Rapprochez vous à moins de 15m.</li> </ul>
Je n'arrive pas à régler le volume avec la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les touches de volume de la télécommande sont conçues pour contrôler le volume d'un amplificateur Arcam. Si vous n'utilisez pas un amplificateur Arcam, utilisez la télécommande de votre amplificateur pour régler le volume.</li> <li>■ Veillez à connecter le D33 DAC à un amplificateur avec un contrôle du volume.</li> <li>■ Vérifiez que la télécommande a une "ligne de visée" vers l'amplificateur.</li> </ul>
J'ai connecté et sélectionné une source mais il n'y a aucun son et la DEL source reste rouge.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez que l'équipement source est sous tension.</li> <li>■ Vérifiez que l'équipement source est correctement connecté à l'entrée sélectionnée.</li> </ul>
J'ai connecté et sélectionné une source mais il n'y a aucun son et la DEL source reste verte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pour les sources A/V S/PDIF : vérifiez que l'équipement source n'est pas configuré sur la sortie binaire du son surround. Configurez la sortie source S/PDIF sur 'PCM Stéréo' ou équivalent. Reportez-vous au manuel de l'utilisateur du fabricant de l'équipement source pour obtenir des informations supplémentaires.</li> </ul>
J'ai connecté mon lecteur MP3, ma clé USB flash ou mon disque dur vers l'entrée USB mais il n'y a pas de son.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le D33 DAC ne supporte pas les lecteurs MP3, les clés USB flash ou les disques durs.</li> <li>■ Connectez votre dispositif à un ordinateur et connectez l'ordinateur au D33.</li> </ul>
J'ai connecté mon ordinateur à l'entrée <b>USB</b> mais la DEL USB reste rouge et l'ordinateur n'a pas répondu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez que l'interrupteur <b>USB SELECT</b> est réglé sur la bonne position pour la prise sur laquelle vous l'avez connecté.</li> </ul>
J'ai connecté mon ordinateur sur l'entrée USB Classe II et l'ordinateur demande un pilote de périphérique.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'ordinateur ne comprend pas de pilote de périphérique de Classe II installé.</li> <li>■ Déconnectez le D33 DAC de l'ordinateur, installez le pilote et suivez les instructions sur l'écran.</li> </ul>
L'entrée USB ne fonctionne pas sur mon ordinateur	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reportez-vous aux Questions fréquentes sur l'USB du site Web Arcam : <a href="http://www.arcam.co.uk">http://www.arcam.co.uk</a></li> </ul>
L'entrée iPod ne fonctionne pas sur mon dispositif Apple	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez que le dispositif Apple est connectée à la fiche iPod du D33 à l'aide d'un connecteur d'ancrage Apple au câble USB.</li> <li>■ Vérifiez que votre logiciel Apple est à jour en connectant votre dispositif à votre ordinateur et en exécutant iTunes.</li> <li>■ Vérifiez que votre dispositif est supporté, seuls les dispositifs Apple dotés d'une sortie audio numérique peuvent être utilisés. Voir la page F-7 pour obtenir la liste de compatibilité.</li> </ul>

# Spécifications

## Sortie audio analogique

Conversion numérique/analogique	2 circuits intégrés DAC Advanced Segment Delta-Sigma Burr-Brown 24 bits 192kHz
Taux du signal sur bruit	110dB CCIR
Distorsion harmonique (1kHz)	0,0008% (20Hz — 20kHz, pondéré)
Réponse en fréquence (+0,1dB, -0,5dB)	10Hz–20kHz
Niveau de sortie (0dB)	2.2Vrms
Impédance de sortie	47Ω
Charge minimum recommandée	5kΩ

## Interfaces numériques

USB	USB 1.1 électriquement isolé de Classe 1 USB 2.0 haute vitesse de Classe 2 (480 Mbit/s)
AES/EBU	Taux d'échantillon jusqu'à 192kHz
S/PDIF coaxial x 2	Taux d'échantillon jusqu'à 192kHz
S/PDIF optique (TOSLINK) x 2	Taux d'échantillon jusqu'à 96kHz

## Informations physiques

Dimensions	L433 x P370 x H110mm
Poids	6,2kg net/10,0kg emballé
Consommation électrique	30W maximum
Connexion de la sortie analogique	RCA Phono x 2 XLR symétrique

## Accessoires fournis

	Câble électrique télécommande CR107 2 piles AAA
--	---

E&OE

**REMARQUE:** Toutes les valeurs des spécifications sont typiques, sauf indication contraire.

## Interférences radio

Le DAC D33 est un appareil numérique qui a été conçu à des niveaux de normes très élevés de compatibilité électromagnétique.

Tous les DAC génèrent et peuvent irradier des fréquences radioélectriques (fréquence radio). Dans certains cas, elles peuvent causer des interférences avec la réception radio FM et AM. Eloignez le DAC et les câbles de connexion aussi loin que possible du tuner et de ses antennes. Vous pouvez connecter le DAC et le tuner sur différents prises secteur pour permettre de réduire les interférences.

PAYS DE LA CE – Ces produits ont été conçus conformément à la Directive CEM 2004/108/CE.

USA – Ces produits sont conformes à la Section 15 de la FCC Classe B.

### Politique d'amélioration continue

Arcam améliore continuellement ses produits. Les conceptions et les spécifications peuvent donc faire l'objet de modifications sans préavis.

## Garantie du produit

### Garantie internationale

Cette garantie vous donne droit à des réparations gratuites de l'appareil, durant les deux ans à compter de la date d'achat, si l'achat a été fait auprès d'un revendeur Arcam agréé. Le revendeur Arcam est responsable de l'ensemble du service après-ventes. Le fabricant ne peut être tenu responsable de défauts provoqués par un accident, une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, une usure normale, de la négligence ou des réglages et/ou réparations non autorisés, et n'accepte pas non plus la responsabilité des dommages et pertes encourus durant le transport vers ou à partir de la personne réclamant les réparations sous garantie.

#### Cette garantie couvre :

Les frais de pièces et main d'oeuvre pendant deux ans à compter de la date d'achat. Au bout de deux ans, il vous faut payer les frais de pièces et de main d'oeuvre. **La garantie ne couvre en aucun cas les frais de transport.**

### Réclamations sous garantie

Cet équipement doit être renvoyé dans son emballage d'origine au revendeur **auprès duquel il avait été acheté**. Il doit être expédié par l'intermédiaire d'un transporteur réputé – **pas** par la poste. Aucune responsabilité ne peut être acceptée durant le transit de l'appareil vers le revendeur ou le distributeur et il est donc conseillé aux clients d'assurer l'appareil contre toute perte ou dommage durant le transport.

Pour en savoir plus, veuillez contacter Arcam au :

Arcam Customer Support Department,  
Unit15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP,  
Royaume-Uni

ou sur le site [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

### Des problèmes ?

Si votre revendeur Arcam n'est pas en mesure de répondre à vos questions sur cet appareil ou tout autre appareil Arcam, veuillez vous adresser au service après-ventes d'Arcam à l'adresse ci-dessous. Nous ferons de notre mieux pour vous aider.

### Enregistrement en ligne

Vous pouvez enregistrer votre produit en ligne à [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

#### Mise au rebut adéquate de cet appareil



La plaque signalétique indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec le reste des déchets ménagers, et ce dans toute l'Union Européenne.

Pour protéger l'environnement et la santé en évitant une mise au rebut des déchets non contrôlée et pour conserver les ressources de matériaux, cet appareil doit être recyclé de manière responsable.

Si vous devez jeter votre appareil, veuillez le faire conformément aux systèmes de renvoi et de collecte locaux, ou contactez le revendeur ayant vendu cet appareil.

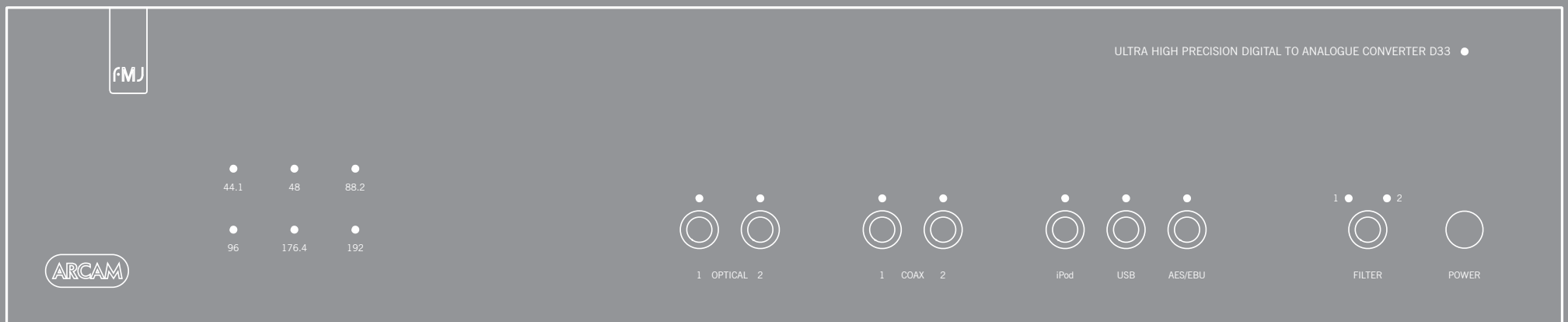


# ARCAM

Deutsch

## FMJ D33

HANDBUCH Analog-Digital-Wandler



# Sicherheit

## Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Anleitung.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie die Anweisungen.
5. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

### 6. Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem trockenen Tuch.

Bevor Sie das Gerät reinigen, trennen Sie es von der Stromversorgung.

Das Gehäuse sollte normalerweise nur mit einem weichen, fusselfreien Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Lösungsmittel.

Wir raten Ihnen davon ab, Reinigungssprays oder Möbelpolituren zu verwenden, da dies weiße Flecken verursachen kann, die nicht mehr entfernt werden können.


### 7. Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen.

Installieren Sie das Gerät in Übereinstimmung mit den Herstellerangaben.


### 8. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Radiatoren, Heizregistern, Öfen oder anderen Gerätschaften (einschließlich Verstärkern), die Wärme produzieren.

### 9. Die gepolten Stecker bzw. Schukostecker dienen der Sicherheit. Vereiteln Sie nicht deren Zweck.

Der gepolte Stecker hat zwei Stifte, wobei ein Stift größer als der andere ist. Ein Schukostecker hat zwei Stifte und zusätzlich einen dritten Stift, den Erdungsstift. Der breitere Stift oder der Erdungsstift dient Ihrer Sicherheit. Falls der zur Verfügung gestellte Stecker nicht in ihre Steckdose passt, ziehen Sie einen Elektriker hinzu, der die nicht verwendbare Steckdose austauscht.




**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN




**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR


**VORSICHT:** Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu verringern, entfernen Sie bitte nicht das Gehäuse (oder die Rückseite). In dem Gerät befinden sich keine Teile, die vom Benutzer selbst gewartet werden können. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Servicepersonal.



**WARNUNG:** Vermeiden Sie den Kontakt mit Regen oder Feuchtigkeit, um Brandgefahr oder das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden.



Der Pfeilblitz im gleichseitigen Dreieck warnt den Benutzer vor unisolierter und gefährlicher elektrischer Spannung in dem Gehäuse des Produkts. Diese elektrische Spannung könnte stark genug sein, einen elektrischen Stromschlag auszulösen.



Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass dem Produkt wichtige Anleitungen zum Betrieb und zur Wartung des Gerätes beiliegen.

**VORSICHT:** In Kanada und den USA: Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, stecken Sie den breiten Stift des Steckers in den breiten Schlitz der Steckdose und stecken Sie danach den Stecker vollständig in die Steckdose.

### 10. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel tritt oder dieses quetscht, insbesondere in der Nähe der Stecker, der Steckdosen und dort, wo das Kabel das Gerät verlässt.

### 11. Benutzen Sie ausschließlich Anschlüsse/Zubehör, die vom Hersteller empfohlen wurden.

### 12. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich mit einem vom Hersteller angegebenen bzw. mitgelieferten Ständer, Stativ, Träger, Wagen oder Tisch.

Wenn Sie einen Wagen benutzen, lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie diesen bewegen, um dessen Umkippen und damit Verletzungen zu vermeiden.

### 13. Ziehen Sie das Geräte während eines Gewitters aus der Steckdose. Das Gleiche gilt, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

### 14. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Fachpersonal.

Das Gerät muss gewartet werden, sobald es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, z.B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurden, Flüssigkeiten über das Gerät geschüttet wurden oder Gegenstände darauf gefallen sind, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder es fallen gelassen wurde.

### 15. Gegenstände oder Flüssigkeiten

**WARNUNG** – Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände auf das Gerät fallen und keine Flüssigkeiten durch die Öffnungen in das Gehäuse eindringen. Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen



oder spritzen. Platzieren Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände, wie Vasen, auf dem Gerät.

### 16. Wartungsanleitungen

**VORSICHT** – Diese Wartungsanweisungen sind nur für qualifiziertes Servicepersonal. Um die Gefahr eines Stromschlages zu erleiden zu minimieren, nehmen Sie nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten vor, es sei denn Sie sind anderweitig qualifiziert.

### 17. Klima

Dieses Gerät dient der Nutzung im Wohnbereich und mit gemäßigten Temperaturen. Trennen Sie das Gerät bei Gewitter von der Netzspannung, um mögliche Schäden durch einen Blitz einschlag oder Überspannung zu verhindern.

### 18. Stromquellen

Verbinden Sie das Gerät ausschließlich mit einer in der Bedienungsanleitung oder auf dem Gerät selbst bezeichneten Stromquelle.

Sie können das Gerät von der Netzspannung trennen, indem Sie den Netzstecker ziehen. Das Gerät muss so installiert werden, dass es jederzeit getrennt werden kann.

### 19. Schutz des Netzkabels

Verwenden Sie für die Netzkabel Kabeltrassen, so dass auf diese nicht getreten oder Gegenstände darauf oder dagegen platziert werden können. Schützen Sie insbesondere den Anschluss des Netzkabels am Gerät.

### 20. Starkstromleitungen

Lokalisieren Sie eine Antenne, die sich nicht in der Nähe von Starkstromleitungen befindet.

### 21. Nichtbenutzung

Um Strom zu sparen, empfehlen wir Ihnen, den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, wenn Sie

## Produkt der Klasse 2



Dieses Gerät ist ein Gerät der Klasse 2 oder auch ein doppelt isoliertes elektrisches Gerät. Es bedarf keiner zusätzlichen Erdung ("ground" in den USA).

das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzen.

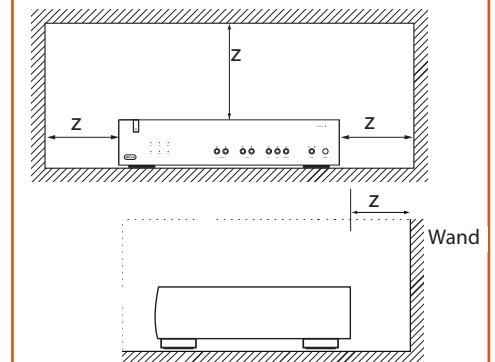
### 22. Ungewöhnlicher Geruch

Falls ein ungewöhnlicher Geruch vom Gerät ausgeht oder Sie Rauchentwicklung wahrnehmen, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose. Kontaktieren Sie Ihren Händler. Verbinden Sie das Gerät nicht wieder mit der Netzspannung.

## VORSICHTSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

Um ordnungsgemäße Wärmeableitung zu gewährleisten, platzieren Sie dieses Gerät nicht in einem engen Raum, wie zum Beispiel ein Bücherregal oder Ähnlichem.

- Wir empfehlen einen Abstand von mehr als 50 mm.
- Platzieren Sie keine anderen Geräte auf dieses Gerät.





## FCC-INFORMATIONEN (NUR FÜR U.S.-KUNDEN)

### 1. PRODUKT

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen des Teil 15 der FCC-Regelungen. Die Benutzung des Gerätes ist an zwei Bedingungen gebunden: (1) Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen und (2) dieses Gerät muss sämtliche empfangenen Störungen dulden. Dies gilt auch für Störungen, die den Betrieb des Gerätes einschränken.

### 2. WICHTIGER HINWEIS:

#### NEHMEN SIE KEINE ÄNDERUNGEN AN DEM GERÄT VOR.

Dieses Produkt erfüllt die FCC-Anforderungen, vorausgesetzt es wurde gemäß den Anleitungen dieser Gebrauchsanweisung installiert. Änderungen, die nicht ausdrücklich von ARCAM genehmigt wurden, können die Berechtigung dieses Produkt zu nutzen, die Ihnen durch das FCC erteilt wurde, unwirksam werden lassen.

### 3. HINWEIS

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B, gemäß Teil 15 der FCC-Regelungen. Diese Grenzwerte

dienen dem Schutz vor schädlichen Störungen bei der Anwendung im Wohnbereich.

Dieses Produkt erzeugt, verwendet und strahlt Hochfrequenzenergie aus. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß in Betrieb genommen oder inkorrekt betrieben wird, kann es schädliche Störungen der Funkverbindungen verursachen. Es gibt keine Garantier dafür, dass in bestimmten Situationen keine Störungen auftreten. Falls dieses Produkt Störungen im Radio- oder Fernsehempfang verursacht, was durch das Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden kann, sollte der Benutzer versuchen, diese Störungen mit Hilfe einer oder mehrerer der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Produkt an einen anderen Stromkreis, als den an den der Empfänger angeschlossen ist, an.
- Ziehen Sie den autorisierten örtlichen Fachhändler oder einen erfahrenen Radio-/ Fernsehtechniker zurate.

## SICHERHEITSMITTEILUNGEN (FÜR EUROPÄISCHE KUNDEN)

- Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Stellen Sie eine ordnungsgemäße Wärmeableitung sicher, wenn Sie das Gerät in einem Regal platzieren.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen.
- Platzieren Sie keine Fremdkörper in das Gerät.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Insektiziden, Benzol und Verdünnungsmitteln.
- Demontieren oder verändern Sie das Gerät nicht.
- Die Belüftung des Gerätes sollte nicht eingeschränkt werden, indem die Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie

Zeitungen, Tischtücher oder Vorhänge verdeckt werden.

- Offenes Feuer, wie Kerzen, sollte nicht auf dem Gerät platziert werden.
- Beachten Sie die regionalen Vorschriften zur Entsorgung der Batterien.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder spritzen.
- Platzieren Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände, wie Vasen, auf das Gerät.
- Fassen Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen an.
- Wenn der Netzschalter auf der Position OFF steht, ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz getrennt.
- Das Gerät sollte in die Nähe einer Stromquelle platziert werden, so dass die Netzspannung leicht zugänglich ist.

## HINWEIS ZUM RECYCLING:

Die Verpackungsmaterialien dieses Produktes sind recycelbar und können wiederverwendet werden. Entsorgen Sie bitte alle Materialien in Übereinstimmung mit den örtlichen Recyclingvorschriften. Wenn Sie das Gerät wegwerfen möchten, beachten Sie bitte die örtlichen Gesetze und Regelungen.

Batterien sollten niemals weggeworfen oder verbrannt werden. Sie sollten Batterien in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Batterieentsorgung entsorgen.

Dieses Produkt und das mitgelieferte Zubehör, ausschließlich der Batterien, sind Produkte im Sinne der WEEE-Richtlinie.

### SO ENTSORGEN SIE DIESES PRODUKT RICHTIG.

Diese Kennzeichnung bedeutet, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Dieses Gerät sollte verantwortungsvoll recycelt werden, um mögliche Umweltschäden oder Gesundheitsbeschädigungen durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern und zudem sparsam mit Rohstoffen umzugehen.

Um Ihr Produkt ordnungsgemäß zu entsorgen, kontaktieren Sie bitte den Händler, bei welchem Sie das Gerät erworben haben oder nutzen Sie die örtlichen Rücknahme- und Sammelstellen.



Willkommen

Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den Kauf des Arcam FMJ D33 Digital-to-Analogue Converter (DAC) entschieden haben.

Arcam stellt seit mehr als 30 Jahren hochwertige Audio- und Heinkinokomponenten her. Der D33 ist die jüngste Komponente in einer langen Tradition von ausgezeichneten HiFi-Geräten. Arcam ist ein Wegbereiter bei dem Design hochwertiger Analog-Digital-Wandler. Der D33 DAC vereint all unsere Erfahrungen zum Thema Design von hochmodernen Analog-Digitalwandlern mit den Verarbeitungstechnologien, um die neusten Referenzwandler zu produzieren. Die neusten digitalen Audio-Chipsätze werden verwendet, um eine einwandfreie digitale Verbindung zu digitalen Quellgeräten in professioneller Nutzung sowie Heimgebrauch, Computern und Apple®-Geräten herzustellen.

Dieses Handbuch bietet eine detaillierte Anleitung zur Installation, Verbindung und Bedienung des Arcam D33 DAC. Die mit diesem Gerät mitgelieferte CR107 Fernbedienung wird ebenfalls detailliert beschrieben. Das Inhaltsverzeichnis auf dieser Seite zeigt Ihnen, welche Abschnitte von besonderem Interesse für Sie sind.

Wir hoffen, dass Ihnen Ihr FMJ DAC viele Jahre lang Freude bereiten wird. Im unwahrscheinlichen Fall eines Produktfehlers oder wenn Sie einfach weitere Informationen zu den Produkten von Arcam wünschen, wenden Sie sich bitte an unsere Händler, welche Ihnen gerne weiterhelfen werden. Weitere Informationen finden Sie auf der Arcam-Website unter [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

Das FMJ-Entwicklungsteam

## Contents

<b>Sicherheit</b> .....	<b>D-2</b>
Wichtige Sicherheitshinweise.....	D-2
<b>Willkommen</b> .....	<b>D-4</b>
<b>Installation</b> .....	<b>D-5</b>
Aufstellen des Geräts .....	D-5
Netzanschluss.....	D-5
Verbindungskabel.....	D-5
Die Fernbedienungs- und Triggereingänge.....	D-5
Leistungsverstärker anschließen.....	D-5
Quellgeräte anschließen.....	D-7
<b>Bedienung</b> .....	<b>D-8</b>
<b>Fernbedienung</b> .....	<b>D-9</b>
<b>IR-Befehle</b> .....	<b>D-10</b>
<b>Rechtliche Informationen</b> .....	<b>D-10</b>
<b>Störungserkennung</b> .....	<b>D-11</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>D-12</b>
Störungen (Funkinterferenzen) .....	D-12
<b>Produktgarantie</b> .....	<b>D-13</b>

### Der Lieferumfang des FMJ D33 DAC beinhaltet:

Bitte überprüfen Sie, dass alle Zubehörteile für Ihren D33 DAC mitgeliefert wurden. Die Verpackung beinhaltet Folgendes:

- FMJ D33 DAC
- IEC-Netzkabel mit passendem lokalen Netzstecker
- CR107 Fernbedienung
- 2 x AAA-Batterien für die Fernbedienung
- Handbuch
- Formular für die Produktregistrierung
- CD mit USB-Treiber

Bitte bewahren Sie die Verpackung für zukünftige Transporte des D33 DAC auf.

Bitte beachten Sie, dass die Verbindungskabel nicht im Lieferumfang enthalten sind. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie Hilfe bei der Wahl der geeigneten Verbindungskabel für Ihr System benötigen.

# Installation

## Aufstellen des Geräts

- Stellen Sie den DAC auf einem ebenen, festen Untergrund und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, sowie Hitze- und Feuchtigkeitsquellen.
- Stellen Sie den DAC nicht auf einen Leistungsverstärker oder eine andere Wärmequelle.
- Stellen Sie den DAC nicht in ein geschlossenes Bücherregal oder einen Schrank, es sei denn, es ist für ausreichende Belüftung gesorgt. Der DAC wird bei Normalbetrieb warm.
- Stellen Sie kein anderes Gerät oder Objekt auf den DAC, da dadurch die Lüftungsschlitze verdeckt werden können, was zu einer Überhitzung des DAC führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass der Empfänger der Fernbedienung (hinter dem FMJ-Logo auf der Vorderseite des Gerätes) frei zugänglich ist, da die Fernbedienungsfunktion sonst beeinträchtigt werden kann.
- Stellen Sie keinen Plattenspieler auf dieses Gerät. Plattenspieler reagieren sehr empfindlich auf das von Netzteilen erzeugte Rauschen, das als Hintergrundbrummen zu hören ist, wenn sich der Plattenspieler zu dicht am Gerät befindet.

Der Arcam D33 DAC bietet beim Abspielen über USB, AES/EBU, optische und koaxiale S/PDIF-Verbindungen und unterstützte Apple®-Geräte erstklassische Klangqualität.

Der D33 bedient sich eines hochmodernen Advanced Segment DAC (Analog-Digital-Wandler), der zusammen mit einem digitalen Filter, audiophile analoge Komponenten, einer stark ausgereiften Energieversorgung sowie JetPLL™-Jitter-Reduzierung beispielsweise Leistungsfähigkeit und Klangqualität bietet.

Die hohe Performance des D33 DAC lässt Musik lebendig werden.

## Netzanschluss

Der DAC wird mit einem bereits an das Kabel verbundenen Netzstecker geliefert. Bitte prüfen Sie, ob dieser zu Ihrer Spannungsversorgung passt - falls Sie ein neues Netzkabel benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arcam-Händler.

Falls Ihre Netzanschlussspannung oder das Netzkabel nicht übereinstimmen, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arcam-Händler.

Verbinden Sie den IEC-Stecker des Netzkabels mit dem Anschluss auf der Hinterseite des DAC und stellen Sie dabei sicher, dass er fest eingesteckt ist. Stecken Sie den Stecker des anderen Kabelendes in eine Steckdose, und schalten Sie diese wenn nötig ein.

## Verbindungskabel

Wir empfehlen die Nutzung von qualitativ hochwertigen, abgeschirmten Kabeln für die entsprechenden Verbindungen. Andere Kabel können unterschiedliche Impedanz-Charakteristiken haben, die die Leistung Ihres Systems beeinträchtigen (Nutzen Sie zum Beispiel keine Kabel, die für die analoge Audioübertragung gedacht sind zur Übertragung von digitalen Audiosignalen.). Alle Kabel sollten so kurz wie möglich sein.

Es ist ratsam, dass die Netzkabel Ihrer Geräte möglichst weit von den Audiokabeln Ihrer Geräte verlegt werden. Sollten Sie dies nicht beachten, können Störgeräusche in den Audio-Signalen auftreten.

## Die Fernbedienungs- und Triggereingänge

Der **REMOTE IN** Eingang (Fernbedienungseingang) kann zum Weiterleiten von RC5-Codes (auf Seite D-10 aufgelistet) an den D33 verwendet werden, wenn er an einer Stelle bzw. als Teil eines Systems installiert ist, wo die Infrarotübertragung nicht möglich ist. Sollten Sie diese Option benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler für weitere Informationen.

Der **12V TRIG IN**-Eingang kann verwendet werden, um den D33 in den Bereitschaftszustand zu versetzen bzw. diesen wieder zu beenden. Wenn Sie Ihren Arcam-Verstärker (oder ein anderes kompatibles Geräts) an den Trigger-Ausgang anschließen, beendet der D33 automatisch Standby-Modus sobald der Verstärker eingeschaltet wird. Wenn der Verstärker wieder ausgeschaltet wird, wird der DAC wieder in den Standby-Modus versetzt. Für weitere Informationen schlagen Sie im Handbuch Ihres Verstärkers nach.

Beim herkömmlichen Gebrauch muss zu diesem Eingang keine Verbindung hergestellt werden.

Der **RS232**-Eingang ist für eine optionale Verbindung zu einem Home-Automationssystem oder zu einem Computer gedacht. Verschiedene Drittanbieter-Systeme bieten ein raffinierte Steuerung all Ihrer Unterhaltungsgeräte mittels Touch-Screens usw. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Installateur für weitere Informationen. Die technischen Einzelheiten zu dem Protokoll der Fernbedienung erhalten Sie von Arcam auf Anfrage unter [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk).

Der Fernbedienungseingang benötigt eine 3,5 mm Mono-Miniklinke mit einer phasenrichtigen Spitze und einem geerdeten Schaft.

Die Fernbedienungsbefehle müssen in einem modulierten RC-Format (bei 36 kHz) mit einer Spannung von zwischen 5 V und 12 V erfolgen.



### WARNUNG!

Die Ausgabe des D33 erfolgt über Line-Pegel. Schließen Sie nicht direkt einen Leistungsverstärker oder aktive Lautsprecher ohne Lautstärkereger an, da die Wiedergabe in voller Lautstärke erfolgt. Es können Schäden an der Anlage oder Hörschäden entstehen.

Schließen Sie den D33 immer an einen integrierten Verstärker, Vorverstärker oder ein Gerät mit Lautstärkereger an.

## Leistungsverstärker anschließen

Der D33 DAC verfügt über zwei unsymmetrische Audioausgänge mit Standard-Cinch-Steckern und symmetrische Audioausgänge mit XLR-Steckern. Alle Audioausgänge können gleichzeitig benutzt werden. Dies gestattet Ihnen, mehrere Geräte zu verwenden, um das Signal des D33 zu empfangen. Um jedoch das Signal so rein wie möglich zu halten, sind die zwei unsymmetrischen Ausgänge nicht individuell gepuffert. Wenn zwei Leistungsverstärker angeschlossen sind bedeutet das, dass beide angeschaltet sein müssen, um die Qualität des Signals nicht zu vermindern.

Die meisten Audioverstärker, einschließlich die der Arcam FMJ-Reihe, werden mit Cinch-Steckern und Standard-Verbindungskabeln angeschlossen. Für diese Verbindung werden kurze Kabelführungen empfohlen. Der D33-Ausgang verhält sich wie ein CD-Player und arbeitet wie ein Lineausgang. Schließen Sie es an jegliche Line-Eingänge wie z.B. "CD", "AUX", "AV" usw an. Schließen Sie es nicht an Eingänge für Plattenspieler (gewöhnlich als "Phono" bezeichnet) an.

Wenn Ihr Leistungsverstärker oder Ihr Wiedergabegerät symmetrische Verbindungen hat, können Sie den symmetrischen XLR-Ausgang verwenden. Diese Verbindung schützt besser vor elektrischen Störungen und ist geeignet, wenn die Kabel lang sind (länger als ein paar Meter) oder das Gerät in Umgebungen mit elektronischer Störbeeinflussung verwendet werden soll. Symmetrische Verbindungen verfügen über die Möglichkeit, ein "Brummen", welches durch Erdschleifen verursacht wird, auszuschließen.

### USB-Eingang und Wahlschalter

Schließen Sie über *eines* dieser zwei USB-Anschlüsse des Typs B einen Computer an, indem Sie ein Standard-USB-Kabel verwenden. Schieben Sie den Schalter auf die jeweilige Buchse, die benutzt wird. Für die einfachere Handhabung wird empfohlen den linken Anschluss zu nutzen. Für mehr Informationen dazu, wie Sie die beste Verbindung wählen, siehe Seite D-7

### 12V Triggereingang

Mit dieser Buchse kann der D33 vom einem Verstärker (oder einem anderen AV-Gerät) in oder aus dem Standby-Modus mit einer 12V TRIG OUT Funktion geschaltet werden. Siehe Seite D-5.

### AES/EBU Digitaleingang

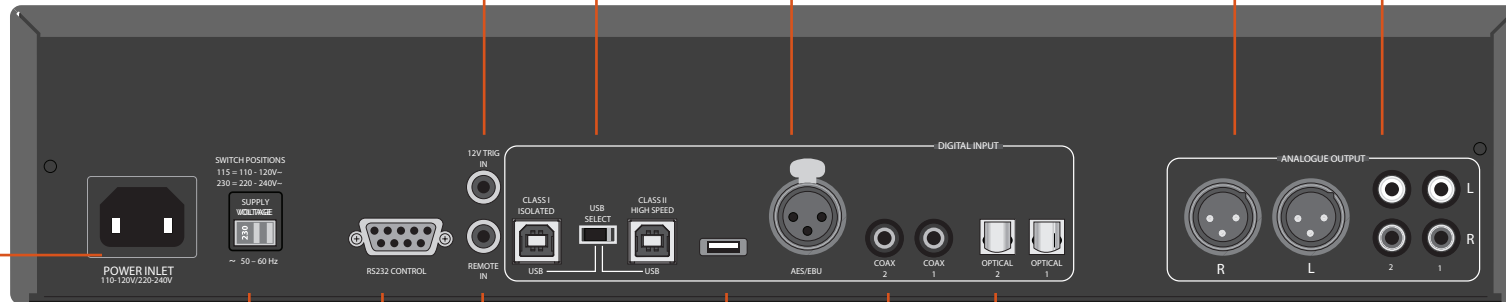
Benutzen Sie diesen Anschluss, um Geräte mit Digitalausgang entsprechend des professionellen AES3 digitalen Audiostandard anzuschließen. Siehe Seite D-7.

### Analoge Audioausgänge

Schließen Sie diese Cinchanschlüsse mit geeigneten, hochqualitativen Verbindungskabeln an den Hilfs- oder CD-Eingang Ihres Verstärkers an. Stellen Sie sicher, dass die linken und rechten Audioausgänge des DAC mit den entsprechenden linken und rechten Eingängen des Verstärkers verbunden sind. Siehe Seite D-5 für weiter Informationen.

### Symmetrische Audioausgänge

Verwenden Sie diese Anschlüsse, um Ihren Verstärker mit symmetrischen XLR-Eingängen anzuschließen. Wenn Ihr Verstärker über unsymmetrische Eingänge verfügt, nutzen Sie die Ausgänge Phono. Siehe Seite D-5 für weiter Informationen.



### Netzbuchse

Schließen Sie hier das entsprechende Netzkabel an.

### Wahl der Voltzahl

Stellen Sie sicher, dass die gewählte Voltzahl der örtlichen Netzspannung entspricht.

### RS232

Dieser Anschluss ermöglicht die Fernsteuerung über das Haus-Automations-System eines Drittanbieters oder eines Computers.

Weitere Informationen siehe Seite D-5.

### Remote in (Fernbedienungseingang)

Damit kann der D33 Fernbedienungssignale empfangen, wenn der Fernbedienungssensor verdeckt (oder anderweitig für die Fernbedienung „nicht sichtbar“ ist).

Weitere Informationen siehe Seite D-5.

### iPod

Verwenden Sie einen Apple®-Dock-Anschluss, um einen iPod® oder ein iPhone® an diesen Typ-A USB-Anschluss anzuschließen. Siehe Seite D-7.

### Optisch-digitale Eingänge

Schließen Sie digitale Quellgeräte mit optischem Ausgang an diese Anschlüsse an. Siehe Seite D-7.

### Koaxiale, digitale Eingänge

Nutzen Sie diese Anschlüsse, um Geräte mit koaxialen Digitalausgängen anzuschließen. Schließen Sie den digitalen Eingang mit einem passenden, abgeschirmten 75Ω Kabel an. Für Hinweise zur Wahl der Verbindung, siehe Seite D-7.

## Quellgeräte anschließen

Der D33 DAC verfügt über verschiedene digitale Audio-, Computer- und iPod-Anschlüsse. Sie können alle Ihre digitalen Audiogeräte anschließen und zwischen diesen hin- und herwechseln, indem Sie die Fernbedienung oder die Bedienelemente auf der Vorderseite benutzen. Eine LED auf dem Bedienfeld zeigt den jeweils gewählten Anschluss an: Sie leuchtet grün, wenn ein geeignetes Signal erfasst wurde und rot, wenn kein Signal wahrgenommen wird oder das Signal nicht gültig ist.

### Digitale Audioverbindungen (AES/EBU, S/PDIF)

Verbinden Sie die digitalen Quellgeräte und nutzen Sie jeweils das geeignete Kabel. Wenn das Quellgerät verschiedene digitale Audioausgänge hat, wählen Sie denjenigen, der gemäß der folgenden Auflistung am besten passt.

#### AES/EBU

AES/EBU-Verbindungen finden sich bei professionellen Audiogeräten (Dieser Standard wurde von der Audio Engineering Society und der European Broadcasting Union entwickelt.) Verbinden Sie den AES/EBU-Ausgang des Quellgerätes mit dem AES/EBU-Eingang des D33, indem Sie ein digitales XLR-Kabel mit einer Impedanz von 110Ω verwenden.

#### Koaxial S/PDIF

S/PDIF-Verbindungen, sind die am weitesten verbreiteten digitalen Audioverbindungen. Es gibt zwei Arten, koaxiale und optische Verbindungen. Die Koaxialverbindung ist die bessere Verbindung, da die elektronische Verbindung den direkteren Signalpfad bietet. Wenn Ihr digitales Audiogerät sowohl über einen koaxialen als auch über einen optischen Ausgang verfügt, nutzen Sie die Koaxialverbindung, indem Sie ein digitales Audioverbindungskabel mit einer Impedanz von 75Ω verwenden. Verwenden Sie kein analoges Audiokabel, da die Leistung dadurch vermindert werden kann.

#### Optisches S/PDIF

Die optische S/PDIF-Verbindung ist der koaxialen S/PDIF-Verbindung unterlegen, da die Audiosignale für die Übertragung in Lichtimpulse und wieder zurück in ein Spannungssignal gewandelt werden müssen. Dieser Vorgang kann die Signalqualität mindern. Optische Verbindungen bieten jedoch eine elektrische Isolation, von der die Verbindung in bestimmten Konstellationen profitieren kann, z.B. im Falle von Fernsehern. Einige digitale Quellgeräte verfügen auch nur über einen optischen Ausgang.

### USB-Computeranschluss

Es stehen zwei USB-Anschlüsse des Typs B für USB-Computeranschlüsse zur Verfügung. Es ist wichtig, dass

Sie die geeignetste Verbindung für Ihr System wählen. Der Schalter **USB SELECT** muss sich für den jeweils benutzten USB-Anschluss in der richtigen Position befinden.

#### Isolierter USB Klasse 1

Dieser Anschluss ist für die meisten System der beste Anschluss. Der Anschluss verfügt über galvanische Isolation zwischen dem Computer und dem D33 DAC, um jegliche Störungen der Audiosignale durch die Energieversorgung des Computers zu vermeiden. Für diesen Eingang müssen außerdem keine besonderen Treiber installiert werden, da die erforderliche Software bei den neueren Versionen von Microsoft® Windows® (Windows XP, Windows Vista® und Windows 7), Mac OS® X und Linux® bereits vorinstalliert ist.

Die Verbindung der Klasse 1 ist auf eine maximale Abtastrate von 96 kHz beschränkt. Eine Audio-CD hat eine Abtastrate von 44,1 kHz. Die meisten Audiodateien mit hoher Abtastrate von speziellen Downloadseiten (im Zeitpunkt, in dem der Text verfasst wurde) haben eine Abtastrate von 96 kHz und sind deswegen mit dieser Verbindung kompatibel.

Starten Sie Ihren Computer und loggen Sie sich ein, falls dies notwendig ist. Verbinden Sie diesen Anschluss mit Ihrem Computer. Benutzen Sie dafür ein Standard-USB-Kabel des Typs A oder B. Warten Sie, bis das Betriebssystem den D33 erkannt hat und die Treiber automatisch installiert. Wenn bei der Installation Pop-up-Fenster erscheinen, wählen Sie automatische Installation. Sobald die Installation beendet ist, starten Sie Ihren Media Player, um Musik über den D33 DAC abzuspielen.

#### Schnelle USB-Verbindung Klasse II

Dieser Anschluss verfügt nicht über eine galvanische Isolation der Energieversorgung des Computers. Bei diesem Anschluss müssen Sie außerdem einen speziellen Gerätetreiber von einer CD auf dem angeschlossenen Computer installieren. Der Vorteil dieser Verbindung ist, dass sie mit Abtastraten von bis zu 192 kHz kompatibel ist. Audiomaterial mit einer Abtastrate von 192 kHz (auch wenn es selten ist), liefert mehr Audioinformationen als Material mit 96 kHz. Dennoch erörtern auch heute noch Audioliebhaber und Fachleute, die Vorteile für die hörbare Klangqualität von Abtastraten mit über 96 kHz.

Legen Sie die mitgelieferte CD ein und starten Sie das Installationsprogramm, um den Audiotreiber für diesen Anschluss zu installieren. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

### Kompatibilität der USB-Verbindung

USB-Verbindungen sind dafür gedacht, einen Desktop- oder Laptop-Computer anzuschließen, der ein Standardbetriebssystem wie Microsoft Windows 7, Mac OS X oder Ubuntu® Linux verwendet. Die Verbindung dient nicht dem Folgenden:

- USB-Festplatten
- USB-Sticks
- Tablet-Computer (Schließen Sie ein Apple® iPad™ an die iPod®-Verbindung an. Verwenden Sie das Apple USB-Kabel.)

#### PROBLEME MIT DER USB-VERBINDUNG?

Stellen Sie sicher, dass der D33 DAC installiert und an Ihren Computer angeschlossen ist, bevor Sie einen Media Player starten. Bitte sehen Sie in den FAQ zu USB auf der Arcam-Webseite unter <http://www.arcam.co.uk> nach, um Problemlösungen für die geläufigsten USB-Verbindungsprobleme zu erhalten.

#### HINWEIS:

Die digitalen Ausgänge des Heimkinos und von AV-Geräten müssen möglicherweise neu eingerichtet werden, damit sie mit einem Stereo-DAC funktionieren. Die Standardausgabe eines DVD-Players, einer Set-Top-Box oder eines Fernsehers kann ein Surround-Sound-Bitstream-Signal sein (z.B. Dolby Digital) über eine optische oder koaxiale digitale Steckverbindung. Dies muss im Setup-Menü des Quellgerätes geändert werden. Stellen Sie den S/PDIF-Ausgang des Quellgerätes auf "PCM Stereo" oder Ähnliches (Ziehen Sie die Bedienungsanleitung des Quellgerätes zurate.=).

Die LED des D33 leuchtet weiterhin rot auf, wenn ein Bitstream-Signal empfangen wird, da dieses nicht entschlüsselt werden kann.

NAS-Geräte mit USB-Lautsprechern können bzw. können auch nicht mit dem D33 DAC im Klasse-I-Modus kompatibel sein. Dies hängt vollkommen davon ab, welche USB-Audiostandards das jeweilige Gerät unterstützt. Im Zeitpunkt, in dem dieser Text geschrieben wurde, verfügen beliebige NAS-Geräte nicht über die neusten USB-Audiostandards und sind deswegen nicht mit dem D33 kompatibel. Dies kann sich in der Zukunft mit einer Revision der Firmware ändern.

### Ein iPod® oder iPhone® anschließen

Der Typ-A USB-Anschluss, der mit bezeichnet ist, dient ausschließlich dem Anschluss von kompatiblen Apple-Geräten. Der D33 DAC unterstützt:

- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPod touch® (4. Generation)

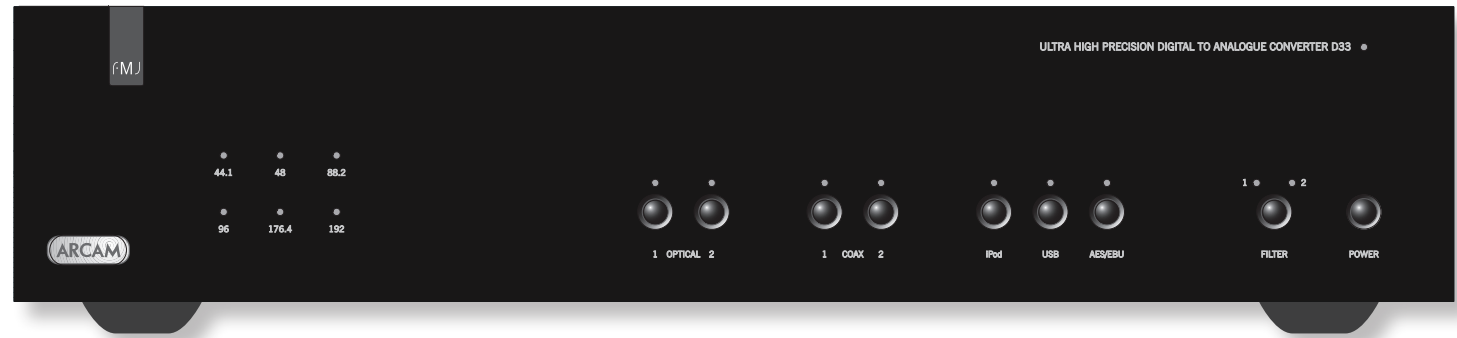
Andere Apple-Geräte unterstützen nicht die digitale Audioausgabe und können somit nicht verwendet werden.

Verwenden Sie eine Apple Dock-Verbindung, um den USB-Anschluss an Ihr Apple-Gerät anzuschließen.

Wenn der IPOD als Eingabegerät gewählt und ein Gerät angeschlossen wurde, blinkt die IPOD-LED grün, während das Apple-Gerät eine Authentifizierung vornimmt. Dies dauert ein paar Sekunden. Danach hört die LED auf zu blinken und leuchtet dauerhaft grün.

Manchmal scheitert die Authentifizierung, weil das Apple-Gerät nicht ordnungsgemäß angeschlossen wurde oder die Kontakte verschmutzt sind. Wenn dies passiert, trennen Sie das Apple-Gerät und schließen Sie es erneut an.

## Bedienung



### Einschalten

Schalten Sie das Gerät mit **POWER**-Taste ein. Die Status-LED leuchtet grün auf, wenn das Gerät eingeschaltet wird und leuchtet rot auf, wenn es sich im Standby-Modus befindet. Mit der Fernbedienung kann der Standby-Modus aufgerufen oder verlassen werden. Wenn die **POWER**-Taste im Standby-Modus gedrückt wird (oder die Stromversorgung unterbrochen wird), schaltet sich das Gerät vollständig ein, wenn das Gerät wieder eingeschaltet wird.

Beachten Sie, dass sich der Sensor für die Fernbedienung unter dem FMJ-Logo befindet. Decken Sie diesen nicht ab, da die Fernbedienung dann nicht funktioniert.

### Wahl des Eingangssignals

Wählen Sie einen digitalen Audioeingang, indem Sie die entsprechende Taste auf der Vorderseite des Gerätes oder der Fernbedienung drücken. Die entsprechende LED auf dem Bedienfeld leuchtet rot auf, um anzuzeigen, dass die Verbindung nicht aktiv ist. Sie leuchtet grün, wenn ein gültiges Signal wahrgenommen wird. Die LED blinkt grün, wenn das Signal ungültig ist (z.B. ein Dolby-Digital-Bitstream). Die empfangene Abtastrate wird auf dem Display auf der linken Seite des Bedienfeldes angezeigt.

### Auswahl des Filters

Ein Analog-Digital-Wandler verwendet digitale Filter, um das Signal zu verarbeiten. Der D33 verwendet eine benutzerspezifische Bearbeitung und stellt zwei verschiedene digitale Filter zur Verfügung. Dadurch wird der Umwandlungsvorgang durch persönliche Vorlieben und dem Audiomaterial optimiert. Benutzen Sie die Taste **FILTER** auf der Fernbedienung oder dem Bedienfeld, um zwischen den zwei Filteroptionen zu wechseln.

### Lautstärke und Stummschalten

Auf der Fernbedienung finden Sie Tasten zur Lautstärkekontrolle und zum Stummschalten. Mit diesen Tasten können Sie jeglichen Arcam-Verstärker steuern. Beachten Sie, dass die Ausgangslautstärke des D33 immer auf maximale Lautstärke gestellt ist.

### Bedienelemente

Auf der Fernbedienung finden Sie die Tasten **PLAY**, **PAUSE**, **STOP**, **SKIP BACK** und **SKIP FORWARD**. Mit diesen Tasten können Sie die Mediasoftware auf einem angeschlossenen Computer, der mit dem USB HID-Protokoll kompatibel ist, steuern. Das Gleiche gilt für die Wiedergabe über ein Apple-Gerät.

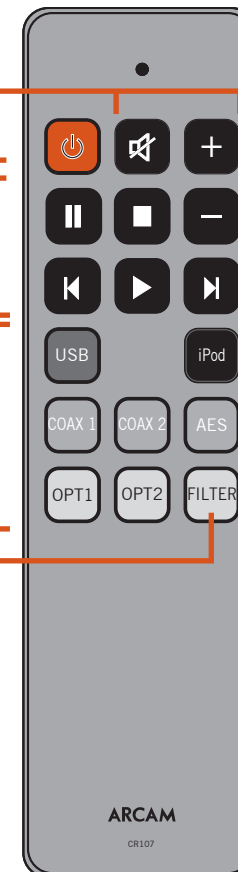
### Stummschaltung & Lautstärke

### Netzschalter

### Bedienelemente

### Wahl des Eingangssignals

### Wahl des Filters



# Fernbedienung

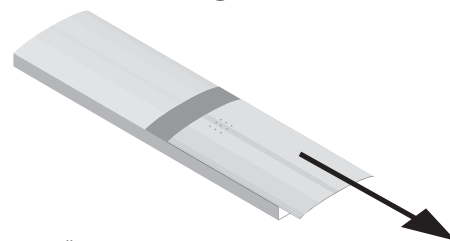
Der D33 wird mit der CR107 Fernbedienung geliefert.

## Benutzung der Fernbedienung

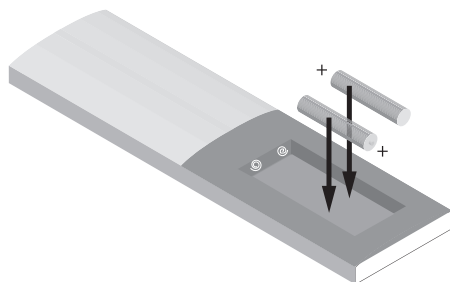
Bitte beachten Sie bei der Benutzung der Fernbedienung die folgenden Hinweise:

- Achten Sie darauf, dass sich keine Hindernisse zwischen Fernbedienung und Fernbedienungssensor auf dem vorderen Bedienfeld befinden. Die Fernbedienung hat einen Arbeitsbereich von etwa 5 Metern. (Falls der Fernbedienungssensor abgedeckt ist, steht IR auf der Rückseite der Fernbedienungseingangsbuchse zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler).
- Die Funktion der Fernbedienung kann gestört werden, wenn starke Sonneneinstrahlung oder Fluoreszenzlicht auf den Fernbedienungssensor des Geräts scheint.
- Wechseln Sie die Batterien, wenn Sie eine Verringerung der Reichweite der Fernbedienung bemerken.

## Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung



1. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel des Batteriefaches aufschieben.



2. Legen Sie zwei "AAA"-Batterien in das Batteriefach ein. - Die Batterien zeigen in unterschiedliche Richtungen, wie Sie in der Abbildung und der Anleitung im Batteriefach sehen können.
3. Schieben Sie den Deckel des Batteriefaches wieder an seinen Platz.

## Hinweise zu Batterien:

- Die falsche Handhabung von Batterien kann zu Gefahren wie Auslaufen oder Bersten führen.
- Verwenden Sie alte und neue Batterien nicht zusammen.
- Verwenden Sie keine nicht-identischen Batterien zusammen - obwohl sie ähnlich aussehen, können unterschiedliche Batterien unterschiedliche Spannungen haben.
- Achten Sie darauf, dass die Plus- (+) und Minuszeichen (-) an den Enden jeder Batterie den Angaben im Batteriefach entsprechen.
- Entfernen Sie die Batterien aus Geräten, die einen Monat oder länger nicht verwendet werden.
- Beachten Sie bei der Entsorgung leerer Batterien bitte die staatlichen oder örtlichen Vorschriften in Ihrem Land oder Ihrer Region.

## Wahl eines anderen Infrarotcodes

In seltenen Fällen reagiert ein anderes Gerät im Raum auf die CR107 Fernbedienung. Sie können den Infrarotcode zu einen anderen RC5-Code ändern.

Um den Code der Fernbedienung zu ändern:

1. Halten Sie die Tasten **◀** und **▶** sechs Sekunden lang gedrückt, bis die LED am oberen Teil der Fernbedienung dauerhaft leuchtet.
2. Drücken Sie **OPT2**, um einen anderen IR-Code (RC5 Systemcode 28) zu wählen. Drücken Sie **OPT1**, um den ursprünglich eingestellten Code (RC5 Systemcode 27) zu wählen.

Wenn Sie zehn Sekunden lang keine Taste drücken, schaltet die Fernbedienung wieder auf Normalbetrieb.

Anmerkung: Wenn Sie die Batterien wechseln, werden die alternativ eingestellten Codes gelöscht.

Zusätzlich zu dem Codewechsel der Fernbedienung, müssen Sie den D33 auf den neuen Code konfigurieren. Drücken Sie die Tasten **OPTICAL 1** und **AES/EBU** gleichzeitig, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Die LED **FILTER** blinkt und zeigt an, dass ein Code gewählt werden kann. Drücken Sie die Taste **FILTER**, um zwischen den normalen IR-Codes (**FILTER 1** LED blinkt) und den alternativen Codes (**FILTER 2** LED blinkt) zu wechseln. Um den Modus zur Codewahl zu verlassen, drücken Sie eine beliebige Taste.

## IR-Befehle

Dabei handelt es sich um die von der Fernbedienung des DAC erzeugten und vom D33 empfangenen IR-Befehle. Die Codes sind zur Programmierung einer anderen Fernbedienung zur Steuerung des D33 hilfreich. Die Codes werden im Format Systemcode-Befehlscode dargestellt. 27 (0x1B) ist der Arcam Systemcode für ein DAC und 16 (0x10) ist der Arcam Systemcode für einen Verstärker.

Tastename	dezimal	hexadezimal
⏻ (POWER)	27-12	0x1B-0x0C
🔇 (MUTE)	16-13	0x10-0x0D
+ (VOLUME +)	16-16	0x10-0x10
⏸ (PAUSE)	27-48	0x1B-0x30
■ (STOP)	27-54	0x1B-0x36
- (VOLUME -)	16-17	0x10-0x11
⏮ (SKIP BACK)	27-33	0x1B-0x21
▶ (PLAY)	27-53	0x1B-0x35
⏭ (SKIP FORWARDS)	27-32	0x1B-0x20
USB	27-8	0x1B-0x08
IPOD	27-18	0x1B-0x12
COAX 1	27-4	0x1B-0x04
COAX 2	27-5	0x1B-0x05
AES	27-6	0x1B-0x06
OPT 1	27-0	0x1B-0x00
OPT 2	27-2	0x1B-0x02
FILTER	27-70	0x1B-0x46



Der Systemcode kann von 27 (0x1B) zu 28(0x1C) geändert werden. Siehe Seite D-9 für weitere Informationen.

## Rechtliche Informationen

Microsoft, Windows Media und Windows sind entweder Marke oder eingetragene Marke der Firma Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten von Amerika und/oder anderen Ländern.

Apple, Mac, Mac OS, iTunes, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle und iPod touch sind Marken der Firma Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. iPad ist eine Marke der Firma Apple Inc.

“Made for iPod,” “Made for iPhone” und “Made for iPad” bedeutet, dass elektronisches Zubehör entworfen wurde, welches speziell mit dem iPod, iPhone oder iPad verwendet wird und zertifiziert ist, Apple Leistungsstandards zu erfüllen. Apple ist für den Betrieb dieses Gerätes nicht verantwortlich. Das Gleiche gilt für die Einhaltung von Sicherheitsregelungen und Vorschriften. Bitte beachten Sie, dass die Benutzung dieses Zubehörs mit dem iPod, iPhone oder iPad die drahtlose Leistung beeinträchtigen kann.


Linux® ist registrierte Marke von Linus Torvalds in den USA und anderen Ländern.

Ubuntu ist registrierte Marke der Firma Canonical Ltd.

JetPLL™ ist Marke der Firma TC Applied Technologies Ltd.



## Störungserkennung

Problem	Lösung
Ich kann das Gerät nicht mit der Fernbedienung einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Überprüfen Sie, ob der D33 DAC eingeschaltet ist. Nutzen Sie dazu den Netzschalter auf der Vorderseite des Gerätes.</li> <li>■ Überprüfen Sie, ob der D33 DAC an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist und diese, falls einschlägig, eingeschaltet ist.</li> </ul>
Die LED <b>POWER</b> leuchtet rot, aber es ist kein Ton zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Der D33 DAC befindet sich im Bereitschaftszustand.</li> <li>■ Drücken Sie eine beliebige Taste auf der Vorderseite des Gerätes oder drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste , um das Gerät einzuschalten.</li> <li>■ Wenn ein Verstärker an den 12V Trigger-Eingang angeschlossen ist, schaltet der D33 vom Standby- in den Betriebszustand, sobald der Verstärker eingeschaltet wird.</li> </ul>
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Schauen Sie nach, ob die Batterien ordnungsgemäß eingelegt wurden.</li> <li>■ Wechseln Sie die Batterien.</li> <li>■ Stellen Sie sicher, dass der Sensor für die Fernbedienung (hinter dem FMJ-Logo auf der Vorderseite des Gerätes) nicht verdeckt ist.</li> <li>■ Überprüfen Sie, dass der Sensor für die Fernbedienung nicht von direktem Sonnenlicht oder Lichtquellen, wie fluoreszierendes Licht oder Licht vom Fernseh Bildschirm bestrahlt wird.</li> <li>■ Die Reichweite der Fernbedienung beträgt 15 m. Gehen Sie näher als 15 m an den Sensor heran.</li> </ul>
Ich kann mit der Fernbedienung nicht die Lautstärke steuern.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Die Lautstärkeregler auf der Fernbedienung dienen dazu, die Lautstärke eines Arcam-Verstärkers zu steuern. Wenn Sie keinen Verstärker von Arcam benutzen, verwenden Sie bitte die Fernbedienung des jeweiligen Verstärkers, um die Lautstärke zu regeln.</li> <li>■ Stellen Sie sicher, dass der D33 DAC mit einem Verstärker verbunden ist, der über einen Lautstärkeregler verfügt.</li> <li>■ Stellen Sie sicher, dass sich zwischen der Fernbedienung und dem Verstärker keine Objekte befinden, die den Weg blockieren.</li> </ul>
Ich habe ein Quellgerät angeschlossen und die entsprechende Quelle gewählt, ich höre jedoch keinen Ton und die entsprechende LED leuchtet immer noch rot.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stellen Sie sicher, dass das Quellgerät eingeschaltet ist.</li> <li>■ Überprüfen Sie, ob das Quellgerät ordnungsgemäß an den gewählten Eingang angeschlossen ist.</li> </ul>
Ich habe ein Quellgerät angeschlossen und die entsprechende Quelle gewählt, ich höre jedoch keinen Ton und die entsprechende LED blinkt grün.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bei A/V S/PDIF-Quellgeräten: Überprüfen Sie, dass die Quellgeräte nicht auf die Ausgabe Surround Sound Bitstream gesetzt ist. Stellen Sie das Quellgerät auf „PCM Stereo“ oder Ähnliches. Für weitere Informationen konsultieren Sie das Herstellerhandbuch des Quellgerätes.</li> </ul>
Ich habe meinen MP3-Player, meinen USB-Stick oder meine Festplatte an den USB-Anschluss angeschlossen, ich höre jedoch keinen Ton.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Der D33 DAC unterstützt keine MP3-Player, USB-Sticks oder Festplatten.</li> <li>■ Schließen Sie das entsprechende Gerät an einen Computer an und diesen für die Wiedergabe dann an den D33.</li> </ul>
Ich habe meinen Computer an den USB-Anschluss angeschlossen. Die LED für den USB-Anschluss leuchtet jedoch weiterhin rot und der Computer reagiert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stellen Sie sicher, dass der <b>USB SELECT</b> auf den Anschluss gestellt ist, an den Sie Ihr Gerät angeschlossen haben.</li> </ul>
Ich habe meinen Computer an einen USB-Anschluss der Klasse II angeschlossen und der Computer verlangt einen Treiber für das Gerät.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Der Treiber für Geräte der Klasse II ist nicht installiert.</li> <li>■ Trennen Sie den D33 DAC von Ihrem Computer, installieren Sie den Gerätetreiber und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.</li> </ul>
Der USB-Anschluss funktioniert nicht mit meinem Computer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wir verweisen Sie auf die FAQ zu USB auf der Arcam-Webseite: <a href="http://www.arcam.co.uk">http://www.arcam.co.uk</a></li> </ul>
Der iPod-Anschluss funktioniert nicht mit meinem Apple-Gerät.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stellen Sie sicher, dass das Apple-Gerät über ein Apple-USB-Verbindungskabel an den iPod-Anschluss des D33 angeschlossen ist.</li> <li>■ Stellen Sie sicher, dass die Software Ihres Apple-Geräts auf dem neusten Stand ist. Verbinden Sie es dazu mit Ihrem Computer und starten Sie iTunes.</li> <li>■ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, welches Sie benutzen möchten von dem D33 DAC unterstützt wird. Es können nur Apple-Geräte mit digitaler Audioausgabe verwendet werden. Auf der Seite D-7 finden Sie eine Liste der kompatiblen Geräte.</li> </ul>

## Technische Daten

Analoge Audioausgänge	
Digital-/Analogkonvertierung	2vx Burr Brown 24-bit 192 kHz Advanced Segment Delta-Sigma DAC ICs
Signal-Stör-Verhältnis	110 dB CCIR
Harmonische Verzerrung (1 kHz)	0,0008 % (20 Hz — 20 kHz, unbewertet)
Frequenzbereich (+0,1 dB - 0,5 dB)	10 Hz – 20 kHz
Ausgangspegel (0 dB)	2,2 Ueff
Ausgangsimpedanz	47Ω
Minimale empfohlene Last	5kΩ
Digitale Schnittstellen	
USB	elektrisch isoliertes USB 1.1 Klasse 1 USB 2.0 High-Speed (480 Mbit/s) Klasse 2
AES/EBU	Abtastrate bis zu 192 kHz
Koaxial S/PDIF x 2	Abtastrate bis zu 192 kHz
Optisch S/PDIF (TOSLINK) x 2	Abtastrate bis zu 96kHz
Äußeres	
Maße	B 433 x T 370 x H 110 mm
Gewicht:	6,2 kg netto / 10,0 kg mit Verpackung
Stromverbrauch	30 W Maximum
Analoge Ausgangsverbindung	RCA Phono x 2 Symmetrische XLR
Mitgeliefertes Zubehör	
	Netzkabel CR107 Fernbedienung 2 x AAA Batterien
Fehler und Auslassungen vorbehalten	
<b>HINWEIS:</b> Die technischen Daten entsprechen - sofern nicht anders ausgewiesen - dem Serienstandard.	

## Störungen (Funkinterferenzen)

Der D33 DAC ist ein digitales Gerät, das den höchsten Anforderungen hinsichtlich seiner elektromagnetischen Verträglichkeit entspricht.

Alle DAC erzeugen jedoch Funkfrequenzen und können diese abstrahlen. In manchen Fällen kann dies zu Interferenzen mit UKW- und MW-Radioempfang führen. Platzieren Sie in einem solchen Fall den DAC und die Verbindungskabel so weit wie möglich vom Tuner und der Antenne entfernt. Das Anschließen des DAC bzw. des Empfängers/Verstärkers an getrennte Stromquellen kann ebenfalls zur Verringerung von Interferenzen beitragen.

Hinweis für Länder der EU - Dieses Gerät erfüllt die Bestimmung EMV-Richtlinie 2004/108/EC.

USA – Diese Geräte entsprechen Teil 15 der FCC-Bestimmungen Klasse B.

### Grundsatz der ständigen Verbesserung

Arcam bemüht sich um ständige Produktverbesserung. Das Design und die technischen Daten können sich deshalb ohne weiteren Hinweis ändern.

## Produktgarantie

### Weltweite Garantie

Wenn Sie das Gerät ursprünglich von einem autorisierten Arcam-Fachhändler gekauft haben, haben Sie das Recht dieses zwei Jahre ab Kauf kostenlos reparieren zu lassen. Der Arcam-Fachhändler führt den Kundenservice nach Vertragsschluss durch. Der Hersteller zeigt sich nicht verantwortlich für Schäden durch Unfälle, missbräuchliche Nutzung, unsachgemäßen Gebrauch, Verschleiß, Fahrlässigkeit oder eigenmächtige Veränderung und/oder Reparatur. Außerdem wird keine Haftung für Schäden oder Verlust, die durch den Transport zu oder von der Person, die die Garantieansprüche geltend macht, entstanden sind, übernommen.

#### Die Garantie deckt Folgendes ab:

Ersatzteile und Arbeitsleistung für zwei Jahre ab Kaufdatum. Nach Ablauf von zwei Jahren müssen Sie sowohl für die Ersatzteile als auch für die Arbeitsleistung bezahlen. **Die Garantie umfasst zu keiner Zeit die Transportkosten.**

### Garantieansprüche

Das Gerät sollte in der Originalverpackung verstaut werden und dem Händler , **bei dem es gekauft wurde, zurückgegeben werden**. Es sollte frachtfrei durch ein angesehenes Beförderungsunternehmen befördert werden. – Befördern Sie das Gerät **nicht** mit der Post. Wir empfehlen dem Kunden eine Transportversicherung gegen Beschädigung oder Verlust abzuschließen, da für Transportschäden auf dem Weg zum Händler oder Lieferanten keine Haftung übernommen wird.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie Arcam:

Arcam Customer Support Department,  
Unit15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England

oder über [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

### Probleme?

Falls Ihr Arcam-Händler ein Anliegen hinsichtlich dieses Gerätes oder eines anderen Arcam-Produktes nicht zufriedenstellend bearbeiten kann, kontaktieren Sie bitte den Arcam-Kundenservice unter oben genannter Adresse. Wir geben unser bestes, um Ihnen zu helfen.

### Online Registrierung

Sie können Ihr Produkt online registrieren: [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

#### So entsorgen Sie dieses Produkt richtig.



Diese Kennzeichnung bedeutet, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Dieses Gerät sollte verantwortungsvoll recycelt werden, um mögliche Umweltschäden oder Gesundheitsbeschädigungen durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern und zudem sparsam mit Rohstoffen umzugehen.

Um Ihr Produkt ordnungsgemäß zu entsorgen, kontaktieren Sie bitte den Händler, bei welchem Sie das Gerät erworben haben oder nutzen Sie die örtlichen Rücknahme- und Sammelstellen.

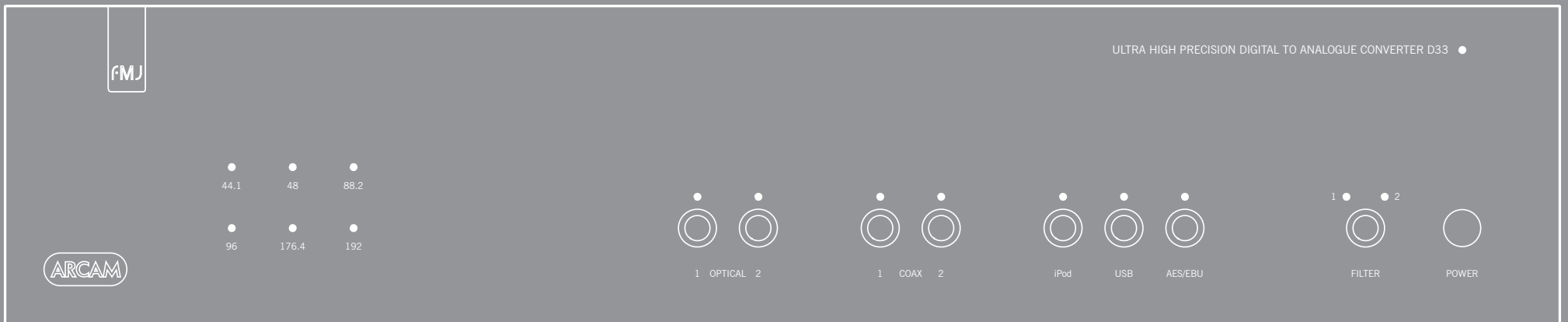


# ARCAM

Nederlands

## FMJ D33

**HANDLEIDING** Digitaal naar analogoog converter



## veiligheid

### Belangrijke veiligheidsinstructies

1. Lees deze instructies.
2. Bewaar deze instructies.
3. Besteed aandacht aan alle waarschuwingen.
4. Volg alle instructies op.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Reinig het alleen met een droge doek.  
Haal vóór het schoonmaken de stekker van het toestel uit het stopcontact.  
De behuizing moet normaal gesproken met een zachte, niet-pluizende doek worden schoongeveegd. Gebruik geen chemische oplosmiddelen voor het reinigen.  
Wij raden het gebruik van reinigungsprays of poetsmiddelen voor meubilair af, omdat het tot blijvende witte vlekken kunnen leiden.
7. **Blokkeer geen ventilatieopeningen.**  
Installeer volgens de instructies van de fabrikant.
8. **Installeer niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels, ovens of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.**
9. **Omzeil nooit de veiligheidsvoorziening van de gepolariseerde of gearde stekker.**  
Een gepolariseerde stekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan de andere. Een gearde stekker heeft twee bladen en een derde pen voor de aarding. Het bredere blad of de derde pen is bedoeld voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw stopcontact passen, raadpleeg dan een electricien voor het vervangen van het verouderde stopcontact.
10. **Bescherm het netsnoer zodat er niet over gelopen kan worden of bekneld kan raken, vooral bij stekkers,**

stopcontacten en het punt waar ze het apparaat verlaten.

11. **Gebruik alleen aansluitstukken/accessoires aanbevolen door de fabrikant.**

12. **Gebruik uitsluitend een wagentje, standaard, statief, beugel of tafel die door de fabrikant wordt aanbevolen of bij het apparaat wordt verkocht.**

Wanneer u een wagentje gebruikt, wees dan voorzichtig bij het verplaatsen van de combinatie wagen/apparaat en voorkom letsel door omvallen.

13. **Haal de stekker van dit apparaat uit het stopcontact tijdens bliksem of wanneer het apparaat gedurende lange perioden niet gebruikt wordt.**

14. **Laat al het onderhoud uitvoeren door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.**

Onderhoud is nodig wanneer het apparaat op enige wijze beschadigd is, zoals het netsnoer of de stekker is beschadigd, er vloeistof in het apparaat is gemorst of voorwerpen in zijn terechtgekomen, het apparaat aan regen of vocht is blootgesteld, niet normaal werkt of is gevallen.

15. **Binnendringen van voorwerpen of vloeistoffen**  
WAARSCHUWING– Er moet worden opgelet, dat voorwerpen en gemorste vloeistoffen niet via de openingen in de behuizing terechtkomen. De apparatuur mag niet aan druppels of spatten worden blootgesteld. Met vloeistof gevulde voorwerpen zoals vazen mogen niet op de apparatuur worden geplaatst.

16. **Onderhoudsinstructies**

VOORZICHTIG – Deze onderhoudsinstructies zijn uitsluitend bedoeld voor gekwalificeerd



CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ATTENTION

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR



**PAS OP:** Om het risico voor elektrische schokken te verminderen, verwijder niet de afdekking (of de achterkant). Er zijn geen door de gebruiker herstelbare onderdelen binnenin aanwezig. Verwijs onderhoud door naar gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

**WAARSCHUWING:** Om het risico van brand of elektrische schokken te verkleinen, stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht.



De bliksemschicht met pijlpunt binnenin een gelijkzijdige driehoek is een waarschuwingsteken dat u attent maakt op de aanwezigheid van ongeïsoleerde 'gevaarlijke voltage' binnen de behuizing van het product dat van voldoende omvang is om voor personen een risico op elektrische schokken te vormen.



Het uitroepteken binnen een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen op de aanwezigheid van belangrijke bediening- en onderhoudsinstructies in de documentatie die met het apparaat meekomen.

**PAS OP:** In Canada en de Verenigde Staten, om elektrische schokken te voorkomen, steek de brede pin van de stekker in de brede sleuf van het stopcontact en steek de stekker volledig in het stopcontact.

onderhoudspersoneel. Om het risico van een elektrische schok te verminderen, verricht geen ander onderhoud dan in de gebruiksaanwijzing opgenomen, tenzij u gekwalificeerd bent om dit te doen.

17. **Klimaat**

De apparatuur is ontworpen voor gebruik in een gematigd klimaat en in huishoudelijke situaties. Haal de stekker van dit apparaat tijdens onweer uit het stopcontact om mogelijke schade als gevolg van blikseminslag of stroompiek te voorkomen.

18. **Voedingsbronnen**

Sluit de apparatuur alleen aan op een stroomvoorziening van het type zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing of zoals aangegeven op het apparaat.

De primaire methode om de apparatuur te ontkoppelen van het lichtnet, is het verwijderen van de stekker uit het stopcontact. De apparatuur moet op een zodanige wijze worden geïnstalleerd die ontkoppeling mogelijk maakt.

19. **Bescherming van het netsnoer**

Netsnoeren moeten zodanig worden gelegd dat er niet overheen kan worden gelopen en dat ze niet worden afgeknelnd door voorwerpen die er op of tegenaan liggen. Besteed bijzondere aandacht aan het punt waar het snoer het apparaat verlaat.

20. **Hoogspanningslijnen**

Plaats een buitenantenne uit de buurt van hoogspanningslijnen.

21. **Periodes van niet-gebruik**

Als de apparatuur voor een langere periode niet wordt gebruikt, raden wij u aan de stekker van het apparaat

### Klasse II product



Dit apparaat is een klasse II of dubbel geïsoleerde elektrisch apparaat. Het is op een zodanige wijze ontworpen dat het geen veilig aansluiting met elektrische aarding ('aarde' in de VS) nodig heeft.

uit het stopcontact te verwijderen om stroom te besparen.

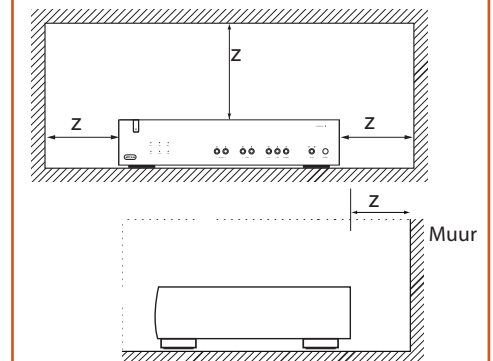
22. **Vreemde geur**

Indien een vreemde geur of rook van het apparaat wordt waargenomen, schakel de stroom onmiddellijk uit en trek de stekker van de apparatuur uit het stopcontact. Neem contact op met uw dealer en sluit de apparatuur niet opnieuw aan.

### VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DE INSTALLATIE

Voor een goede verspreiding van de warmte, mag dit apparaat niet in een afgesloten ruimte, zoals een boekenkast of een soortgelijke behuizing worden geplaatst.

- Meer dan 50 mm (2 inch) is aanbevolen.
- Plaats geen andere apparatuur op dit apparaat.



## FCC-INFORMATIE (VOOR AMERIKAANSE KLANTEN)

### 1. PRODUCT

Dit product voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels. Gebruik is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet elke ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken.

### 2. BELANGRIJKE MEDEDELING: WIJZIG DIT PRODUCT NIET

Wanneer geïnstalleerd voldoet dit product aan de FCC-eisen, zoals aangegeven in de instructies in deze handleiding. Wijziging niet uitdrukkelijk door ARCAM goedgekeurd, kunnen uw bevoegdheid, toegekend door de FCC, ongeldig maken om het product te gebruiken.

### 3. OPMERKING

Dit product is getest en in overeenstemming bevonden met de beperkingen voor Klasse B digitale apparaten, in overeenstemming met Deel 15 van de FCC-regels. Deze normen zijn bedoeld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een huiselijke installatie.

Dit product genereert, gebruikt en kan radiofrequentie-energie uitstralen en indien niet volgens de instructies geïnstalleerd en gebruikt, kan voor de radiocommunicatie schadelijke interferentie ontstaan. Dit is echter geen garantie dat in een bijzondere situatie geen interferentie op zal treden. Indien dit product schadelijke storing veroorzaakt voor radio- of televisieontvangst, die kan worden vastgesteld door het product UIT en IN te schakelen, wordt de gebruiker gevraagd om de storing proberen te verhelpen middels één of meer van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangstantenne opnieuw of verplaats het.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit de apparatuur aan op een andere uitgang of op een ander circuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg de plaatselijke winkelier bevoegd om dit soort producten te verkopen of een ervaren radio/tv-technicus voor hulp.

## VEILIGHEIDSGEGEVING (VOOR EUROPESE KLANTEN)

- Vermijd hoge temperaturen. Zorg voor voldoende verspreiding van warmte bij installatie in een rek.
- Wees voorzichtig met het netsnoer. Houd de stekker vast bij het verwijderen van de stekker uit het stopcontact.
- Houd het apparaat vrij van vocht, water en stof.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact als het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt.
- Belemmer de ventilatiegaten niet.
- Laat geen vreemde voorwerpen in het apparaat terechtkomen.
- Laat geen insecticiden, benzeen en dunner met het apparaat in contact komen.
- Haal het apparaat nooit uit elkaar of pas het op geen enkele wijze aan.
- De ventilatie mag niet worden belemmerd door het bedekken van ventilatieopeningen

met voorwerpen zoals kranten, tafelkleden of gordijnen.

- Plaats geen voorwerpen met open vuur, zoals brandende kaarsen op het apparaat.
- Neem de plaatselijke regelgeving met betrekking tot het wegwerpen van batterijen in acht.
- Stel het apparaat niet bloot aan druipende of spattende vloeistoffen.
- Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen, op het apparaat.
- Hanteer het netsnoer niet met natte handen.
- Wanneer de schakelaar in de UIT-stand is geschakeld, is de apparatuur niet volledig van het lichtnet afgesloten.
- De apparatuur moet in de buurt van het voedingspunt worden geïnstalleerd, zodat het voedingspunt gemakkelijk toegankelijk is.

## EEN OPMERKING OVER RECYCLING:

De verpakkingsmaterialen van dit product zijn recycleerbaar en kunnen worden hergebruikt. Gooi alle materialen in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving voor recycling weg. Bij verwijdering van het apparaat, voldoe aan de plaatselijke regels of voorschriften.

Batterijen mogen nooit weggegooid of verbrand worden, maar moeten in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften met betrekking tot de inzameling van batterijen worden afgevoerd.

Dit product en de bijgeleverde accessoires, met uitzondering van de batterijen, vormen het van toepassing zijnde product volgens de WEEE-richtlijn.

## EEN JUISTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT

Deze markeringen geven aan dat dit product nergens in de Europese Unie met ander huishoudelijk afval mag worden afgevoerd.

Om mogelijke schade aan het milieu of gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen en grondstoffen te beschermen, dient dit product op verantwoorde wijze gerecycled worden.

Om uw apparaat te verwijderen, maak gebruik van u plaatselijke inlever- en inzamelsystemen of neem contact op met de winkelier waar het product werd gekocht.



welkom

*Dank u en gefeliciteerd met de aankoop van uw Arcam FMJ D33 digitaal-naar-analoog converter (DAC).*

*Arcam produceert meer dan drie decennia specialistische hi-fi- en thuis theaterproducten van een opmerkelijke kwaliteit en de D33 is de nieuwste in een lange lijn van bekroonde hi-fi-apparatuur. Arcam ontwikkelde het ontwerp van audiofiele digitaal-naar-analoog converters. De D33 DAC verenigt al onze ervaring op het gebied van digitale en analoge audio-design met hoogtechnische conversie en bewerkingstechnologieën om de ultieme referentie-converter te produceren. De nieuwste digitale audio-chipsets werden ingezet voor een vlekkeloze digitale verbinding met consumenten en professionele digitale bronnen, computers en Apple®-apparaten.*

*Dit handboek is ontworpen om u alle benodigde informatie voor het installeren, aansluiten en het gebruik van de Arcam D33 DAC te verstrekken. De met dit apparaat meegeleverde CR107 afstandsbediening wordt hierin ook beschreven. Gebruik de inhoudsopgave op deze pagina om de door u gewenste paragraaf te vinden.*

*Wij hopen dat uw FMJ DAC u jarenlang probleemloos gebruik zal geven. In het onwaarschijnlijke geval dat het systeem defect raakt of indien u meer informatie wilt ontvangen over Arcamproducten, dan zijn de dealers van ons netwerk u graag van dienst. U kunt ook meer informatie vinden op de Arcam website [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).*

Het FMJ-ontwikkelingsteam

## Contents

<b>veiligheid</b> .....	<b>NL-2</b>
Belangrijke veiligheidsinstructies .....	NL-2
<b>welkom</b> .....	<b>NL-4</b>
<b>installatie</b> .....	<b>NL-5</b>
Het plaatsen van het apparaat. ....	NL-5
Voeding.....	NL-5
Verbindingskabels .....	NL-5
De afstandsbediening en trigger-ingangen .....	NL-5
Aansluiten op een versterker .....	NL-5
Bronnen aansluiten .....	NL-7
<b>bediening</b> .....	<b>NL-8</b>
<b>afstandsbediening</b> .....	<b>NL-9</b>
<b>IR commando's</b> .....	<b>NL-10</b>
<b>juridische informatie</b> .....	<b>NL-10</b>
<b>probleemoplossing</b> .....	<b>NL-11</b>
<b>Specificaties</b> .....	<b>NL-12</b>
Radiostoring .....	NL-12
<b>productgarantie</b> .....	<b>NL-13</b>

### Arcam FMJ D33 DAC inhoud van de doos

Controleer of alle accessoires voor uw D33 DAC aanwezig zijn. De inhoud van de verpakkingendoos is als volgt:

- FMJ D33 DAC
- IEC voedingskabel met juiste lokale stekker
- CR107 afstandsbediening
- 2 x AAA-batterijen voor de afstandsbediening
- Eigenaarhandboek
- Productregistratiekaart
- USB stuurprogramma-CD

Bewaar alle verpakking voor gebruik om in de toekomst de D33 DAC te transporteren.

Houd er rekening mee dat aansluitkabels niet zijn inbegrepen. Neem contact op met uw dealer voor hulp bij het selecteren van de beste aansluitkabels voor uw systeem.



## installatie

### Het plaatsen van het apparaat.

- Plaats de DAC op een vlakke, stevige ondergrond, vermijd daarbij direct zonlicht en bronnen van warmte of vocht.
- Plaats de DAC niet bovenop een versterker of andere warmtebronnen.
- Plaats de DAC niet in een afgesloten ruimte zoals een boekenkast of gesloten kast, tenzij er goede voorzieningen voor ventilatie zijn. De DAC is ontworpen om warm te worden tijdens normale werking.
- Plaats geen ander component of voorwerpen bovenop de DAC, dit kan de luchtstroom rond het apparaat belemmeren, waardoor de DAC te heet wordt.
- Controleer of de ontvanger voor de afstandsbediening (achter het FMJ-logo op het voorpaneel) vrij is, of de afstandsbediening zal nadelig beïnvloed worden.
- Plaats niet uw platenspeler bovenop dit apparaat. Platenspelers zijn zeer gevoelig voor het geluid dat wordt geproduceerd door apparaten die op het lichtnet zijn aangesloten en dit vertaalt zich in achtergrondgeruis als de platenspeler te dichtbij staat.

*Arcam's D33 DAC biedt een toonaangevende geluidskwaliteit vanaf computer USB-aansluitingen, AES/EBU-verbindingen, optische en coaxiale S/PDIF-aansluitingen en ondersteunde Apple®-apparaten.*

*De D33 maakt gebruik van twee hoogwaardige Advanced Segment DAC (digitaal-naar-analoog converter) IC's, die samen met een aangepaste digitale filter, audiofiële analoge componenten, een enorm ruim ontworpen voeding en JetPLL™ clock jitter eliminatie ongeëvenaarde prestaties en geluidskwaliteit biedt.*

*De referentieprestatie DAC D33 is ontworpen om uw muziek echt tot leven te brengen.*

### Voeding

De DAC is voorzien van een gegoten netstekker, al aan het netsnoer bevestigd. Controleer of de stekker past in uw stopcontact - indien u een andere stekker nodig heeft, dient u contact op te nemen met uw Arcam-dealer.

Neem onmiddellijk contact op met uw Arcam-dealer als de voedingsspanning of netstekker bij u afwijkt.

Steek de IEC-stekker van de voedingskabel in de aansluiting aan de achterkant van de DAC, zorg ervoor dat deze stevig wordt ingestoken. Steek het andere uiteinde van de kabel in uw stopcontact en zet zonodig het stopcontact aan.

### Verbindingskabels

Wij raden u aan om afgeschermd kabels van hoge kwaliteit te gebruiken die speciaal voor dit doel ontwikkeld zijn. Andere kabels zullen verschillende impedantiekenmerken hebben die de prestaties van uw systeem zullen degraderen (bijvoorbeeld, gebruik geen bekabeling voor analoge audio om digitale audiosignalen te transporteren). Alle kabels moeten zo kort mogelijk gehouden worden.

Het is een goede gewoonte om ervoor te zorgen dat u bij het installeren van uw apparatuur het netsnoer zo ver mogelijk verwijderd houdt van uw audiokabels. Dit kan namelijk ongewenst geruis in de audiosignalen tot gevolg hebben.

### De afstandsbediening en trigger-ingangen

De **REMOTE IN** aansluiting kan worden gebruikt om RC5 codes (zie lijst op pagina NL-10) door te geven aan de D33 als deze in een positie of in een systeem is geplaatst waar het niet mogelijk is om infrarood te gebruiken. Indien nodig kunt u contact opnemen met uw dealer voor aanvullende informatie.

De **12V TRIG IN**-ingang kan worden gebruikt om de D33 in en uit de stand-by te schakelen. Het aansluiten van de trigger-uitgang van uw Arcam-versterker (of een ander compatibel apparaat), zal ervoor zorgen dat de D33 automatisch uit de stand-by komt wanneer de versterker wordt ingeschakeld en naar de stand-by terugkeert wanneer de versterker wordt uitgeschakeld. Voor meer informatie dient u de handleiding van uw versterker te raadplegen.

Bij normaal gebruik hoeft u deze uitgangen nergens op aan te sluiten.

De **RS232** aansluiting is bedoeld voor optimale aansluiting op een Home Automation Systeem of een computer. Er zijn verschillende systemen van derden verkrijgbaar die u met behulp van aanraakschermen enz. een uitgebreide controle bieden over al uw amusementsapparatuur. Neem voor meer informatie contact op met uw dealer of installateur. De technische details van de afstandsbediening zijn bij Arcam op aanvraag verkrijgbaar (e-mail [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk)).

Voor de afstandsbediening is een mono jackplug van 3,5 mm nodig met actieve punt en geaarde mof.

De signalen van de afstandsbediening moeten in een RC5-formaat gemoduleerd zijn (bij 36kHz), met een voltage niveau tussen de 5V en de 12V.



### WAARSCHUWING!

De uitgang van de D33 is op lijnniveau. Sluit niet direct op een versterker of actieve luidsprekersysteem aan zonder een volumeregeling, want dit zorgt ervoor dat alles op vol volume wordt afgespeeld. De apparatuur of het gehoor kan beschadigd raken.

Sluit de D33 altijd op een geïntegreerde versterker, voorversterker of ander apparaat met een volumeregeling aan.

### Aansluiten op een versterker

De D33 DAC biedt een paar ongebalanceerde audio-uitgangen op de standaard RCA phono-aansluitingen en een set van gebalanceerde audio-uitgangen op de mannelijke XLR-aansluitingen. Alle audio-uitgangen zijn tegelijk beschikbaar, zodat meerdere apparaten het uitgangssignaal van de D33 kunnen ontvangen. Echter, om het zuiverste signaalpad als mogelijk te onderhouden, zijn het paar van onevenwichtige uitgangen niet individueel gebufferd. Dit betekent dat als twee versterkers zijn aangesloten, beide moeten worden ingeschakeld om te voorkomen dat het signaal verslechterd.

De meeste audio versterkers, inclusief het Arcam FMJ-assortiment, zal met behulp van standaard interconnect kabels op de RCA phono-aansluitingen aansluiten. Deze aansluiting wordt aanbevolen voor korte kabels. De D33-uitgang gedraagt zich als een cd-speler en werkt op lijnniveau. Verbind met elke lijnniveau-ingang zoals die zijn aangegeven 'CD', 'AUX', 'AV' enz. Sluit niet op een ingang aan die bestemd is voor een platenspeler (meestal gelabeld 'Phono').

Als uw versterker of andere afspelapparatuur gebalanceerde aansluitingen heeft, kunt u de gebalanceerde XLR-uitgang gebruiken. Deze aansluiting biedt hogere onderdrukking van elektrische storingen en is handig wanneer kabels lang zijn (meer dan een paar meter) of in omgevingen met elektrische ruis. Gebalanceerde aansluitingen hebben ook de mogelijkheid om 'gebrom' te onderdrukken veroorzaakt door 'aardingslussen'.

### USB-ingang en keuzeschakelaar

Sluit een computer aan op één van deze twee type-B USB-aansluitingen met een standaard USB-kabel. Zet de schakelaar in overeenstemming met de gebruikte aansluiting. De meeste installaties moeten van de linker aansluiting gebruikmaken voor eenvoudige set-up. Voor meer informatie over het selecteren van de beste aansluiting, zie pagina NL-7.

### 12V triggeringang

Met deze bus kan de D33 in en uit de stand-by-modus worden geschakeld via een versterker (of een ander soort AV-apparaat) met een 12V TRIG OUT-functie. Zie pagina NL-5.

### AES/EBU digitale ingang

Gebruik deze aansluiting om apparatuur op een digitale uitgang, dat overeenkomt met de professionele AES3 digitale audiostandaard, aan te sluiten. Zie pagina NL-7.

### Analoge audio-uitgang

Sluit deze phono-aansluitingen aan op Aux, CD of andere lijnniveau-ingang van uw versterker met behulp van geschikte hoge kwaliteit verbindingskabels. Zorg ervoor dat de linker en rechter audio-uitgangen van de DAC zijn aangesloten op dezelfde linker en rechter ingangen op uw versterker. Zie pagina voor nadere details. Zie pagina NL-5 voor meer informatie.

### Gebalanceerde audio-uitgang

Gebruik deze aansluitingen om op uw versterker aan te sluiten, als de versterker gebalanceerde XLR-ingangen heeft. Als uw versterker ongebalanceerde ingangen heeft, gebruik de phono-uitgangen. Voor nadere details, zie pagina NL-5.

### Stroomaansluiting

Sluit hier de correcte netsnoerkabel op aan.

### Spanningselectie

Controleer of de geselecteerde spanning overeenkomt met de plaatselijke stroomvoorziening.

### RS232

Dankzij deze aansluiting kunt u de afstandsbediening van een ander Home Automation Systeem of van een andere computer gebruiken. Zie pagina NL-5 voor meer informatie.

### Afstandsbediening aan

Hierdoor kunnen de signalen van de afstandsbediening door de D33 ontvangen worden wanneer de sensor van de afstandsbediening is bedekt (of op ander wijze niet 'zichtbaar' is voor de afstandsbediening). Zie pagina NL-5 voor meer informatie.

### iPod

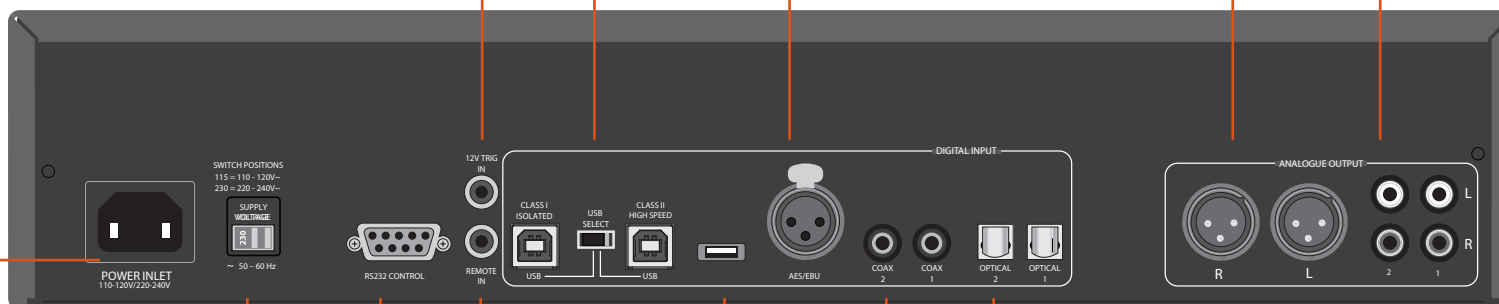
Gebruik een Apple® dock-connector-naar-USB-kabel om een iPod® of iPhone® aan te sluiten met deze Type-A USB-connector. Zie pagina NL-7.

### Optische digitale ingangen

Sluit digitale bronnen met een optische uitgang aan op deze ingangen. Zie pagina NL-7.

### Coaxiale digitale ingangen

Gebruik deze aansluitingen om apparatuur met een coaxiale digitale uitgang aan te sluiten. Gebruik voor de aansluiting op de digitale uitgang een geschikte, 75Ω, afgeschermd kabel. Voor advies over het kiezen van een type verbinding, zie pagina NL-7.



## Bronnen aansluiten

De D33 DAC heeft meerdere digitale audio-, computer- en iPod-ingangen, zodat u al uw digitale audiobronnen kunt aansluiten en met behulp van de afstandsbediening of het voorpaneel ertussen kunt schakelen. Een LED op het voorpaneel gaat branden om de geselecteerde ingang aan te geven: groen als een geldig signaal wordt herkend, of rood als er geen of een ongedefinieerd signaal is.

### Digitale audioaansluitingen (AES/EBU, S/PDIF)

Sluit elke digitale bron met de juiste kabel aan. Als een bron meerdere soorten digitale audio-uitgangen heeft, selecteert u het beste type volgens de volgorde van voorkeur hieronder.

#### AES/EBU

De AES/EBU aansluitingen zijn te vinden op de professionele audioapparatuur (de standaard werd ontwikkeld door de Audio Engineering Society en de European Broadcasting Union). Sluit AES/EBU-uitgang van de bron aan op de D33 AES/EBU-ingang met behulp van een digitale audio-XLR-kabel met 110  $\Omega$  impedantie.

#### Coaxiale S/PDIF

De S/PDIF-aansluitingen zijn de meest voorkomende digitale audioaansluitingen. Ze zijn in twee typen beschikbaar, coaxiaal en optisch. Coaxiaal is de beste van de twee typen, omdat deze elektrische aansluiting de meest directe signaalpad biedt. Als uw digitale bron zowel een coaxiale als een optische uitgang biedt, sluit de coax-aansluiting met behulp van een 75  $\Omega$  impedantie digitale audio verbindingkabel aan. Gebruik geen analoge audiokabel omdat de prestaties kunnen afnemen.

#### Optische S/PDIF

Optische S/PDIF is technisch inferieur aan coaxiale S/PDIF, omdat het signaal voor verzending in lichtpuls en achteraf terug naar een spanningssignaal moet worden omgezet. Dit proces kan het signaal verminderen. Optische verbindingen bieden echter elektrische isolatie die voordelig kan zijn voor de aansluiting tussen bepaalde soorten apparatuur, bijvoorbeeld televisies. Sommige digitale bronnen bieden alleen een optische uitgang.

### USB-computeraansluiting

Twee Type-B USB-aansluitingen zijn beschikbaar voor de USB-computeraansluiting. Het is belangrijk om de meest geschikte verbinding voor uw systeem te kiezen. De USB SELECT -schakelaar moet voor de gebruikte aansluiting op de juiste positie worden ingesteld.

### Klasse I geïsoleerde USB

Deze aansluiting is voor de meeste systemen de beste aansluiting om te gebruiken. Het biedt galvanische elektrische isolatie tussen de computer en het D33 DAC om eventuele audiostoring, die door de stroomvoorziening van de computer wordt veroorzaakt, te onderdrukken. Deze ingang vereist ook geen speciale installatie van een stuurprogramma, omdat de vereiste software in de moderne versies van Microsoft® Windows® (Windows XP, Windows Vista® en Windows 7), Mac OS® X en Linux® is ingebouwd.

De Klasse I aansluiting is beperkt tot een maximale bemonsteringsfrequentie van 96 kHz. CD-audio heeft een bemonsteringsfrequentie van 44,1 kHz. De meeste 'Hoge Resolutie' -audiobestanden van specialist download sites hebben (op het moment van schrijven) een bemonsteringsfrequentie van 96 kHz, zodat ze compatible zijn met deze verbinding.

Start uw computer op en meld u aan bij het besturingssysteem, indien nodig. Sluit deze aansluiting op de computer aan met behulp van een standaard Type-A naar Type-B USB-kabel. Wacht tot het besturingssysteem de D33 heeft gedetecteerd en de stuurprogramma's automatisch installeert. Als een eventuele installatie-dialoogvensters verschijnt, selecteer automatisch de installatie. Zodra de installatie is voltooid, start de software van uw mediaspeler om muziek via de D33 DAC af te spelen.

### Klasse II Hoge Snelheid USB

Deze aansluiting heeft geen galvanische elektrische isolatie van de computervoeding. Het vereist ook dat een speciale apparaatstuurprogramma op CD, op de aangesloten computer wordt geïnstalleerd. Het voordeel van deze verbinding is dat het compatibel is met bemonsteringsfrequenties tot maximaal 192 kHz. Hoewel zeldzaam, biedt 192 kHz audio materiaal meer audio-informatie dan materiaal bemonsterd op 96 kHz frequentie, echter, de voordelen van hoorbare geluidskwaliteit hoger dan 96 kHz worden nog steeds ter discussie gesteld tussen zowel audioliefhebbers en professionals.

Plaats de meegeleverde stuurprogramma-CD en start het installatieprogramma op de disc om het audiostuurprogramma voor deze aansluiting te installeren. Volg de instructies op het scherm.

### Compatibiliteit van de USB-aansluiting

De USB-aansluiting is ontworpen voor het aansluiten van een desktop- of laptopcomputer met een standaard desktop besturingssysteem zoals Microsoft Windows 7, Mac OS X of Ubuntu® Linux. De aansluiting is niet ontworpen om het volgende te accepteren:

- USB-harddrives
- USB-flashdrives
- Tablet computers (sluit een Apple® iPad™ op de iPod®-aansluiting aan met uw Apple USB-kabel)

NAS-schijven met USB-luidspreker compatibiliteit kunnen al dan niet compatibel zijn met de D33 DAC in de Klasse I-modus; dit hangt volledig van de ondersteuning van de USB-audiostandaard op het apparaat af. Op het moment van schrijven, implementeren populaire NAS drives met USB-luidspreker compatibiliteit de nieuwste USB-audiostandaard niet volledig en zijn niet compatibel met de D33. Dit kan met toekomstige firmware-revisies van NAS-stations veranderen.

#### USB-VERBINDINGSPROBLEEM?

Zorg ervoor dat de D33 DAC op uw computer aangesloten en geïnstalleerd is, alvorens eventuele software van de mediaspeler te starten. Raadpleeg de USB FAQ op de Arcam-website op <http://www.arcam.co.uk> voor oplossingen voor algemene problemen met de USB-aansluiting.

#### OPMERKING:

Digitale uitgangen van thuis theater- en AV-apparatuur moeten mogelijk opnieuw worden geconfigureerd om met een stereo-DAC te werken. Een DVD-speler, TV set-top box of televisie kan standaard een surround sound 'bitstream'-signaal (bijv. Dolby Digital) op de optische of coaxiale digitale aansluiting uitvoeren. Dit moet in het configuratiemenu van de bron worden gewijzigd. Stel de S/PDIF-uitgang van de bron in op 'PCM Stereo' of gelijkwaardig (zie handleiding van de fabrikant van de bronapparatuur).

De D33 ingang-LED zal rood blijven als een bitstream-signaal wordt ontvangen, omdat dit niet kan worden gedecodeerd.

### Aansluiten van een iPod® of iPhone®

De Type-A-USB-aansluiting met het is uitsluitend bedoeld voor de aansluiting van compatibele Apple-apparaten. De D33 DAC is gemaakt voor:

- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPod touch® (4de generatie)

Andere Apple-apparaten ondersteunen geen digitale audio-uitgang en kunnen niet gebruikt worden.

Gebruik een Apple dockconnector-naar USB-kabel om de USB-aansluiting op uw Apple-apparaat aan te sluiten.

Wanneer de IPOD-ingang is geselecteerd en een apparaat is aangesloten, zal de IPOD-LED groen knipperen terwijl het Apple-apparaat authenticatie uitvoert. Dit zal in een paar seconden voltooid zijn wanneer de LED met knipperen stopt en continu groen zal branden.

Soms kan authenticatie als gevolg van verkeerd inbrengen van de Apple-aansluiting of vuile contacten op het Apple-apparaat mislukken. Als dit gebeurt, ontkoppel en koppel het Apple-apparaat opnieuw aan.

## bediening

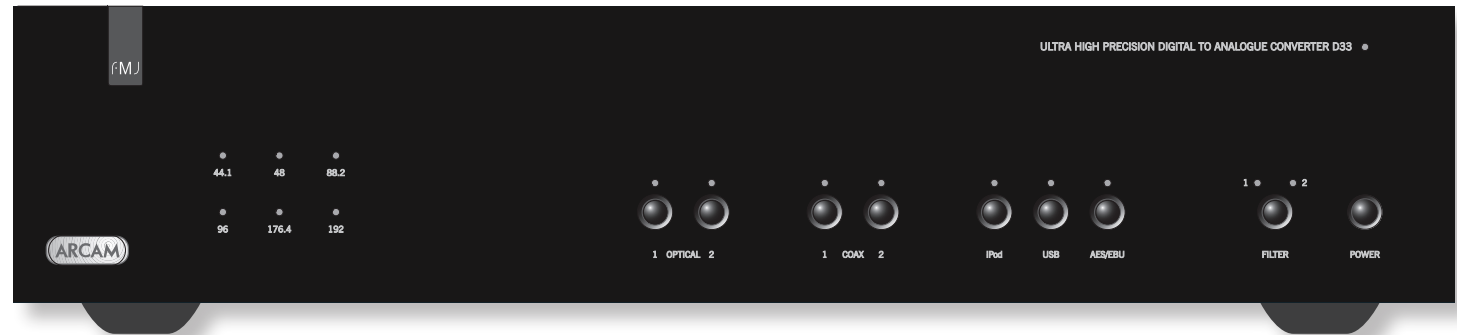
### Aanzetten van het apparaat

Druk op de AAN/UIT (POWER) knop van het apparaat. Het LED-indicatielampje is groen verlicht als het apparaat aanstaat en rood in de standby-stand. De afstandsbediening wordt gebruikt om in en uit de standby-stand te schakelen. Als in de stand-by de POWER -knop wordt ingedrukt (of stroom valt uit), zal het toestel volledig opstarten wanneer de stroom weer wordt ingeschakeld.

Merk op dat de sensor van de afstandsbediening zich onder het FMJ-logo bevindt. Blokkeer de sensor niet, want dan zal de afstandsbediening niet werken.

### Ingangselectie

Selecteer één van de digitale audio-ingangen door op de corresponderende knop op het voorpaneel of de afstandsbediening te drukken. De bijbehorende LED op het voorpaneel brandt rood om een inactieve verbinding aan te duiden en groen als een geldig signaal wordt gedetecteerd. De LED knippert groen als het signaal ongeldig is (bijvoorbeeld een Dolby Digital bitstream). De gedetecteerde bemonsteringsfrequentie zal worden aangegeven via de bemonsteringsfrequentie-display op de linkerkant van het voorpaneel.



### Filterselectie

Overbemonsterde digitaal-naar-analoog conversie gebruikt digitale filtering om het signaal te verwerken. De D33 maakt gebruik van op maat verwerking om twee verschillende digitale filters te voorzien, waardoor het conversieproces naar persoonlijke voorkeur en luistermateriaal geoptimaliseerd wordt. Gebruik de FILTER-knop op de afstandsbediening of het voorpaneel om tussen de twee filteropties te schakelen.

### Volume en Dempen (Mute)

De afstandsbediening beschikt over volume- en mute-knoppen die geprogrammeerd zijn om een Arcam-versterker te bedienen. Merk op dat het volume op de D33-uitgang te allen tijde op lijnniveau (maximaal volume) vast ingesteld blijft.

### Transportknoppen

De afstandsbediening biedt PLAY-, PAUSE-, STOP-, SKIP BACK - en SKIP FORWARD transportknoppen. Deze kunnen worden gebruikt om de mediasoftware die draait op een aangesloten computer compatibel met de USB-HID-protocol of om het afspelen van een aangesloten Apple-apparaat te bedienen.

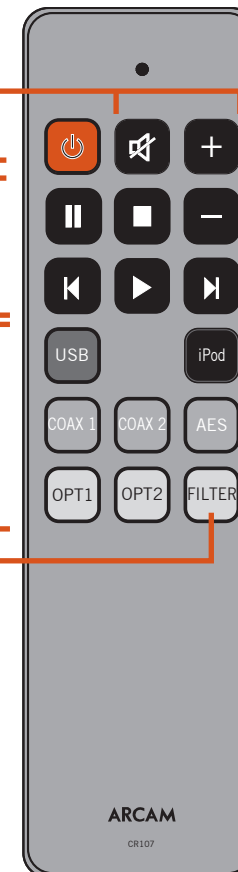
### Versterker Dempen (Mute) en Volume

### Stroom

### Transportknoppen

### Ingangselectie

### Filterselectie



## afstandsbediening

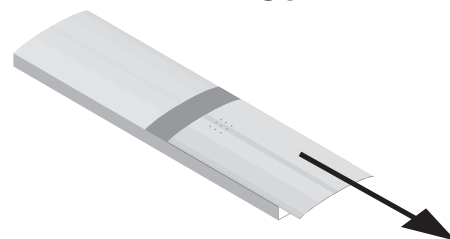
De D33 wordt geleverd met de CR107 afstandsbediening.

### Gebruik van de afstandsbediening

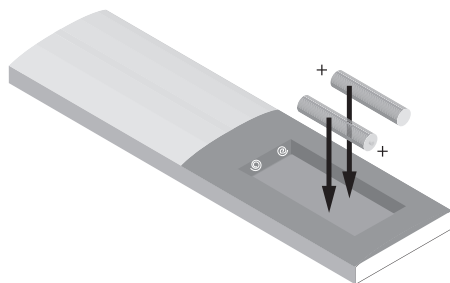
Houd met het volgende rekening als u de afstandsbediening gebruikt:

- Zorg ervoor dat er zich geen obstakels bevinden tussen de afstandsbediening en de sensor op het frontpaneel. De afstandsbediening heeft een bereik van ongeveer 5 meter. (Als de sensor van de afstandsbediening bedekt is, dan kunt u de aansluiting voor de ontvangst van IR afstandsbedieningssignalen op het achterpaneel gebruiken. Raadpleeg uw dealer voor nadere informatie.)
- De afstandsbediening kan onbetrouwbaar worden als er sterk zonlicht of fluorescent licht op de sensor van de afstandsbediening schijnt.
- Vervang de batterijen zodra u merkt dat de afstandsbediening niet meer zo goed reageert.

### De batterijen in de afstandsbediening plaatsen



1. Open het batterijvak door de batterijklep open te schuiven.



2. Plaats twee 'AAA' -batterijen in het batterijvak – in tegengestelde richtingen, zoals in het diagram en aangegeven in het batterijvak.
3. Schuif de batterijklep terug op zijn plaats.

### Opmerking over de batterijen:

- Onjuist gebruik van batterijen kan leiden tot lek- en explosiegevaar.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik alleen identieke batterijen met elkaar – zelfs al zien verschillende batterijen er hetzelfde uit, ze kunnen toch verschillende voltages hebben.
- Zorg ervoor dat de (+) en de min (-) uiteinden van iedere batterij overeenkomen met de aanwijzingen in het batterijvak.
- Verwijder de batterijen uit apparaten die u langer dan een maand niet gaat gebruiken.
- Raadpleeg voordat u uw gebruikte batterijen weggooit de lokale regelgeving of de overheidsvoorschriften die in uw regio van kracht zijn.

### Alternatieve codeselectie

In de zeldzame situatie dat de CR107 afstandsbediening een ander apparaat in de kamer bedient, kan de IR-code worden gewijzigd naar een alternatief RC5-systeemnummer.

Om de afstandsbediening naar de alternatieve code te wijzigen:

1. Druk op en houd de “**K**”- en “**M**”-knop gedurende 6 seconden ingedrukt totdat het LED bovenop de afstandsbediening blijft branden.
2. Druk op **OPT2** om de alternatieve IR-codes (RC5 systeemcode 28) te selecteren of druk op **OPT1** om de oorspronkelijke codeset (RC5 systeemcode 27) te selecteren.

Als er binnen de 10 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert de afstandsbediening terug naar de normale werking.

Opmerking: de selectie van de alternatieve codes wordt gereset wanneer de batterijen worden vervangen.

Naast het wijzigen van de afstandsbediening, moet de D33-eenheid ook opnieuw worden geconfigureerd om te reageren op de alternatieve codes. Met de eenheid ingeschakeld, druk gelijktijdig op de **OPTICAL 1**- en **AES/EBU**-knop. De **FILTER**-LED knippert om de externe codeselectie aan te geven. Druk op de **FILTER**-knop om tussen de normale IR-codes (**FILTER 1**-LED knippert) en de alternatieve codes (**FILTER 2**-LED knippert) te schakelen. Druk op een andere knop om de selectiemodus van de code af te sluiten.

## IR commando's

Dit zijn de IR-opdrachten gegenereerd vanaf de DAC-afstandsbediening en geaccepteerd door de D33. De codes zijn nuttig als u een andere afstandsbediening voor bediening van de D33 wenst te programmeren. De codes worden gegeven in het SystemCode-CommandCode formaat. 27 (0x1B) is de Arcam-systeemcode voor een DAC en 16 (0x10) is de Arcam-systeemcode voor een versterker.

Toetsnaam	Decimaal	Hexadecimaal
⏻ (VOEDING)	27-12	0x1B-0x0C
🔇 (DEMPEN)	16-13	0x10-0x0D
+ (VOLUME +)	16-16	0x10-0x10
⏸ (PAUSE)	27-48	0x1B-0x30
■ (STOP)	27-54	0x1B-0x36
- (VOLUME -)	16-17	0x10-0x11
⏪ (SPRING TERUG)	27-33	0x1B-0x21
▶ (AFSPELEN)	27-53	0x1B-0x35
⏩ (SPRING VOORUIT)	27-32	0x1B-0x20
USB	27-8	0x1B-0x08
IPOD	27-18	0x1B-0x12
COAX 1	27-4	0x1B-0x04
COAX 2	27-5	0x1B-0x05
AES	27-6	0x1B-0x06
OPT 1	27-0	0x1B-0x00
OPT 2	27-2	0x1B-0x02
FILTER	27-70	0x1B-0x46



De systeemcode kan van 27 (0x1B) tot 28 (0x1C) gewijzigd worden. Zie pagina NL-9 voor de details.

## juridische informatie

Microsoft, Windows Media en Windows zijn gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.

Apple, Mac, Mac OS, iTunes, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle en iPod touch zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. iPad is een handelsmerk van Apple Inc.


“Gemaakt voor iPod,” “Gemaakt voor iPhone,” en “Gemaakt voor iPad” betekent dat een elektronisch accessoire is ontworpen voor aansluiting op een iPod, iPhone of iPad en door de ontwikkelaar gecertificeerd is om aan de prestatienormen van Apple te voldoen. Apple is niet verantwoordelijk voor de werking van dit apparaat of de naleving van veiligheids- en wettelijke normen. Houd er rekening mee dat het gebruik van dit accessoire met de iPod, iPhone of iPad de draadloze prestaties kan beïnvloeden.

Linux® is een geregistreerd handelsmerk van Linus Torvalds in de Verenigde Staten en andere landen.

Ubuntu is een geregistreerd handelsmerk van Canonical Ltd.

JetPLL™ is een handelsmerk van TC Applied Technologies Ltd.

## probleemoplossing

Probleem	Oplossing
Ik kan het het apparaat niet inschakelen met behulp van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controleer of de D33 DAC met de voedingsknop op het voorpaneel is ingeschakeld.</li> <li>■ Controleer of de D33 DAC op een actief stopcontact is aangesloten en of het stopcontact, indien geschakeld, is ingeschakeld.</li> </ul>
De POWER-LED is rood en er is geen geluid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ De D33 DAC is in stand-by-modus.</li> <li>■ Druk op een willekeurige knop op het voorpaneel of druk op de -toets van de afstandsbediening om de eenheid aan te schakelen.</li> <li>■ Als de 12V Trigger-ingang is verbonden met een versterker, zal de D33 inschakelen vanuit de stand-by wanneer de versterker wordt ingeschakeld.</li> </ul>
De afstandsbediening werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controleer of de batterijen zijn geplaatst.</li> <li>■ Vervang de batterijen.</li> <li>■ Controleer of de externe sensor (achter het FMJ-logo op het voorpaneel) niet wordt verhuld.</li> <li>■ Controleer of de externe sensor niet in direct zonlicht staat of wordt verlicht door bronnen van interferentie, zoals TL-verlichting of een TV-scherm.</li> <li>■ De afstandsbediening heeft een bereik van 15 m. Verplaats dichterbij dan 15 m.</li> </ul>
Ik kan het volume niet aanpassen met behulp van de afstandsbediening	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ De volumetoetsen van de afstandsbediening zijn ontworpen om de volumeregelaar van een Arcam-versterker te bedienen. Als u geen Arcam-versterker gebruikt, kunt u de afstandsbediening van uw versterker gebruiken om het volume te regelen.</li> <li>■ Zorg ervoor dat u de D33 DAC aansluit op een versterker met een volumeregelaar.</li> <li>■ Zorg ervoor dat de afstandsbediening vrij zicht op de versterker heeft.</li> </ul>
Ik heb een bron aangesloten en gekozen, maar er is geen geluid en de LED van de bron blijft rood.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controleer of de bronapparatuur is ingeschakeld.</li> <li>■ Controleer of de bronapparatuur correct op de geselecteerde ingang is aangesloten.</li> </ul>
Ik heb een bron aangesloten en geselecteerd, maar er is geen geluid en de LED van de bron knippert groen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Voor A/V S/PDIF-bronnen: controleer of de bronapparatuur niet is ingesteld op surround sound bitstream-uitvoer. Stel de S/PDIF-uitgang van de bron op 'PCM Stereo' of gelijkwaardig in. Raadpleeg het handboek van de fabrikant van de bronapparatuur voor nadere details.</li> </ul>
Ik heb mijn MP3-speler, USB flash drive of harde schijf aangesloten op de USB-ingang, maar er is geen geluid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ De D33 DAC ondersteunt geen MP3 spelers, USB flash drives of harde schijven.</li> <li>■ Sluit uw apparaat aan op een computer en sluit de computer voor het afspelen aan op de D33.</li> </ul>
Ik heb mijn computer aangesloten op de, USB-ingang maar de USB-LED blijft rood en de computer heeft niet gereageerd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controleer of de <b>USB SELECT</b>-schakelaar is ingesteld op de juiste positie voor de aansluiting waarop u hebt aangesloten.</li> </ul>
Ik heb mijn computer aangesloten op de Klasse II USB-ingang en de computer vraagt om een apparaat-stuurprogramma.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ De computer beschikt niet over het geïnstalleerde Klasse II apparaat-stuurprogramma.</li> <li>■ Ontkoppel de D33 DAC van de computer, installeer het stuurprogramma en volg de instructies op het scherm.</li> </ul>
De USB-ingang werkt niet met mijn computer	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Raadpleeg de USB FAQ op de Arcam-website: <a href="http://www.arcam.co.uk">http://www.arcam.co.uk</a></li> </ul>
De iPod-ingang werkt niet met mijn Apple-apparaat	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zorg ervoor dat het Apple-apparaat met behulp van een Apple docking-connector naar USB-kabel is aangesloten op de iPod-aansluiting van de D33.</li> <li>■ Zorg ervoor dat de software van uw Apple-apparaat up-to-date is door het apparaat op de computer aan te sluiten en iTunes te starten.</li> <li>■ Controleer of uw apparaat wordt ondersteund; alleen Apple-apparaten met een digitale audio-uitgang kunnen worden gebruikt. Zie pagina NL-7 voor een compatibiliteitslijst.</li> </ul>

## Specificaties

Analoge Audio-aansluiting	
Digitale naar analoge conversie	2 x Burr-Brown 24-bits 192 kHz Geavanceerde Segment Delta-Sigma DAC IC's
Signaal-ruisverhouding	110dB CCIR
Harmonische vervorming (1kHz)	0,0008% (20 Hz — 20 kHz, ongewogen)
Frequentiebereik (+0,1 dB, -0,5 dB)	10Hz–20kHz
Uitgangniveau (0dB)	2.2Vrms
Output impedantie	47Ω
Aanbevolen minimale belasting	5kΩ
Digitale interfaces	
USB	Klasse 1 elektrisch-geïsoleerde USB 1.1 Klasse 2 x USB 2.0 hoge snelheid (480 Mbit/s)
AES/EBU	Tot 192 kHz bemonsteringsfrequentie
Coaxiale S/PDIF x 2	Tot 192 kHz bemonsteringsfrequentie
Optische S/PDIF (TOSLINK) x 2	Tot 96 kHz bemonsteringsfrequentie
Fysiek	
Afmetingen	L433 x B370 x H110 mm
Gewicht	6.2kg netto/10.0kg verpakt
Vermogensverbruik	30W maximum
Analoge uitgangaansluiting	RCA Phono x 2 Gebalanceerde XLR
Meegeleverde accessoires	
	Netsnoer CR107 afstandsbediening 2 x AAA batterijen
Fouten en weglatingen uitgezonderd	
<b>OPMERKING:</b> Alle gespecificeerde waarden zijn typerend, tenzij anders vermeld.	

## Radiostoring

De D33 DAC is een digitaal apparaat dat is ontworpen voor zeer hoge normen van elektromagnetische compatibiliteit.

Alle DAC's genereren en kunnen RF (radiofrequentie) energie uitstralen. In sommige gevallen kan dit interferentie veroorzaken met FM en AM radio-ontvangst. Als dit het geval is, houd de DAC en de aansluitende kabels zo ver als mogelijk van de tuner en de antennes vandaan. Het aansluiten van de DAC en de tuner op verschillende stopcontacten kan ook helpen om interferentie te verminderen.

EG LANDEN – Deze producten zijn ontwikkeld om te voldoen aan de EMC Richtlijn 2004/108/EC.

USA – Deze producten voldoen aan de FCC-norm Lid 15 Classe B.

### Beleid van constante verbetering

Het beleid van Arcam is gericht op constante verbetering van de producten. Dit betekent dat ontwerpen en specificaties onderhevig zijn aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.



## productgarantie

### Wereldwijde garantie

Dit geeft u het recht om de eenheid kosteloos te laten herstellen, tijdens de eerste twee jaar na aankoop, onder voorbehoud dat het oorspronkelijk bij een officiële Arcam-dealer is gekocht. De Arcam-dealer is verantwoordelijk voor alle service na verkoop. De fabrikant kan geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor gebreken als gevolg van ongeval, verkeerd gebruik, misbruik, slijtage, verwaarlozing of door ongeoorloofde aanpassing en/of reparatie, noch kan zij verantwoordelijkheid aanvaarden voor schade of verlies ontstaan tijdens het transport van of naar de persoon die krachtens de garantie claimt.

#### De garantie dekt:

Onderdelen en arbeidskosten voor twee jaar vanaf de aankoopdatum. Na twee jaar moet u voor zowel de onderdelen als de arbeidskosten betalen. **De garantie dekt geen transportkosten op elk moment.**

### Claims onder garantie

Deze apparatuur moet worden verpakt in de originele verpakking en naar de dealer worden geretourneerd **van wie het is gekocht**. Het moet franco vervoer via een gerenommeerde vervoerder worden toegezonden –**niet** per post. Er kan een verantwoordelijkheid voor de eenheid worden aanvaard tijdens transport naar de dealer of distributeur en klanten worden daarom geadviseerd om de eenheid te verzekeren tegen verlies of beschadiging tijdens transport.

Neem contact op met Arcam op voor nadere details:

Arcam Customer Support Department,

Unit15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, Engeland

of via [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

### Problemen?

Als uw Arcam-dealer geen enkele vraag met betrekking tot dit of enig ander Arcam-product kan beantwoorden, neem contact op met Arcam Customer Support op het hierboven vermelde adres en we zullen ons best doen om u te helpen.

### Online registratie

U kunt uw product online registreren op [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

#### Een juiste verwijdering van dit product



Deze markering geeft aan dat dit product nergens in de Europese Unie met ander huishoudelijk afval mag worden afgevoerd.

Om mogelijke schade aan het milieu of gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen en grondstoffen te

beschermen, dient dit product op verantwoorde wijze gerecycled worden.

Om uw apparaat te verwijderen, maak gebruik van u plaatselijke inlever- en inzamelsystemen of neem contact op met de winkelier waar het product werd gekocht.

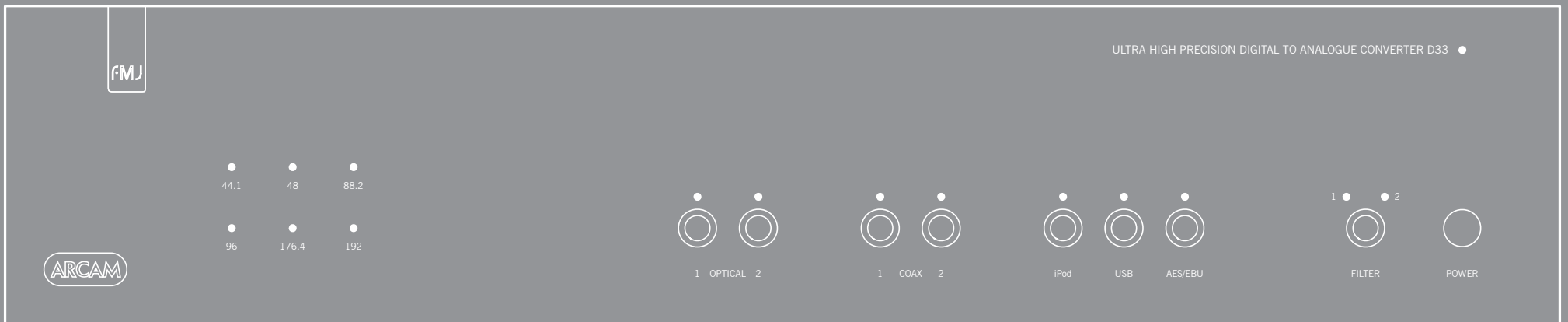


# ARCAM

Español

## FMJ D33

**MANUAL** Convertidor de Digital a Analógico



## seguridad

### Instrucciones importantes de seguridad

1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Límpielo sólo con un paño seco.

Desconecte la unidad de la fuente de alimentación antes de limpiarla.

Normalmente, la caja sólo requerirá que se le pase un paño suave sin pelusa. No utilice disolventes químicos para limpiarla.

No aconsejamos el uso de espráis ni abrillantadores para limpieza de muebles, ya que pueden causar marcas blancas permanentes.


#### 7. No obstruya ninguna de las aperturas de ventilación.

Instálelo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

#### 8. No lo instale cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, salidas de calefacción, estufas, u otros aparatos (incluidos amplificadores) que produzcan calor.

#### 9. No anule el propósito de seguridad del enchufe polarizado o con conexión a tierra.

Un enchufe polarizado tiene dos clavijas, una más ancha que la otra. Un enchufe con conexión a tierra tiene dos clavijas y una tercera para toma de tierra. La clavija ancha o la toma de tierra se proporcionan para su seguridad. Si el enchufe no encaja en su




**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC  
SHOCK DO NOT OPEN



**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRI

**PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la cubierta (ni la parte posterior). No contiene partes reparables por el usuario en su interior. Remita las reparaciones al personal cualificado.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.

El símbolo de un rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero, sirve para alertar al usuario de la presencia de 'tensión peligrosa' sin aislar dentro de la carcasa del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.

El punto de exclamación dentro de un triángulo equilátero sirve para alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento en la literatura que acompaña al aparato.

**PRECAUCIÓN:** En Canadá y los Estados Unidos, para prevenir la descarga eléctrica, inserte la clavija ancha del enchufe en la ranura ancha de la tomacorriente e introduzca el enchufe completamente dentro del tomacorriente.

tomacorriente, consulte a un electricista para la sustitución del tomacorriente obsoleto.

#### 10. Proteja el cable de alimentación de ser pisado o pellizcado, sobre todo en los enchufes, tomas de corriente y los puntos en los que el cable sale del aparato.

#### 11. Utilice sólo los accesorios/ piezas auxiliares especificadas por el fabricante.

#### 12. Utilícelo sólo con un carrito, trípode, soporte, o mesa especificados por el fabricante, o vendidos junto con el aparato.

Cuando se utilice un carrito, tenga cuidado al mover la combinación de carrito/aparato, para evitar daños si vuelcan.

#### 13. Desenchufe el aparato durante tormentas eléctricas o cuando no se vaya a utilizar durante largos períodos de tiempo.

#### 14. Remita todas las reparaciones al personal cualificado.

Se requerirá reparación cuando el aparato haya sido dañado de cualquier modo, como cuando el cable de alimentación o el enchufe estén dañados, se haya derramado líquido o se haya introducido algún objeto dentro del aparato, el aparato se haya expuesto a la lluvia o ala humedad, no funcione con normalidad, o se haya caído.

#### 15. Entrada de objetos o líquido

**ADVERTENCIA** - Tenga cuidado de que no caigan objetos ni se derramen líquidos dentro de la carcasa a través de las aperturas. El equipo no deberá estar expuesto a goteos ni a salpicaduras. No se deben

colocar objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.

#### 16. Instrucciones de reparación

**PRECAUCIÓN** - Estas instrucciones de reparación sólo deben emplearse por personal de reparación cualificado. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no realice ninguna reparación distinta de las contenidas en las instrucciones de operación, a menos que esté cualificado para ello.

#### 17. Clima

El equipo ha sido diseñado para utilizarse en climas moderados y en situaciones domésticas. Desenchufe este equipo durante tormentas eléctricas para prevenir posibles daños causados por un relámpago o subida de tensión.

#### 18. Fuentes de alimentación

Conecte el equipo sólo a una fuente de alimentación del tipo descrito en las instrucciones de operación o la que se indica en el equipo.

El método principal de aislamiento del equipo de la fuente de alimentación es desconectar el enchufe de la alimentación. El equipo debe instalarse de tal modo que haga posible la desconexión.

#### 19. Protección del cable de alimentación

Los cables de alimentación deben estar encaminados de forma que no sea posible pisarlos ni ser pellizcados por objetos colocados sobre o contra ellos. Preste atención particularmente al punto en el que salen del equipo.

#### 20. Líneas de tensión

Coloque cualquier antena exterior alejada de las líneas de tensión.

### Producto de clase II

Este equipo es un aparato de Clase II o con doble aislamiento eléctrico. Ha sido diseñado de forma que no requiera una conexión eléctrica de seguridad a tierra ('ground' en los EE.UU.).

#### 21. Períodos sin utilización

Si el equipo no va a utilizarse durante un período extenso, recomendamos que desconecte el cable de alimentación del tomacorriente para ahorrar energía.

#### 22. Olor anormal

Si se detecta un olor anormal o humo en el equipo, apáguelo inmediatamente y desconecte el equipo del tomacorriente. Contacte con su distribuidor y no vuelva a conectar el equipo.

### PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN

Para una dispersión del calor apropiada, no instale esta unidad en un espacio confinado, como una librería o un recinto cerrado similar.

- Se recomienda más de 50mm (2in.).
- No coloque ningún otro equipo sobre esta unidad.

ES-2

## INFORMACIÓN FCC (PARA CLIENTES DE EE.UU.)

### 1. PRODUCTO

Este producto cumple con la Parte 15 de la Normativa FCC. La utilización está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que pudieran causar una operación no deseada.

### 2. AVISO IMPORTANTE:

#### NO MODIFIQUE ESTE PRODUCTO

Este producto, si se instala como se indica en las instrucciones contenidas en este manual, cumple los requisitos FCC. La modificación que no esté expresamente aprobada por ARCAM puede anular su autoridad, concedida por la FCC, para utilizar este producto.

### 3. NOTA

Este producto ha sido probado y se ha demostrado que cumple con los límites para los dispositivos digitales de Clase B, según la Parte 15 de la Normativa FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable frente

a interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este producto genera, utiliza y puede irradiar energía de radio frecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo a las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que esta interferencia no se dé en una instalación en particular. Si este producto causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el producto, se anima al usuario a corregir la interferencia, mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el producto a un tomacorriente de un circuito distinto al que esté conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor local autorizado para distribuir este tipo de producto o a un técnico experto en radio/TV, para obtener ayuda.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD (PARA CLIENTES EUROPEOS)

- Evite las altas temperaturas. Permita una dispersión de calor suficiente cuando lo instale en un bastidor.
- Manipule cuidadosamente el cable de alimentación. Sostenga el enchufe cuando desenchufe el cable.
- Mantenga la unidad libre de humedad, agua y suciedad.
- Desconecte el cable de alimentación cuando no se vaya a utilizar la unidad durante largos períodos de tiempo.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- No permita que se introduzcan objetos extraños en la unidad.
- No deje que entren en contacto con la unidad insecticidas, benceno, ni disolventes.
- Nunca desmonte ni modifique la unidad de ninguna manera.
- No debe impedirse la ventilación cubriendo las aperturas de ventilación con objetos como periódicos, manteles o cortinas.
- No deben colocarse fuentes de llama, como velas encendidas, sobre esta unidad.
- Conozca y siga las regulaciones locales acerca de la eliminación de baterías.
- No exponga la unidad a goteos ni a salpicaduras de líquidos
- No coloque objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre la unidad.
- No manipule el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Cuando el interruptor se encuentra en la posición OFF (apagado), el equipo no está completamente desconectado de la ALIMENTACIÓN.
- El equipo debe ser instalado cerca de la fuente de alimentación, para que la fuente de alimentación sea fácilmente accesible.

## UNA NOTA ACERCA DEL RECICLAJE:

Los materiales del empaque del este producto son reciclables y pueden ser reutilizados. Por favor, elimine los materiales de acuerdo a las regulaciones locales de reciclaje. Cuando deseche la unidad, cumpla con las normas o regulaciones locales.

Las baterías nunca deben ser desechadas o incineradas, sino eliminarse de acuerdo a las regulaciones locales respecto a la eliminación de baterías.

Este producto y los accesorios suministrados, excepto las baterías, constituyen el producto aplicable de acuerdo a la directiva WEEE.

### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

Estas marcas indican que este producto no debe desecharse junto con la demás basura doméstica en toda EU.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud de las personas por la eliminación de residuos descontrolada, y para conservar los recursos materiales, este producto debe ser reciclado con responsabilidad.

Para deshacerse de su producto, por favor utilice sus sistemas locales de recuperación y recolección, o contacte con el distribuidor en el cual adquirió el producto.



bienvenido

Gracias y felicitaciones por comprar su Convertidor Digital-a-Analógico (DAC) Arcam FMJ D33. Arcam lleva produciendo productos especializados de Hi-fi y de cine en casa, de una calidad reconocida, durante más de tres décadas, y el D33 es lo último en una larga línea de equipamiento hi-fi galardonado. Arcam es pionero en el diseño de los convertidores Digital a Analógico para audiófilos. El D33 DAC reúne toda nuestra experiencia en el diseño de audio digital y analógico, con las tecnologías más vanguardistas en conversión y procesamiento, para producir el máximo referente en convertidores. Se emplean los últimos chips de audio digital, para una conexión digital impecable con las fuentes digitales de consumidores y profesionales, computadoras y dispositivos Apple®.

Esta guía ha sido diseñada para proporcionarle toda la información que necesita para instalar, conectar y operar el Arcam D33 DAC. El mando a distancia CR107 incluido con este equipo, también está descrito. Utilice la lista de contenidos de esta página para guiarse hasta la sección que le interese.

Esperamos que su FMJ DAC le proporcione años de operación sin problemas. En el caso poco probable de una falla, o si simplemente necesita más información acerca de los productos Arcam, nuestra red de distribuidores estarán encantados de ayudarle. También puede encontrar más información en el sitio web de Arcam en [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

El equipo de desarrollo de FMJ

## Contenido

<b>Seguridad</b> .....	<b>ES-2</b>	
Instrucciones importantes de seguridad..ES-2		
<b>Bienvenido</b> .....	<b>ES-4</b>	
<b>Instalación</b> .....	<b>ES-5</b>	
Colocar la unidad .....		ES-5
Alimentación.....		ES-5
Cables de interconexión.....		ES-5
Las entradas del mando a distancia y del		
disparador .....		ES-5
Conectarlo a un amplificador.....		ES-5
Conectar las fuentes.....		ES-7
<b>Operación</b> .....	<b>ES-8</b>	
<b>Mando a distancia</b> .....	<b>ES-9</b>	
<b>Comandos IR</b> .....	<b>ES-10</b>	
<b>Información legal</b> .....	<b>ES-10</b>	
<b>Solución de problemas</b> .....	<b>ES-11</b>	
<b>Especificaciones</b> .....	<b>ES-12</b>	
Interferencias de Radio.....		ES-12
<b>Garantía del producto</b> .....	<b>ES-13</b>	

## Contenido del empaque del FMJ D33 DAC

Por favor, compruebe que estén presentes todos los accesorios de su D33 DAC. El contenido del empaque de cartón es el siguiente:

- FMJ D33 DAC
- Cable de alimentación IEC con el correcto enchufe local
- Mando a distancia CR107
- 2 baterías AAA para el mando a distancia
- Guía del usuario
- Tarjeta de registro del producto
- CD de controlador USB

Por favor, conserve todo el empaque para utilizarlo cuando transporte el D33 DAC en el futuro.

Por favor, tenga en cuenta que no se incluyen los cables de interconexión. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor para asistencia acerca de la selección de los mejores cables de interconexión para su sistema.

## instalación

### Colocar la unidad

- Coloque el DAC en una superficie nivelada y firme, evitando la luz solar directa y las fuentes de calor o humedad.
- No coloque el DAC encima de un amplificador u otra fuente de calor.
- No coloque el DAC en un espacio cerrado como una librería o armario cerrado, a no ser que haya una buena provisión de ventilación. El DAC está diseñado para estar templado durante la operación normal.
- No coloque ningún otro componente u objeto sobre el DAC, ya que puede obstruir el flujo de aire alrededor de la unidad, provocando el calentamiento del DAC.
- Asegúrese de que no esté obstruido el receptor del mando a distancia (detrás del logo FMJ en el panel frontal), o el mando no funcionará.
- No coloque su tocadiscos encima de esta unidad. Los tocadiscos son muy sensibles al ruido generado por las fuentes de alimentación eléctrica, lo que puede ser escuchado como un “zumbido” de fondo si el tocadiscos está demasiado cerca.

*El D33 DAC de Arcam proporciona una calidad de sonido líder en su clase a las conexiones USB de computadoras, conexiones AES/EBU, conexiones ópticas y coaxiales S/PDIF, y dispositivos Apple® soportados.*

*El D33 utiliza CIs duales de vanguardia de Segmento Avanzado DAC (Convertidor Digital-a-Analógico), que junto con un filtro digital personalizado, componentes analógicos audiófilos, una fuente de alimentación sobre-dirigida masivamente, y la tecnología JetPLL™ de supresión de “jitter”, proporcionan un rendimiento y calidad de sonido sin precedentes.*

*El rendimiento de referencia del D33 DAC está diseñado para darle realmente vida a su música.*

### Alimentación

El DAC es alimentado por un enchufe de alimentación modelado, ya incorporado al cable. Compruebe que el enchufe suministrado se adapte a su corriente - si necesita un nuevo cable de alimentación, por favor, póngase en contacto con su distribuidor Arcam.

Si la tensión de su fuente de alimentación o el enchufe es diferente, por favor póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Arcam.

Presione el extremo del enchufe IEC del cable de alimentación dentro del conector de la parte posterior del DAC, asegurándose de que se introduzca firmemente. Introduzca el otro extremo del cable en su tomacorriente y, si fuera necesario, encienda el interruptor.

### Cables de interconexión.

Recomendamos que utilice cables apantallados de alta calidad que hayan sido diseñados para esta aplicación en particular. Otros cables tendrán distintas características de impedancia que deteriorarán el rendimiento de su sistema (por ejemplo, no utilice cableado diseñado para audio analógico, para transmitir señales de audio digital). Todos los cables deben mantenerse tan cortos como sea posible en la práctica.

Es recomendable, al conectar su equipo, asegurarse de que el cableado de alimentación esté lo más alejado posible de sus cables de audio. No hacerlo puede provocar ruido no deseado en las señales de audio.

### Las entradas del mando a distancia y del disparador

La entrada **ENTRADA REMOTA** puede utilizarse para pasar códigos RC5 (listados en la página) al D33, si está instalado en una posición, o un sistema, en donde no puedan utilizarse los infrarrojos. Si se requiere esto, por favor, contacte con su distribuidor para más información.

La entrada **ENTRADA DISPARADOR 12V** puede utilizarse para poner y sacar el D33 del modo en espera. Conectando la salida de disparador de su amplificador Arcam (u otro dispositivo compatible), hará que el D33 salga del modo en espera automáticamente cuando se encienda el amplificador, regresando al modo en espera cuando el amplificador se apague. Por favor, consulte la guía de su amplificador para más información.

En la operación normal no se necesita realizar ninguna conexión a estas entradas.

La entrada **RS232** sirve para una conexión opcional a un sistema de domótica o a una computadora. Hay disponibles varios sistemas de terceras partes, que proporcionan un control sofisticado sobre todos sus dispositivos de entretenimiento mediante el uso de pantallas táctiles, etc. Contacte con su distribuidor para más detalles. Los detalles técnicos del protocolo del mando a distancia están disponibles en Arcam previa solicitud (correo electrónico [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk)).

La entrada del mando a distancia requiere un jack mono de 3,5mm, con la punta activa y la manga a tierra.

Las señales del mando a distancia deben estar en formato RC5 modulado (a 36kHz), con un nivel de tensión de entre 5V y 12V.



#### ¡ADVERTENCIA!

La salida del D33 es a nivel de línea. No la conecte directamente a un amplificador de potencia ni a un sistema de parlantes sin control de volumen, ya que causará que todas las reproducciones estén a máximo volumen. Puede causar daños en el equipo o en su audición.

Conecte siempre el D33 a un amplificador integrado, a un preamplificador u otro dispositivo con control de volumen.

### Conectarlo a un amplificador

El D33 DAC proporciona un par de salidas de audio sin balancear en los conectores phono RCA estándar y un juego de salidas de audio balanceadas en los conectores XLR macho. Todas las salidas de audio están disponibles simultáneamente, permitiendo que múltiples dispositivos reciban la señal de salida del D33. Sin embargo, para mantener la trayectoria de la señal lo más limpia posible, el par de salidas sin balancear no es amortiguado de forma individual. Esto significa que si hay conectados dos amplificadores, ambos deben estar encendidos para evitar la degradación de la señal.

La mayoría de los amplificadores de audio, incluyendo la gama FMJ de Arcam, se conectarán a los conectores phono RCA mediante cables de interconexión estándar. Se recomienda esta conexión para recorridos cortos de cable. La salida del D33 se comporta igual que un reproductor de CD y funciona a nivel de línea. Conéctela a cualquier entrada de nivel de línea, como las marcadas ‘CD’, ‘AUX’, ‘AV’, etc. No la conecte a ninguna entrada pensada para un reproductor de disco (normalmente etiquetada como ‘Phono’).

Si su amplificador u otro equipo de reproducción dispone de conexiones balanceadas, puede utilizar la salida XLR balanceada. Esta conexión proporciona un mayor rechazo de las interferencias eléctricas y resulta útil cuando los cables son largos (más de algunos metros) o en entornos eléctricamente ruidosos. Las conexiones balanceadas también tienen la capacidad de rechazar el ‘zumbido’ causado por los ‘bucles a tierra’.

### Entrada USB e interruptor de selección

Conecte una computadora a *uno* de estos dos conectores USB Tipo B, mediante un cable USB estándar. Ajuste el interruptor de acuerdo al conector utilizado. La mayoría de instalaciones debería utilizar el conector de la izquierda para facilitar la configuración. Para más información acerca de seleccionar la mejor conexión, vea la página ES-7

### Entrada digital AES/EBU

Utilice este conector para conectar equipos con salida digital que corresponda al estándar de audio digital profesional AES3. Vea la página ES-7.

### Salida de audio analógica

Conecte estos conectores phono a la entrada Aux, CD o de otro nivel de línea de su amplificador, utilizando cables aptos de interconexión de alta calidad. Asegúrese de que las salidas de audio izquierda y derecha del DAC estén conectadas a las mismas entradas izquierda y derecha de su amplificador. Vea la página ES-5 para más detalles.

### Entrada de disparador de 12V

Este conector permite que el D33 entre y salga del modo en espera a través de un amplificador (u otro elemento de equipamiento AV) con una función SALIDA DE DISPARADOR DE 12V. Vea la página página ES-5.

### Salida de audio balanceada

Utilice estos conectores para conectarlo a su amplificador, si el amplificador dispone de entradas XLR balanceadas. Si su amplificador tiene entradas sin balancear, utilice las salidas phono. Para más detalles, vea la página ES-5.

### Entrada de alimentación

Conecte aquí el cable de alimentación adecuado.

### Selección de Tensión

Asegúrese de que la tensión seleccionada coincida con su suministro eléctrico local.

### RS232

Esta conexión permite el control remoto desde un sistema doméstico de terceras partes o una computadora.

Vea la página ES-5 para más información.

### iPod

Utilice un conector Apple® dock a un cable USB para conectar un iPod® o iPhone® a este conector USB Tipo A. Vea la página ES-7.

### Entradas digitales ópticas

Conecte fuentes digitales con una salida óptica a estas entradas. Vea la página ES-7.

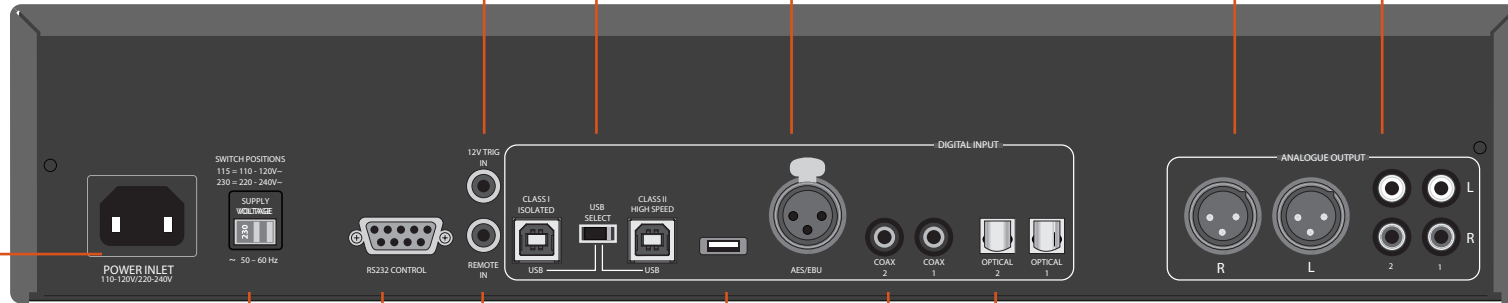
### Entradas digitales coaxiales

Utilice estos conectores para conectar equipos con salida digital coaxial. Conéctelo a la entrada digital utilizando un cable apantallado apto de 75Ω. Para consejos acerca de la elección del tipo de conexión, vea la página ES-7.

### Entrada Remota

Permite que el D33 reciba las señales de control remoto si el sensor del mando a distancia está cubierto (o 'no visible' de otro modo para el mando a distancia).

Vea la página ES-5 para más información.





## Conectar las fuentes

El D33 DAC tiene múltiples entradas de audio digital, de computadora y de iPod, de forma que puede conectar todas sus fuentes de audio digital, y alternar entre ellas utilizando el mando a distancia o el panel frontal. Un LED en el panel frontal se ilumina para indicar la entrada seleccionada: verde si se detecta una señal válida, o rojo si no hay señal o la señal no es válida.

### Conexiones de audio digital (AES/EBU, S/PDIF)

Conecte cada fuente digital mediante el cable adecuado. Si una fuente tiene varios tipos de salida de audio digital, seleccione el mejor tipo de acuerdo al siguiente orden de preferencia.

#### AES/EBU

Las conexiones AES/ABU se encuentran en los equipos de audio profesionales (el estándar fue desarrollado por la Sociedad de Ingeniería del Sonido y la Unión Europea de Radiodifusión). Conecte la salida AES/EBU de la fuente a la entrada AES/EBU del D33, utilizando un cable de audio digital XLR con una impedancia de 110Ω.

#### S/PDIF coaxial

Las conexiones S/PDIF son las más habituales en la conexión de audio digital. Están disponibles en dos tipos, coaxial y óptica. La coaxial es la mejor de los dos tipos, ya que su conexión eléctrica proporciona la trayectoria de señal más directa. Si su fuente digital proporciona ambas salidas, coaxial y óptica, conecte la coaxial utilizando un cable de interconexión de audio digital con una impedancia de 75Ω. No utilice un cable de audio analógico ya que disminuirá el rendimiento.

#### S/PDIF óptica

La S/PDIF óptica es técnicamente inferior a la S/PDIF coaxial, porque la señal debe ser convertida a pulsos de luz para la transmisión, y luego otra vez a señal de tensión. Este proceso puede degradar la señal. Sin embargo, las conexiones ópticas proporcionan aislamiento eléctrico, el cual puede beneficiar la conexión entre ciertos tipos de equipos, por ejemplo, televisores. Algunas fuentes digitales proporcionan sólo una salida óptica.

### Conexión USB a computadora

Se proporcionan dos conectores USB de Tipo B para la conexión USB con una computadora. Es importante escoger la conexión más adecuada a su sistema. El interruptor **SELECTOR USB** debe estar ajustado a la posición correcta para el conector utilizado.

#### USB aislado de Clase I

Este conector es el mejor para utilizarse en la mayoría de los sistemas. Proporciona un aislamiento eléctrico galvánico entre la computadora y el D33 DAC, para

eliminar cualquier interferencia provocada por la fuente de alimentación de la computadora. Además, esta entrada no requiere ninguna instalación de controlador especial, ya que el software necesario está incorporado en las versiones modernas de Microsoft® Windows® (Windows XP, Windows Vista® y Windows 7), Mac OS® X y Linux®.

La conexión de Clase I está limitada a una frecuencia de muestreo máxima de 96kHz. El CD audio tiene una frecuencia de muestreo de 44.1kHz. La mayoría de archivos de audio de "Alta Resolución" de los sitios especialistas en descargas (en el momento de esta redacción) tienen una frecuencia de muestreo de 96kHz, así que son compatibles con esta conexión.

Encienda su computadora e inicie sesión en el sistema operativo si es necesario. Conecte este conector a la computadora utilizando un cable USB estándar de Tipo A a Tipo B. Espere a que el sistema operativo detecte el D33 e instale los controladores automáticamente. Si emerge algún cuadro de diálogo de instalación, seleccione la instalación automática. Una vez haya terminado el proceso de instalación, ejecute su software de reproducción de medios para reproducir música a través del D33 DAC.

#### USB de clase II de Alta Velocidad

Este conector no dispone de aislamiento eléctrico galvánico para la fuente de alimentación de la computadora. Además requiere que un controlador especial, proporcionado en el CD, se instale en la computadora conectada. El beneficio de esta conexión es que es compatible con frecuencias de muestreo de hasta 192kHz. El material de audio a 192kHz, aunque poco frecuente, proporciona una mayor información del sonido que el material con frecuencia de 96kHz, los beneficios de calidad de sonido audibles por encima de 96kHz, siguen debatiéndose entre los entusiastas del audio y los profesionales.

Introduzca el CD proporcionado con el controlador y ejecute el programa de configuración para instalar el controlador de audio para este conector. Siga las instrucciones en pantalla.

### Compatibilidad de conexión USB

La conexión USB está diseñada para la conexión de una computadora de sobremesa o portátil que opere bajo un sistema operativo estándar como Microsoft

Windows 7, Mac OS X o Ubuntu® Linux. La conexión no está diseñada para aceptar lo siguiente:

- Discos duros USB
- Unidades flash USB
- Computadoras tipo Tableta (conecte un Apple® iPad™ a la conexión iPod®, utilizando su cable USB de Apple)

Las unidades NAS con compatibilidad USB con parlante, pueden o no ser compatibles con el D33 DAC en el modo Clase I; esto depende por completo de la compatibilidad del dispositivo con el estándar de Audio USB. En el momento de esta redacción, las unidades NAS populares con compatibilidad USB con parlante no implementan totalmente el último estándar de Audio USB y no son compatibles con el D33. Esto puede cambiar con las futuras revisiones de firmware de las unidades NAS.

#### ¿PROBLEMAS DE CONEXIÓN USB?

Asegúrese de que el D33 DAC esté conectado a su computadora e instalado, antes de iniciar ningún software de reproducción de medios. Por favor, consulte las Preguntas Frecuentes de USB en el sitio Web de Arcam, en <http://www.arcam.co.uk> para soluciones a problemas comunes con la conexión USB.

#### NOTA:

Las salidas de equipos de cine en casa y equipamiento de AV, pueden necesitar ser re-configuradas para que funcionen con un DAC estéreo. Un reproductor de DVD, un decodificador de TV o un televisor, pueden producir por defecto una señal de sonido envolvente 'bitstream' (ej. Dolby Digital) en el conector digital coaxial u óptico. Esto debe cambiarse en el menú de configuración de la fuente. Establezca la salida S/PDIF de la fuente a 'PCM estéreo' o equivalente (consulte la guía del fabricante del equipamiento de fuente).

El LED de entrada del D33 permanecerá rojo si se recibe una señal bitstream, ya que no puede ser decodificada.

### Conectar un iPod® o iPhone®

El conector USB de Tipo A etiquetado se proporciona exclusivamente para la conexión de los dispositivos Apple compatibles. El D33 DAC está fabricado para operar con:

- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPod touch® (4ª generación)

Otros dispositivos Apple no soportan la salida de audio digital, así que no pueden utilizarse.

Utilice un conector de acoplamiento Apple Dock para conectar un cable USB al conector USB de su dispositivo Apple.

Cuando la entrada IPOD esté seleccionada y haya un dispositivo conectado, el LED IPOD parpadeará en verde mientras el dispositivo Apple realice la autenticación. Terminará en unos pocos segundos, cuando el LED deje de parpadear y se ilumine en verde de forma continua.

En ocasiones, la autenticación puede fallar, debido a una inserción incorrecta del conector Apple o a contactos sucios en el dispositivo Apple. Si esto ocurre, desconecte y vuelva a conectar el dispositivo Apple.

## operación



### Encendido

Encienda la unidad pulsando el botón **ENCENDIDO**. El LED de estado está iluminado en verde cuando la unidad está encendida, y en rojo cuando está en modo en espera. El mando a distancia se utiliza para entrar y salir del modo en espera. Si se pulsa el botón **ENCENDIDO** (o se retira la alimentación) estando en modo en espera, la unidad de encenderá totalmente cuando se le vuelva a aplicar la alimentación.

Tenga en cuenta que el sensor del mando a distancia se encuentra detrás del logo FMJ. No lo obstruya, o el mando a distancia no funcionará.

### Selección de entrada

Seleccione alguna de las entradas de audio digital, pulsando el botón correspondiente del panel frontal o del mando a distancia. El LED correspondiente del panel frontal se iluminará en rojo para indicar una conexión inactiva y en verde cuando se detecte una señal válida. El LED parpadeará en verde si la señal no es válida (ej. un flujo de bits (bitstream) Dolby Digital). La frecuencia de muestreo detectada se indicará mediante la pantalla de frecuencia de muestreo en la parte izquierda del panel frontal.

### Selección de filtro

La conversión digital-a-analógico sobremuestreada utiliza un filtrado digital para procesar la señal. El D33 utiliza un procesamiento personalizado para proporcionar dos filtros digitales diferentes, permitiendo que el proceso de conversión se optimice para las preferencias personales y el material de escucha. Utilice el botón **FILTRO** del mando a distancia o del panel frontal para alternar entre las dos opciones de filtro.

### Volumen y Silencio

El mando a distancia proporciona botones de volumen y silencio que están programados para controlar cualquier amplificador de Arcam. Tenga en cuenta que el volumen de salida del D33 permanece fijo al nivel de línea (volumen máximo) todo el tiempo.

### Controles de Transporte

El mando a distancia proporciona los controles de transporte **REPRODUCIR**, **PAUSAR**, **DETENER**, **SALTAR HACIA ATRÁS** y **SALTAR HACIA DELANTE**. Estos pueden utilizarse para controlar un software multimedia que se esté ejecutando en una computadora conectada compatible con el protocolo USB HID, o para controlar la reproducción de un dispositivo Apple conectado.

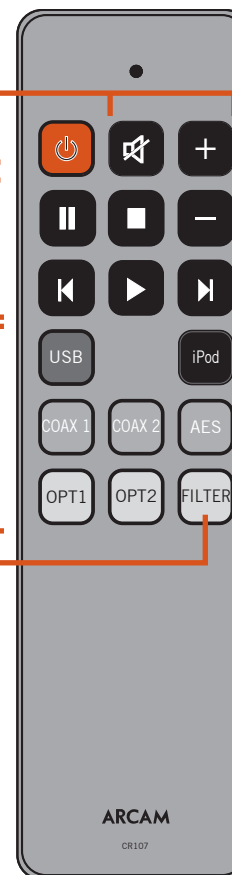
### Silencio y Volumen del Amplificador

### Encendido

### Controles de Transporte

### Selección de Entrada

### Selección de Filtro



## mando a distancia

El D33 se suministra con el mando a distancia CR107.

### Utilizar el mando a distancia

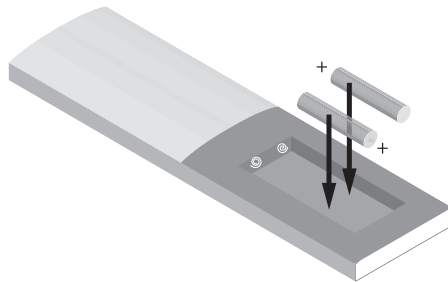
Por favor, cuando utilice el mando a distancia recuerde lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya obstáculos entre el mando y el sensor remoto del panel frontal. El mando tiene un rango de operación de unos 5 metros. (Si el sensor remoto está obstruido, está disponible el jack de entrada IR para control remoto en el panel posterior. Por favor, consulte con su distribuidor para más información.)
- La operación remota puede volverse poco fiable si hay una luz solar fuerte o una luz fluorescente incidiendo en el sensor remoto de la unidad.
- Sustituya las baterías cuando note una disminución en el rango de operación del mando a distancia.

### Insertar las baterías en el mando a distancia



1. Abra el compartimento de las baterías deslizando la cubierta de las baterías.



2. Inserte dos baterías 'AAA' en el compartimento de las baterías - orientadas en direcciones opuestas, como en el diagrama y en la indicación del compartimento de las baterías.
3. Vuelva a deslizar la cubierta de las baterías hasta su lugar.

### Notas acerca de las baterías:

- Un uso incorrecto de las baterías puede resultar en peligros tales como fugas y explosiones.
- No mezcle entre sí baterías nuevas y usadas.
- No use a la vez baterías que no sean idénticas - aunque puedan parecer similares, las baterías distintas tienen distintas tensiones.
- Asegúrese de que los extremos más (+) y menos (-) de cada batería, coincidan con las indicaciones del compartimento de las baterías.
- Extraiga las baterías de los equipos que no se vayan a utilizar durante un mes o más.
- Cuando se deshaga de las baterías gastadas, por favor, cumpla las normativas locales o gubernamentales que se apliquen en su país o zona.

### Selección de un código alternativo

En el caso poco probable de que el mando a distancia CR107 haga funcionar otro dispositivo de la estancia, el código de IR puede cambiarse a un sistema numérico RC5 alternativo.

Para cambiar el mando a distancia al código alternativo:

1. Pulse y mantenga las teclas ◀ y ▶ durante 6 segundos, hasta que el LED de la parte superior del mando permanezca iluminado.
2. Pulse **OPT2** para seleccionar los códigos alternativos de IR (sistema RC5 código 28) o pulse **OPT1** para seleccionar el ajuste del código original (sistema RC5 código 27).

Si no se pulsa ninguna tecla en 10 segundos, el mando regresará a la operación normal.

Nota: la selección de los códigos alternativos se reinicia cuando de cambian las baterías.

Además de cambiar el mando a distancia, la unidad D33 debe reconfigurarse también para que responda a los códigos alternativos. Con la unidad encendida, pulse los botones **ÓPTICO 1** y **AES/EBU** simultáneamente. El LED **FILTRO** parpadeará para indicar la selección de código remoto. Pulse el botón **FILTRO** para alternar entre los códigos IR normales (LED **FILTRO 1** parpadeando) y los códigos alternativos (LED **FILTRO 2** parpadeando). Pulse cualquier otra tecla para salir del modo de selección de código.

## comandos IR

Estos son los comandos IR generados desde el mando a distancia del DAC, y aceptados por el D33. Los códigos son útiles si desea programar otro mando a distancia para controlar el D33. Los códigos se dan en el formato CódigoSistema--CódigoComando. 27 (0x1B) es el Código de Sistema Arcam para un DAC y 16 (0x10) es el Código de Sistema Arcam para un amplificador.

Nombre de tecla	Decimal	Hexadecimal
⏻ (ENCENDIDO)	27-12	0x1B-0x0C
🔇 (SILENCIAR)	16-13	0x10-0x0D
+ (VOLUME +)	16-16	0x10-0x10
⏸ (PAUSAR)	27-48	0x1B-0x30
■ (DETENER)	27-54	0x1B-0x36
- (VOLUMEN -)	16-17	0x10-0x11
⏮ (SALTAR ATRÁS)	27-33	0x1B-0x21
▶ (REPRODUCIR)	27-53	0x1B-0x35
⏭ (SALTAR ADELANTE)	27-32	0x1B-0x20
USB	27-8	0x1B-0x08
IPOD	27-18	0x1B-0x12
COAXIAL 1	27-4	0x1B-0x04
COAXIAL 2	27-5	0x1B-0x05
AES	27-6	0x1B-0x06
ÓPTICA 1	27-0	0x1B-0x00
ÓPTICA 2	27-2	0x1B-0x02
FILTRO	27-70	0x1B-0x46

El código de sistema puede ser cambiado de 27 (0x1B) a 28 (0x1C). Por favor, consulte la página ES-9 para detalles.



## información legal

Microsoft, Windows Media y Windows son o marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

Apple, Mac, Mac OS, iTunes, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, y iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE.UU. y otros países. iPad es una marca comercial de Apple Inc.

“Made for iPod”, “Made for iPhone” y “Made for iPad” indican que un accesorio electrónico se diseñó para conectarse específicamente a los dispositivos iPod, iPhone o iPad, respectivamente, y que el fabricante ha certificado que alcanza los estándares de rendimiento de Apple. Apple no se responsabiliza del funcionamiento de este dispositivo o de su cumplimiento de los estándares de regulación y seguridad. Por favor, tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone, o iPad puede afectar al rendimiento inalámbrico.

Linux® es la marca comercial registrada de Linus Torvalds en los EE.UU. y otros países.

Ubuntu es una marca comercial registrada de Canonical Ltd.

JetPLL™ es una marca comercial de TC Applied Technologies Ltd.

## solución de problemas

Problema	Solución
No puedo encender la unidad con el mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Compruebe que el D33 DAC esté encendido con el botón del panel frontal.</li> <li>■ Compruebe que el D33 DAC esté conectado a un tomacorriente activo y que el tomacorriente, si tiene interruptor, esté encendido.</li> </ul>
El LED de ENCENDIDO está rojo y no hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ El D33 DAC está en modo en espera.</li> <li>■ Pulse cualquier botón del panel frontal o la tecla 2 del mando a distancia para encender la unidad.</li> <li>■ Si la entrada de 12V del Disparador está conectada a un amplificador, el D33 se encenderá desde el modo en espera cuando se encienda el amplificador.</li> </ul>
El mando no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Compruebe que tiene las baterías instaladas.</li> <li>■ Sustituya las baterías.</li> <li>■ Compruebe que el sensor remoto (tras el logo FMJ en el panel frontal) no esté obstaculizado.</li> <li>■ Compruebe que el sensor remoto no se encuentre expuesto a la luz solar directa ni iluminado por fuentes de interferencia tales como luces fluorescentes o una pantalla de televisor.</li> <li>■ El mando a distancia tiene un rango de 15m. Acérquese a menos de 15m.</li> </ul>
No puedo ajustar el volumen con el mando a distancia	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Las teclas de volumen del mando a distancia están diseñadas para operar el control de volumen de un amplificador Arcam. Si no está utilizando un amplificador Arcam, utilice el mando a distancia de su amplificador para ajustar el volumen.</li> <li>■ Asegúrese de que haya conectado el D33 DAC a un amplificador con control de volumen.</li> <li>■ Asegúrese de que el mando a distancia se encuentre en la 'línea visual' del amplificador.</li> </ul>
He conectado y seleccionado la fuente, pero no hay sonido y el LED de fuente permanece rojo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Compruebe que el equipo fuente esté encendido.</li> <li>■ Compruebe que el equipo fuente esté conectado correctamente a la entrada seleccionada.</li> </ul>
He conectado y seleccionado la fuente, pero no hay sonido y el LED de fuente parpadea en verde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Para fuentes A/V S/PDIF: compruebe que el equipo fuente no esté establecido en salida de flujo de bits de sonido envolvente. Establezca la salida de la fuente S/PDIF en "PCM Estéreo" o equivalente. Consulte la guía del fabricante del equipo fuente para más detalles.</li> </ul>
He conectado mi reproductor MP3, unidad flash USB o disco duro a la entrada USB, pero no hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ El D33 DAC no soporta reproductores MP3, unidades flash USB ni discos duros.</li> <li>■ Conecte su dispositivo a una computadora y conecte la computadora al D33 para la reproducción.</li> </ul>
He conectado mi computadora a la entrada USB, pero el LED USB permanece rojo y la computadora no responde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Compruebe que el interruptor <b>SELECCIÓN USB</b> esté establecido en la posición correcta para el conector al que la ha conectado.</li> </ul>
He conectado mi computadora a la entrada USB Clase II y la computadora pide un controlador de dispositivo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La computadora no tiene instalado el controlador de dispositivos de Clase II.</li> <li>■ Desconecte el D33 DAC de la computadora, instale el controlador, y siga las instrucciones en pantalla.</li> </ul>
La entrada USB no funciona con mi computadora.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Consulte las Preguntas Frecuentes en el sitio web de Arcam: <a href="http://www.arcam.co.uk">http://www.arcam.co.uk</a></li> </ul>
La entrada iPod no funciona con mi dispositivo Apple.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Asegúrese de que el dispositivo Apple esté conectado al conector iPod del D33 utilizando un conector de acoplamiento Apple a cable USB.</li> <li>■ Asegúrese de que el software de su dispositivo Apple esté actualizado, conectando el dispositivo a su computadora y ejecutando iTunes.</li> <li>■ Asegúrese de que su dispositivo está soportado; sólo pueden utilizarse los dispositivos Apple con una salida de audio digital. Vea la página ES-7 para una lista de compatibilidad.</li> </ul>

## especificaciones

<b>Salida de Audio Analógica</b>	
Conversión Digital a Analógica	2 Circuitos Integrados DAC Burr Brown 24-bit 192kHz de Segmento Avanzado Delta-Sigma
Relación Señal-Ruido	110dB CCIR
Distorsión armónica (1kHz)	0.0008% (20Hz — 20kHz, no ponderada)
Respuesta de frecuencia (+0.1dB, -0.5dB)	10Hz -20kHz
Nivel de salida (0dB)	2.2Vrms
Impedancia de salida	47Ω
Carga mínima recomendada	5kΩ
<b>Interfaces digitales</b>	
USB	USB 1.1 de Clase 1 eléctricamente aislado USB 2.0 de Clase 2 de Alta Velocidad (480 Mbit/s)
AES/EBU	Hasta 192kHz de frecuencia de muestreo
2 x Coaxial S/PDIF	Hasta 192kHz de frecuencia de muestreo
2 x S/PDIF Óptica (TOSLINK)	Hasta 96kHz de frecuencia de muestreo
<b>Físicas</b>	
Dimensiones	An 433 x P 370 x Al 110mm
Peso	6.2kg neto/10.0kg empacado
Consumo de energía	30W máximo
Conexión de salida analógica	2 x Phono RCA XLR Balanceada
<b>Accesorios incluidos</b>	
	Cable de alimentación mando a distancia CR107 2 x baterías AAA
Salvo error u omisión	
<b>NOTA:</b> Todos los valores de las especificaciones son típicos a no ser que se afirme lo contrario	

## Interferencias de Radio

El D33 DAC es un dispositivo digital que ha sido diseñado para unos muy altos estándares de compatibilidad electromagnética.

Todos los DAC generan, y pueden irradiar energía de RF (radiofrecuencia). En algunos casos esto puede causar interferencias con la recepción de radio FM y AM. Si éste es el caso, mantenga el DAC y sus cables de conexión tan alejados del sintonizador y las antenas como sea posible. Conectar el DAC y el sintonizador a distintos tomacorrientes, también puede ayudar a reducir las interferencias.

PAÍSES DE LA CE - Este producto ha sido diseñado para cumplir con la Normativa EMC 2004/108/EC.

EE.UU.- Este producto cumple con la Parte 15 de la FCC Clase B.

### Política de mejora continua

Arcam tiene una política de mejora continua para sus productos. Esto significa que el diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## garantía del producto

### Garantía Mundial

Esto le da derecho a que se le repare la unidad de forma gratuita, durante los dos primeros años tras la compra, siempre y cuando haya sido originalmente comprado a un distribuidor Arcam autorizado. El distribuidor Arcam es responsable de todas las reparaciones post-venta. El fabricante no puede hacerse responsable por los defectos derivados de accidentes, mal uso, abuso, desgaste, negligencia, ni de ajustes o reparaciones no autorizados, ni tampoco pueden aceptar responsabilidades por daños o pérdidas ocurridos durante el transporte hasta o desde la persona que reclama bajo la garantía.

#### La garantía cubre:

Costes de piezas y mano de obra durante dos años desde la fecha de compra. Después de dos años deberá pagar tanto por las piezas como por la mano de obra. **La garantía no cubre los costes de transporte en ningún momento.**

### Reclamaciones bajo garantía

Este equipo debe empacarse en su empaque original y devolverse al distribuidor **al cual fue comprado**. Deberá enviarse con un transporte previamente pagado por un transportista reputado - **no** por correo. No se aceptan responsabilidades por la unidad durante el transporte al distribuidor, y se aconseja a los clientes que aseguren la unidad frente a pérdida o daños durante el transporte.

Para más detalles, contacte con Arcam en:

Departamento de Asistencia al Cliente de Arcam,  
Unit15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, Inglaterra

o a través de [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

### ¿Problemas?

Si su distribuidor Arcam no es capaz de responder alguna pregunta acerca de este u otro producto Arcam, por favor, póngase en contacto con el Departamento de Asistencia al Cliente de Arcam, en la dirección de más arriba, y haremos todo lo posible por ayudarle.

### Registro on-line

Puede registrar su producto on-line en [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

#### Eliminación correcta de este producto



Estas marcas indican que este producto no debe desecharse junto con la demás basura doméstica en toda EU.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud de las personas por la eliminación de residuos descontrolada, y para

conservar los recursos materiales, este producto debe ser reciclado con responsabilidad.

Para deshacerse de su producto, por favor utilice sus sistemas locales de recuperación y recolección, o contacte con el distribuidor en el cual adquirió el producto.



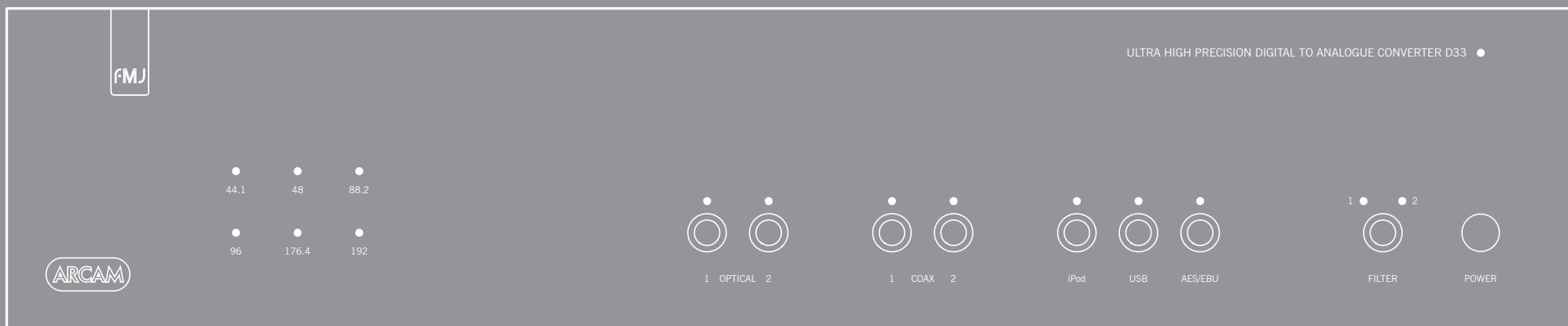


# ARCAM

Русский

## FMJ D33

ИНСТРУКЦИЯ Цифрово-аналоговый преобразователь



## безопасность

### Важные указания по безопасности

1. Прочтите эти указания.
2. Сохраните эти указания.
3. Внимательно следите за всеми предупреждениями.
4. Следуйте всем инструкциям.
5. Не пользуйтесь этим устройством вблизи воды.
6. Чистить только сухой тканью.

Отключите устройство от сети питания перед чисткой.

В случае, как правило следует протирать только мягкой тканью без ворса. Не пользуйтесь химическими растворителями для чистки.

Мы не рекомендуем использовать спреи для чистки мебели чистка или полироли, поскольку они могут привести к появлению белых пятен.

7. Не загромождайте никакое из вентиляционных отверстий.

Установите в соответствии с указаниями производителя.

8. Не устанавливайте вблизи источников тепла, таких как радиаторы, обогреватели, печи и других приборов (включая усилители), выделяющих тепло.

9. В целях безопасности не удаляйте предохранительные детали с поляризованной или заземленной вилки.

Поляризованная вилка имеет два контакта, один из которых шире другого. Вилка с заземлением имеет два контакта и третий заземляющий контакт. Широкий контакт или контакт заземления



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN



**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR

**ОСТОРОЖНО** Для снижения риска от поражения электрическим током не открывайте крышку (или заднюю панель). Внутри нет частей, обслуживаемых потребителем. Для сервиса обратитесь к квалифицированному специалисту.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Чтобы уменьшить риск от поражения электрическим током, не подвергайте данное устройство воздействию дождя или влаги.


Эта молния с символом стрелки внутри равностороннего треугольника предназначена для предупреждения потребителя о наличии не изолированного "опасного напряжения" внутри корпуса изделия, которое может быть достаточной силы, чтобы представлять риск для людей.

Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения потребителя о наличии важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию (ремонту) в руководствах, включенных в комплект устройства.

**ОСТОРОЖНО** В Канаде и США для защиты от поражения электрическим током подключите широкий контакт вилки к широкому отверстию розетки и полностью включите вилку в розетку.

предназначены для Вашей безопасности. Когда вилка не входит в вашу розетку, обратитесь к электрику для ее замены.

10. Защитите кабель питания так, чтобы на него нельзя было наступить, особо рядом с вилкой, розеткой и местами, где он выходит из устройства.

11. Используйте только приспособления/аксессуары, указанные производителем.

12. Пользуйтесь только тележками, стойками, штативами, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект аппарата.



Когда пользуетесь тележкой, соблюдайте осторожность при перемещении тележки/устройства, чтобы избежать травм от опрокидывания.

13. Отключайте устройство от сети во время гроз и когда долго им не пользуетесь.

14. Для сервиса обращайтесь к квалифицированному специалисту.

Сервис требуется когда устройство было испорчено любым способом, напр. испорчены шнур или разъем, на него была пролита жидкость, на устройство упали вещи или устройство было изложено воздействию дождя или влаги, когда оно не работает нормально или когда его уронили.

15. Предупреждение о вещах или жидкости

– Будьте осторожны, чтобы никакие вещи не падали или жидкость не проливалась на корпус через любое отверстие. Оборудование следует

предохранять от капель и брызг. Не следует ставить вещи, содержащие воду как вазы вблизи устройства.

16. Указания о сервисе

ОСТОРОЖНО - Эти указания о сервисе предназначены только для квалифицированного персонала. Чтобы уменьшить риск от удара током, не исполняйте никаких действий по обслуживанию кроме содержащихся в рабочих указаниях, если вы не если вы не квалифицированы, чтобы сделать это.

17. Климат

Устройство разработано для пользования в умеренном климате и в домашних условиях. Отключайте оборудование во время грозы, чтобы предотвратить возможные повреждения от удара или от перенапряжения сети.

18. Источники питания:

Подключите оборудование к источнику питания, описанному в оперативных указаниях или как отмечено на оборудовании.

Основной метод изоляции оборудования от сети заключается в удалении сетевой вилки. Оборудование следует установить таким образом, чтобы сделать отключение возможным.

19. Защита шнура питания.

Шнуры питания следует располагать таким образом, чтобы на них невозможно было наступить или задеть вещами, поставленными рядом с ними. Обратите особое внимание на место, где они выходят из оборудования.

20. Линии питания

Расположите внешнюю антенну далеко от кабелей электропередачи.

### Продукт II класса



Это оборудование принадлежит к Классу II или электрическому устройству с двойной изоляцией. Оно разработано таким образом, чтобы не требовалась безопасная связь с заземлением ("землей") в США.

### 21. Периоды без использования

Если оборудование не используется на длительный срок, мы рекомендуем отключить шнур питания от розетки для экономии энергии.

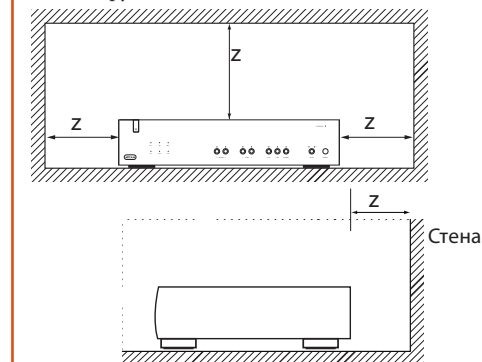
### 22. Необычный запах

Если замечен необычный запах или дым от оборудования, немедленно выключите питание и отключите оборудование от розетки. Свяжитесь с вашим поставщиком и не подключайте оборудование снова.

### ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

Для правильного удаления тепла не устанавливайте это устройство в ограниченном пространстве как книжный шкаф или подобном месте.

- Рекомендованы более 50 мм (2 дюймов).
- Не ставьте на устройство никакого другого оборудования.



## FCC ИНФОРМАЦИЯ (ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ В США)

### 1. ИЗДЕЛИЕ

Этот продукт соответствует разделу 15 Правил FCC. Эксплуатация устройства зависит от следующих двух условий: (1) Это устройство не должно создавать вредных помех и (2) это устройство должно выдерживать любые помехи, включая помехи, которые могут вызывать сбои в работе.

### 2. ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ЭТО ИЗДЕЛИЕ

Это устройство, если оно установлено в соответствии с указаниями, содержащимися в этом руководстве, отвечает требованиям FCC. Модификация, не одобренная ясно ARCAM может лишить вас права, предоставленного FCC, чтобы использовать этот продукт.

### 3. ПРИМЕЧАНИЕ

Этот продукт испытан и отвечает ограничениям Класса В для цифровых

устройств, в соответствии с Разделом 4 Правил FCC. Эти ограничения разработаны, чтобы обеспечить разумный уровень защиты против вредных помех в жилых помещениях.

Это устройство порождает, использует и может излучать энергию на радиочастотах и, если оно не установлено согласно указаниям, может привести к вредным помехам в радио коммуникации. Тем более, нет гарантии, что помехи не появятся при обычной установке. Если это изделие причиняет вредные помехи при приеме радио или телевидения, которые могут быть порождены ВЫКЛЮЧЕНИЕМ и ВКЛЮЧЕНИЕМ, потребителю предлагается попробовать устранить помехи одним или более из следующих способов:

- Направьте в иную сторону или установите в иное место приемную антенну.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.

- Подключите изделие к розетке в ином кругу питания от того, к которому подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к местному поставщику, уполномоченному распространять этот вид изделий, или к опытному радио/ТВ мастеру.

## ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ (ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ)

- Избегайте высоких температур. Обеспечьте достаточное удаление тепла при установке на стойке.
- Обращайтесь осторожно со шнуром питания. Держите вилку при отключении шнура.
- Берегите устройство от влаги, воды и пыли.
- Вынимайте вилку из розетки, если прибор не используется в течение длительного периода времени.
- Не закрывайте входные отверстия.
- Не оставляйте посторонних предметов на устройстве.
- Не допускайте контакт устройства с инсектицидами, бензином и разбавителями.
- Запрещается разбирать или переделывать устройство каким-либо образом.
- Не следует препятствовать вентиляции, закрывая вентиляционные отверстия

предметами как газеты, одежда или занавески.

- Не следует ставить на устройство никаких источников открытого пламени, напр. зажженных свечей.
- Ознакомьтесь и соблюдайте местные правила утилизации батарей.
- Не подвергайте устройство воздействию брызг или капель.
- Не ставьте вещи, полные жидкостью, напр. вазы, на устройство.
- Не прикасайтесь мокрыми руками с шнуру питания.
- Когда выключатель в положении OFF (ВЫКЛ), устройство не полностью отключено от электросети.
- Оборудование следует устанавливать рядом с источником питания так, чтобы розетка была легко доступна.

## ПРИМЕЧАНИЕ ОБ УТИЛИЗАЦИИ:

Упаковка этого продукта состоит из материалов, пригодных для утилизации и повторного использования. Пожалуйста, утилизируйте любые материалы в соответствии с местными правилами утилизации. При отстранении устройства, соблюдайте местные правила или регламенты.

Батареи никогда не следует выбрасывать или сжигать, а утилизировать в соответствии с местными правилами, относящимися к утилизации батарей.

Изделие и поставленные принадлежности, за исключением батарей, составляют применимое изделие в соответствии с директивой WEEE.

## УТИЛИЗАЦИЯ ЭТОГО ПРОДУКТА

Эти маркировки означают, что изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами на всей территории ЕС.

Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека от безразборного выбрасывания мусора и для сохранения материальных ресурсов, это изделие следует утилизировать ответственно.

Для утилизации вашего изделия, пожалуйста, свяжитесь с местными органами, отвечающими за утилизацию, или с поставщиком, от которого изделие было закуплено.



добро  
пожаловать

Спасибо и поздравления за покупку вашего Arcam FMJ D33 цифрового к аналоговому преобразователю (ЦАП).

Arcam производит профессиональное hi-fi и оборудование для домашнего кинотеатра примечательного качества на протяжении трех десятилетий и D33 - последнее в долгой линии отмеченного наградами hi-fi оборудования. Arcam является ведущей в разработке цифровых к аналоговым преобразователей для аудиофилов. D33 DAC объединяет наш опыт в цифровом и аналоговом аудио дизайне с ультрасовременными технологиями преобразования и обработки для производства преобразователя высшего уровня. Новейшие цифровые аудио чипсеты используются для безупречного цифрового подключения к бытовым и профессиональным цифровым источникам, компьютерам и Apple® устройствам.

Это руководство разработано, чтобы предоставить вам информацию об установке, подключению и использованию Arcam D33 ЦАП. Описано также ручное дистанционное управление CR107, входящее в комплект оборудования. Пользуйтесь содержанием на этой странице, чтобы найти интересующий вас раздел.

Мы надеемся, что ЦАП FMJ обеспечит вам бесперебойную эксплуатацию на многие годы. Хотя обычно это не случается, но в случае любой ошибки или если вам просто нужна дополнительная информация, наша сеть дилеров будет рада вам помочь. Дополнительную информацию можете найти на сайте Arcam - [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

Команда разработчиков FMJ

## Содержание

<b>Безопасность</b> .....	<b>RU-2</b>
Важные указания по безопасности .....	RU-2
<b>Добро пожаловать</b> .....	<b>RU-4</b>
<b>Установка</b> .....	<b>RU-5</b>
Установка устройства .....	RU-5
Питание .....	RU-5
Соединительные кабели .....	RU-5
Пульт дистанционного управления и переключатели входов .....	RU-5
Подключение к усилителю .....	RU-5
Источники подключения .....	RU-7
<b>Операции</b> .....	<b>RU-8</b>
<b>Дистанционное управление</b> .....	<b>RU-9</b>
<b>ИК команды</b> .....	<b>RU-10</b>
<b>Юридическая информация</b> .....	<b>RU-10</b>
<b>Устранение неисправностей</b> .....	<b>RU-11</b>
<b>Характеристики</b> .....	<b>RU-12</b>
Радио помехи .....	RU-12
<b>Гарантия изделия</b> .....	<b>RU-13</b>

## Содержание коробки ЦАП Arcam FMJ D33

Пожалуйста, проверьте наличие всех принадлежностей ЦАП D33. Упаковочная коробка содержит следующее/

- ЦАП FMJ D33
- IEC кабель питания с подходящей для местных стандартов вилкой
- Дистанционное управление CR107
- 2 x AAA батареи для дистанционного управления
- Руководство собственника
- Регистрационная карта изделия
- CD драйвера USB

Сохраните упаковку для возможной перевозки ЦАП D33 в будущем.

Учтите, что соединительные кабели не включены в комплект. Свяжитесь с вашим поставщиком для содействия при выборе лучших соединительных кабелей для вашей системы.

## Установка

### Установка устройства

- Установите ЦАП на гладкой твердой поверхности, избегая прямого воздействия солнечных и лучей и источников теплоты и влаги.
- Не устанавливайте ЦАП на усилителе или ином источнике тепла.
- Не устанавливайте ЦАП в закрытом месте как книжный шкаф или закрытый шкафчик, если там нет достаточного пространства для вентиляции. ЦАП разработан так, что он согревается во время нормальной работы.
- Не располагайте любой другой компонент или вещь на ЦАП, так как это может привести к нарушению воздушного потока около устройства и вызвать перегрев ЦАП.
- Убедитесь, что приемник дистанционного управления (за логотипом FMJ) на передней панели открыт; иначе дистанционное управление не будет действовать.
- Не ставьте ваш проигрыватель на устройство. Проигрыватели очень чувствительны к шуму, порождаемому питанием, которые будут слышны как фоновый “гул”.

### Питание

ЦАП поставляется с литой вилкой, готовой для подключения. Проверьте, совпадает ли вилка из

ЦАП Arcam's D33 обеспечивает ведущее в своем классе качество от USB связей с компьютером, AES/EBU связей, оптических и коаксиальных S/PDIF связей и поддерживаемых Apple® устройств.

D33 использует ультрасовременный ЦАП (цифрово-аналоговый преобразователь) с двойным развитым сегментом, который вместе с обычным цифровым фильтром, аналоговыми компонентами для аудиофилов, специально разработанному питанию и устранению нестабильности часов JetPLL™ обеспечивает невиданную эффективность и качество звука.

Эталонная эффективность D33 ЦАП разработана для настоящего возрождения музыки к жизни.

комплекта с вашей розеткой - если нужна новая вилка, свяжитесь с вашим дилером Arcam

Если напряжение или вилка иные, свяжитесь немедленно с вашим дилером Arcam.

Подключите вилку шнура питания IEC в розетку на задней панели ЦАП и убедитесь, что она установлена плотно. Подключите другой конец шнура в розетку и, если необходимо, включите розетку.

### Соединительные кабели

Мы рекомендуем использовать высококачественные экранированные кабели, которые разработаны для данного приложения. Другие кабели могут иметь иной импеданс, который ухудшит эффективность системы (напр. не пользуйтесь кабелями для аналогового аудио для передачи цифровых сигналов). Все кабели должны быть возможно наиболее короткими. Желательно при подключении оборудования расположить шнуры питания как можно дальше от аудио кабелей. В противном случае в аудио сигналах может появиться нежелательный шум.

### Пульт дистанционного управления и переключатели входов

REMOTE IN вход может быть использован для направления RC5 кодов (описанных на странице )

к D33 если оно установлено на месте или в системе, где невозможно использование инфракрасного управления. Если необходимо, свяжитесь с вашим дилером для дополнительной информации.

12V TRIG IN вход можно использовать для включения и выключения D33 и перевода его в режим ожидания. Подключение триггерного выхода вашего усилителя Arcam (или иного совместимого устройства) вызовет автоматический выход из режима ожидания D33 когда усилитель включен и возврат в режим ожидания, когда усилитель выключен. Справьтесь с руководством по эксплуатации вашего усилителя для дополнительной информации.

При обычном употреблении нет необходимости подключения к этим разъемам.

RS232 разъем предназначен для дополнительного подключения к системе автоматизации в доме или к компьютеру. Разные системы других производителей доступны при упорядоченном контроле над всеми устройствами развлечений с использованием сенсорного экрана и т.п. Свяжитесь с вашим дилером или мастером по установке для дополнительных подробностей. Технические детали протокола дистанционного управления доступны от Arcam при востребовании (e-mail [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk)).

Пульт дистанционного управления требует моно разъема 3,5 мм с активным наконечником и заземленной муфтой.

Сигналы пульта дистанционного управления должны быть настроены на RC5 формат (при 36 КГц) с напряжением между 5 и 12 В.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

D33 выход находится на уровне сигнала в линии. Не подключайте прямо к усилителю мощности или активной системе динамиков без контроля звука, так как это может вызвать воспроизведение всего на полной громкости. Возможно повреждение слуха и оборудования. Всегда подключайте D33 к интегрированному усилителю, предусилителю или другому устройству с управлением громкости.

### Подключение к усилителю

ЦАП D33 обеспечивает пару несбалансированных аудио выходов на стандартных RCA разъемах и набор сбалансированных аудио выходов на входящих XLR разъемах. Все аудио выходы доступны одновременно, что позволяет нескольким устройствам получать D33 выходной сигнал. Однако, чтобы поддерживать возможно наиболее чистый сигнал, пара несбалансированных выходов не буферизируется индивидуально. Это значит, что если подключены два усилителя, оба должны быть включены, чтобы избежать ухудшение сигнала.

Большинство аудио усилителей, вкл. серию Arcam FMJ, будут подключены к RCA фоно коннекторами с использованием обычных соединительных кабелей. Эта связь рекомендуется для коротких кабелей. D33 выход ведет себя как CD плеер и работает на уровне сигнала в линии. Подключитесь к любому уровню сигнала в линии типа отмеченных 'CD', 'AUX', 'AV' и т.п. Не подключайте к любому входу, предназначенному для записывающего плеера (обычно с обозначением "Phono").

Если у вашего усилителя или иного оборудования воспроизведения сбалансированные подключения, вы можете использовать сбалансированный XLR выход. Эта связь обеспечивает большую защиту от электрических смущений и полезна при длинных кабелях (более нескольких метров) или в окружении с электрическими смущениями. Сбалансированные соединения также могут отводить “гул”, вызванный “петлей заземления”.

### USB вход и переключатель для выбора

Подключите компьютер к *одному* из двух USB разъемов типа B, пользуясь обычным USB проводом. Установите переключатель в соответствии с использованным разъемом. При большинстве установок следует пользоваться левым разъемом для простоты установки. Для дополнительной информации и выборе лучших связей, см. страницу RU-7.

### 12 В триггерный вход

Эта розетка дает возможность включать и выключать режим ожидания D33 от усилителя (или иного компонента АВ оборудования) функцией 12VTRIG OUT. См. страницу RU-5.

### AES/EBU цифровой вход

Используйте эту розетку для подключения оборудования с цифровым выходом, отвечающим профессиональным AES3 цифровым аудио стандартам. См. страницу RU-7.

### Аналоговый аудио выход

Подключите эти фono розетки к Aux, CD вашего усилителя или другому входу линейного уровня, пользуясь высококачественными соединительными кабелями. Убедитесь, что левый и правый аудио выходы ЦАП подключены к соответствующим левому и правому входам вашего усилителя. См. страницу RU-5 для дополнительной информации.

### Сбалансированный аудио выход

Пользуйтесь этими розетками для подключения усилителя, если у усилителя есть сбалансированные XLR входы. Если у вашего усилителя несбалансированные входы, пользуйтесь фono выходами. Для дополнительной информации, см. страницу RU-5.

### Вход питания

Подключите правильный шнур питания сюда.

### Выбор напряжения

Убедитесь, что напряжение соответствует местным характеристикам электропередачи.

### RS232

Эта связь дает возможность дистанционного управления от домашней системы автоматизации или компьютера других производителей. См. страницу RU-5 для дополнительной информации.

### Вход дистанционного

Это дает возможность принимать сигналы пульта дистанционного управления если дистанционный сенсор D33 покрыт (или по иным причинам “невидим” для дистанционного управления). См. страницу RU-5 для дополнительной информации.

### iPod

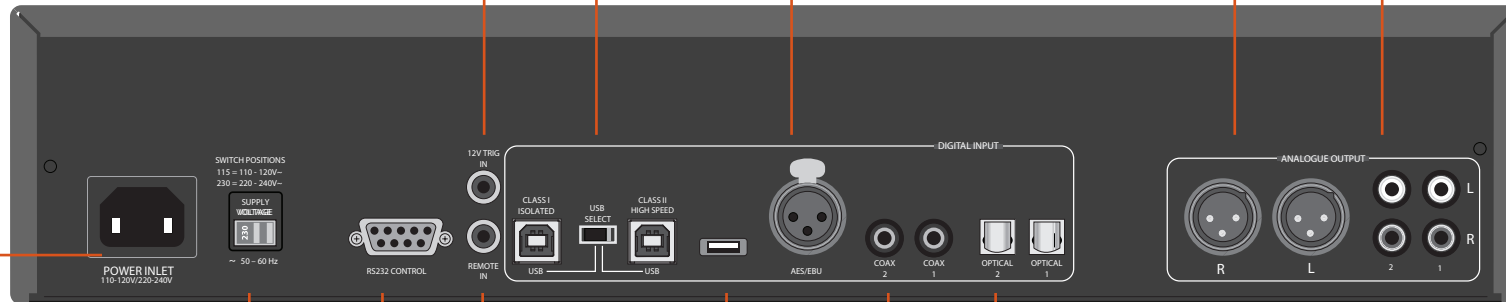
Используйте Apple® док коннектор к USB кабелю для подключения iPod® или iPhone® к этому USB коннектору типа A. См. страницу RU-7.

### Оптические цифровые входы.

Подключите цифровые источники с оптическим выходом к этим входам. См. страницу RU-7.

### Коаксиальные цифровые входы.

Пользуйтесь этими розетками для подключения оборудования с коаксиальным цифровым выходом. Подключите к цифровому входу, пользуясь 75Ω экранированным кабелем. Для совета по выбору типа связи, см. страницу RU-7.



## Источники подключения

У ЦАП D33 множество цифровых аудио, компьютерных и iPod входов, так что вы сможете подключить все ваши аудио источники и переключаться между ними, пользуясь дистанционным управлением или передней панелью. Светодиодные индикаторы на передней панели светятся при выбранном входе: зеленым, если обнаружен действующий сигнал или красным, если нет сигнала или обнаружен недействующий сигнал.

### Цифровые аудио связи (AES/EBU, S/PDIF)

Подключите каждый цифровой источник, пользуясь подходящим кабелем. Если у источника несколько типов цифрового аудио выхода, выберите лучший в порядке предпочтения, приведенного ниже:

#### AES/EBU

AES/EBU связи устанавливаются на профессиональном аудио оборудовании (стандарт разработан Обществом аудио конструкторов - Audio Engineering Society и Европейским союзом широковещания - European Broadcasting Union). Подключите выход источника AES/EBU к входу AES/EBU D33, пользуясь цифровым аудио кабелем XLR с импедансом 110Ω.

#### Коаксиальный S/PDIF

S/PDIF связи наиболее типичный способ цифровых аудио связей. Они доступны в двух вариантах: коаксиальном и оптическом. Коаксиальный лучший из обоих вариантов, так как электрическая связь обеспечивает более прямую дорожку сигнала. Если ваш цифровой источник оборудован и коаксиальным и оптическим выходом, подключите коаксиальную связь, пользуясь цифровым аудио соединительным кабелем с импедансом 75Ω. Не пользуйтесь аналоговым аудио кабелем, так как воспроизведение может ухудшиться.

#### Оптический S/PDIF

Оптический S/PDIF технически ниже коаксиального S/PDIF, потому-что сигнал должен быть превращен в импульсы света для передачи, а затем снова в сигнал под электрическим напряжением. Этот процесс может ухудшить сигнал. Однако оптические связи обеспечивают изоляцию, которая может улучшить связь между некоторыми типами оборудования, напр. телевизорами. Некоторые цифровые источники имеют только оптический выход.

#### Компьютерная USB связь

Два разъема USB типа B предназначены для компьютерной USB связи. Важно выбрать более подходящую для вашей системы связь. **USB SELECT**

должен быть установлен в правильном положении для использованной розетки.

#### Класс I изолированного USB

Эта розетка лучшая для большинства систем. Она обеспечивает гальваническую изоляцию между компьютером и ЦАП D33 для устранения любых аудио смущений, порожденных питанием компьютера. Этот вход также не требует установки никаких особых драйверов, так как необходимое программное обеспечение включено в современные версии Microsoft® Windows® (Windows XP, Windows Vista® и Windows 7), Mac OS® X и Linux®.

Связь Класса I ограничена до максимальной скорости передачи данных 96 кГц. У CD аудио скорость передачи данных 44,1 кГц. Большинство аудио файлов с “Высоким разрешением” от специализированных сайтов для скачивания (во время записи) имеют скорость передачи данных 96 кГц и совместимы с этой связью.

Включите ваш компьютер и войдите в операционную систему, если это необходимо. Подключите этот разъем к компьютеру, пользуясь стандартным USB кабелем типа A к типу B. Подождите пока операционная система обнаружит D33 и автоматически установит драйверы. Если появится всплывающее окно, выберите автоматическую установку. После завершения установки, запустите программное обеспечение медийного плеера для воспроизведения музыки через ЦАП D33.

#### Высокоскоростной USB класса II

Эта розетка не имеет гальванической изоляции от питания компьютера. Она также требует особого драйвера, поставляемого на CD для установки на компьютере. Преимущество этой связи в том, что она совместима со скоростью передачи данных 192 кГц. 192 кГц аудио материал, хотя он и встречается редко, обеспечивает лучшую аудио информацию, чем при скорости 96 кГц, однако преимущества качества звучания над 96 кГц до сих пор спорны между аудио энтузиастами и профессионалами.

Установите CD с поставленным драйвером и запустите программу установки на диске для

установки аудио драйвера для этого разъема. Следуйте инструкциям на экране.

#### Совместимость USB связи

USB связь разработана для связи настольных компьютеров или ноутбуков, работающих под стандартными настольными операционными системами как Microsoft Windows 7, Mac OS X или Ubuntu® Linux. Связь не разработана для приема:

- USB твердых дисков
- USB флеш устройств
- Компьютеров планшетов (подключите Apple® iPad™ к iPod® связи, пользуясь Apple USB кабелем)

NAS устройства с USB совместимостью динамиков могут быть или не быть совместимыми с ЦАП D33 в режиме класса I; это полностью

#### ПРОБЛЕМЫ С USB СВЯЗЬЮ?

Убедитесь, что ЦАП D33 подключен к компьютеру и установлен до запуска любого программного обеспечения для медийного плеера. Справьтесь с USB FAQ на сайте Arcam <http://www.arcam.co.uk> для решения обычных проблем с USB связью.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Может понадобиться перенастройка цифровых выходов домашнего кинотеатра и АВ оборудования для работы со стерео ЦАП. DVD плеер, приставки ТВ или телевизор могут стандартно иметь выход звукового окружения типа “поток битов” (напр. Dolby Digital) при оптической или коаксиальной цифровой связи. Это следует изменить в меню настройки источников. Настройте выход источника S/PDIF на “PCM Stereo” или подобное (справьтесь с руководством оборудования источника производителя).

Светодиод входа D33 останется красным, если сигнал потока битов получен, но не может быть декодирован.

зависит от поддержки устройством USB аудио стандарта. Во время написания этого документа распространенные NAS устройства USB совместимостью динамиков не полностью отвечают USB аудио стандартам и не совместимы с D33. Это может измениться при будущих изменениях в программно-аппаратном обеспечении NAS.

#### Подключение iPod® или iPhone®

USB коннектор типа A, обозначенный предназначен исключительно для связи с совместимыми с Apple устройствами. ЦАП D33 разработан для:

- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPod touch® (4-ого поколения)

Другие устройства Apple не поддерживают цифровой аудио выход и не могут быть использованы.

Используйте USB кабель док коннектора Apple для подключения USB разъема к вашему устройству Apple.

Когда выбран вход IPOD и устройство подключено, светодиод IPOD будет мигать зеленым цветом, пока устройство Apple производит проверку. Это продлится несколько секунд, а затем светодиод перестанет мигать и засветится постоянно зеленым цветом.

Иногда проверка может быть неудачной из-за плохого подключения коннектора Apple или загрязненных контактов устройства Apple. Если это случится, отсоедините и подключите снова устройство Apple.

## Операции

### Включение

Включите устройство нажимая кнопку **POWER** (ПИТАНИЕ). Светодиод будет светиться зеленым, когда устройство включено и красным в режиме готовности. Дистанционное управление используется для входа и выхода из режима готовности. Если кнопка **POWER** (ПИТАНИЕ) нажата (или питание отключено) в состоянии режима готовности, устройство будет полностью включено при новом включении питания.

Отметьте, что сенсор дистанционного управления расположен под логотипом FMJ. Не претраждайте его, иначе дистанционное управление не будет работать.

### Выбор входа

Выберите любой цифровой аудио вход, нажимая на соответствующую кнопку передней панели или дистанционного управления. Соответствующий светодиод передней панели будет светиться красным при неактивной связи и зеленым, если обнаружен действующий сигнал. Светодиод будет мигать зеленым, если сигнал не действующий (напр. поток битов Dolby Digital) Обнаруженная скорость передачи данных будет показана на дисплее скорости передачи на левой стороне передней панели.

### Выбор фильтра

Передискретизованное цифрово-аналоговое преобразование использует фильтры для обработки сигнала. D33 использует особую обработку для обеспечения двух разных цифровых фильтров, давая возможность оптимизировать



процесс преобразования в соответствии с личными предпочтениями и прослушиваемым материалом. Используйте кнопку **FILTER** на дистанционном управлении или передней панели для переключения между двумя возможностями фильтра.

### Громкость и режим без звука

На дистанционном управлении есть кнопки громкости и беззвучного режима, которые запрограммированы для управления любым усилителем Arcam. Отметьте, что громкость выхода D33 всегда остается постоянной на линейном уровне (максимальная громкость).

### Управление сообщениями

У дистанционного пульта есть кнопки управления **ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ**, **ПАУЗА**, **СТОП**, **ПЕРЕСКОК НАЗАД** и **ПЕРЕСКОК ВПЕРЕД**. Они могут использоваться для управления медийным программным обеспечением на связанном компьютере совместимым с протоколом USB HID или для воспроизведения на связанных устройствах Apple.

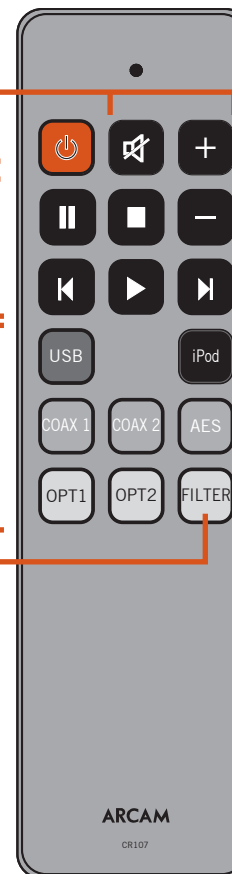
Беззвучный режим и громкость усилителя

Питание

Управление сообщениями

Выбор входа

Выбор фильтра





## дистанционное управление

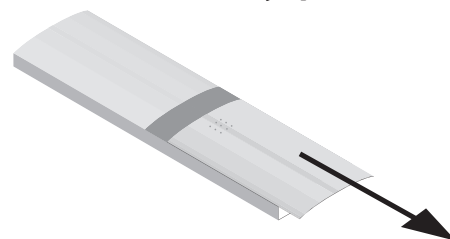
D33 поставляется с пультом дистанционного управления CR107.

### Пользование дистанционным управлением.

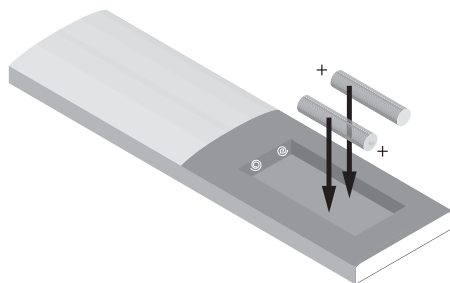
Имейте ввиду следующее при пользовании пульта дистанционного управления.

- Убедитесь, что нет преград между пультом дистанционного управления и дистанционным сенсором на передней панели. У дистанционного радиуса действия примерно 5 метров. (если дистанционный сенсор невидим, имеется входной ИК разъем дистанционного управления на задней панели. Справьтесь с вашим дилером для дополнительной информации.)
- Дистанционные операции могут не сработать, если яркое солнечное или люминесцентное освещение направлено на сенсор дистанционного управления устройства.
- Замените батареи, когда обнаружите снижение радиуса действия пульта дистанционного управления.

### Установка батарей в пульт дистанционного управления.



1. Откройте отсек батарей, скользя крышкой.



2. Установите две батареи типа “AAA” в отсек батарей в разном направлении в соответствии с диаграммой и обозначениями в отсеке батарей.
3. Установите скользя крышку отсека батарей на место.

### Примечания к батареям:

- Неправильное использование батарей может привести к опасностям как утечка и взрыв.
- Не устанавливайте вместе старые и новые батареи.
- Не пользуйтесь разными батареями, даже если они выглядят одинаково, разные батареи могут иметь разное напряжение.
- Убедитесь что (+) и минус (-) концов каждой батареи соответствуют обозначениям в отсеке батарей.
- Удалите батареи из отсека, если не будете пользоваться устройством более месяца.
- При утилизации батарей учтите правительственные или местные правила, которые относятся к стране или области.

### Выбор альтернативного кода

В редких случаях, когда пульт дистанционного управления задействует другое устройство в помещении, следует изменить ИК код альтернативным RC5 системным номером.

Перенастройка пульта дистанционного управления к альтернативному коду

1. Нажмите и держите **◀** и **▶** клавиши на 6 секунд, пока зажег светодиод на верхней части дистанционного.
2. Нажмите **OPT2** для выбора альтернативных ИК кодов (RC5 системный код 28) или нажмите **OPT1** для выбора оригинального кодового набора (RC5 системный код 27).

Если никакая кнопка не нажата на протяжении 10 секунд, дистанционное вернется к нормальным операциям.

Примечание: выбор альтернативного кода выключен при замене батарей.

В дополнении к изменениям в пульте дистанционного управления устройство D33 следует переконфигурировать для соответствия с альтернативными кодами. При включенном устройстве нажмите **OPTICAL 1** и **AES/EBU** кнопки одновременно. Светодиод **FILTER** будет мигать для обозначения дистанционного выбора кода. Нажмите кнопку **FILTER** для переключения между нормальными ИК кодами (Светодиод **FILTER 1** мигает) и альтернативными кодами (Светодиод **FILTER 2** мигает). Нажмите на другую кнопку для выхода из режима выбора кода.

## ИК команды

Это ИК команды, созданные дистанционным управлением ЦАП и принятые D33. Коды полезны, если вам надо запрограммировать иной пульт дистанционного управления для управления D33. Коды даны в формате SystemCode–CommandCode. 27 (0x1B) системный код Arcam System Code для ЦАП и 16 (0x10) системный код Arcam System Code для усилителя.

Имя ключа	Десятичный	Шестнадцатеричный
⏻ (ПИТАНИЕ)	27–12	0x1B–0x0C
🔇 (БЕЗ ЗВУКА)	16–13	0x10–0x0D
+ (ГРОМКОСТЬ +)	16–16	0x10–0x10
⏸ (ПАУЗА)	27–48	0x1B–0x30
■ (СТОП)	27–54	0x1B–0x36
- (ГРОМКОСТЬ -)	16–17	0x10–0x11
⏮ (ПЕРЕСКОЧИ НАЗАД)	27–33	0x1B–0x21
▶ (ИГРАТЬ)	27–53	0x1B–0x35
⏭ (ПЕРЕСКОЧИ ВПЕРЕД)	27–32	0x1B–0x20
USB	27–8	0x1B–0x08
IPOD	27–18	0x1B–0x12
COAX 1	27–4	0x1B–0x04
COAX 2	27–5	0x1B–0x05
AES	27–6	0x1B–0x06
OPT 1	27–0	0x1B–0x00
OPT 2	27–2	0x1B–0x02
FILTER	27–70	0x1B–0x46



Системный код следует изменить от 27 (0x1B) на 28 (0x1C). Обратитесь к странице RU-9 для подробностей.

## юридическая информация

Microsoft, Windows Media и Windows или зарегистрированные товарные знаки, или товарные знаки Microsoft Corporation в США и/или других странах.

Apple, Mac, Mac OS, iTunes, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch товарные знаки Apple Inc., зарегистрированные в США и иных странах. iPad товарный знак Apple Inc.


“Made for iPod,” “Made for iPhone,” и “Made for iPad” означают, что электронная принадлежность специально разработана для связи с iPod, iPhone или соответственно iPad, и Apple производственными стандартами. Apple не несет ответственности за работу этого устройства или его соответствие стандартам безопасности и регулятивным нормам. Пожалуйста, обратите внимание, что использование этого аксессуара с iPod, iPhone или iPad может повлиять на производительность беспроводной связи.

Linux® является зарегистрированной торговой маркой Линуса Торвалдса в США и других странах.

Ubuntu является зарегистрированной торговой маркой компании Canonical Ltd.

JetPLL™ является торговой маркой TC Applied Technologies Ltd.

## устранение неисправностей

Проблема	Решение
Не могу включить устройство дистанционным управлением	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте включена ли кнопка питания ЦАП D33 DAC на передней панели.</li> <li>■ Проверьте подключено ли ЦАП D33 к действующей розетке и включена или выключена розетка.</li> </ul>
POWER красный и нет звука.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ЦАП D33 DAC в режиме готовности.</li> <li>■ Нажмите любую кнопку на передней панели или кнопку  пульта дистанционного управления для включения устройства.</li> <li>■ Если 12 В триггерный вход подключен к усилителю, D33 будет получать питание в режиме готовности, когда усилитель включен.</li> </ul>
Пульт дистанционного управления не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте установлены ли батареи.</li> <li>■ Замените батареи.</li> <li>■ Проверьте не перегорожен ли дистанционный сенсор (за логотипом FMJ на передней панели).</li> <li>■ Проверьте не освещен ли дистанционный сенсор солнечными лучами или иными источниками смущений как люминесцентное освещение или экран телевизора.</li> <li>■ Радиус действия пульта дистанционного управления 15 м. Выберите расстояние менее 15 м.</li> </ul>
Не могу настроить звук дистанционным управлением.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Кнопки пульта дистанционного управления разработаны для управления звуком усилителя Arcam. Если вы не пользуетесь усилителем Arcam, используйте пульт дистанционного управления вашего усилителя для настройки громкости.</li> <li>■ Убедитесь, что вы подключили ЦАП D33 к усилителю с контролем звука.</li> <li>■ Убедитесь, что пульт дистанционного управления находится "в поле зрения" усилителя.</li> </ul>
Я подключился и выбрал источник, но нет звука и светодиод источника остается красным.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте включено ли оборудование источника.</li> <li>■ Проверьте правильно ли подключено оборудование источника к выбранному входу.</li> </ul>
Я подключился и выбрал источник, но нет звука и светодиод источника мигает зеленым.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Для A/V S/PDIF источников: проверьте не настроено ли оборудование источника на поток битов окружающего звука. Настройте выход источника S/PDIF на 'PCM Stereo' или подобному. Справьтесь с руководством производителя оборудования источника для дополнительных указаний.</li> </ul>
Я подключил MP3 плеер, USB флеш устройство или жесткий диск к USB входу, но нет звука.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ЦАП D33 DAC не поддерживает MP3 плееры, USB флеш устройства или жесткие диски.</li> <li>■ Подключите ваше устройство к компьютеру и подключите компьютер к D33 для воспроизведения.</li> </ul>
Я подключил свой компьютер к USB но светодиод USB остается красным и компьютер не отвечает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте поставлен ли USB SELECT переключатель в правильное положение для разъема, с которым вы связаны.</li> </ul>
Я подключил свой компьютер к входу USB класса II и компьютер требует драйвера устройства.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ На компьютере не установлен драйвер устройств класса II.</li> <li>■ Отключите ЦАП D33 DAC от компьютера, установите драйвер и следуйте инструкциям на экране.</li> </ul>
USB вход не работает с моим компьютером.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Справьтесь с USB FAQ на сайте Arcam: <a href="http://www.arcam.co.uk">http://www.arcam.co.uk</a></li> </ul>
Вход iPod не работает с моим устройством Apple.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Убедитесь, что устройство Apple подключено к D33 iPod разъему с использованием Apple док коннектора к USB кабелю.</li> <li>■ Убедитесь, что программное обеспечение вашего устройство Apple соответствует последним обновлениям, подключая устройство к компьютеру и запуская iTunes.</li> <li>■ Убедитесь, что ваше устройство поддерживается; можно пользоваться только устройствами Apple с цифровым аудио выходом. См. страницу RU-7 для списка совместимости.</li> </ul>

## характеристики

Аналоговый аудио выход	
Цифрово-аналоговое преобразование	2x Burr Brown 24-битовый 192 кГц развитый сегмент Delta-Sigma ЦАП IC.
Соотношение сигнала к шуму	110 децибел CCIR
Гармонические искажения (1 кГц)	0.0008% (20 Гц — 20 кГц, невзвешенный)
Частотный ответ (+0,1 дБ, -0,5 дБ)	10 Гц–20 кГц
Уровень выхода (0 дБ)	2,2 среднеквадратическое напряжение
Импеданс выхода	47Ω
Минимальная рекомендуемая нагрузка	5kΩ
Цифровые интерфейсы	
USB	Класс 1, электрически изолированный USB 1.1 Класс 2, USB 2.0 высокоскоростной (480 Мб/с)
AES/EBU	Скорость передачи данных до 192 кГц
Коаксиальный S/PDIF x 2	Скорость передачи данных до 192 кГц
Оптический S/PDIF (TOSLINK) x 2	Скорость передачи данных до 96 кГц
Физические	
Размеры	Ш433 x Т370 x В110mm
Вес	6.2 кг/10.0 кг с упаковкой
Потребление энергии	30 Вт максимально
Аналоговая выходная связь	RCA фоно x 2 Сбалансированный XLR
Включенные принадлежности	
	Сетевой шнур пульт дистанционного управления CR107 2 x AAA батарей
E&OE	
<b>ПРИМЕЧАНИЕ: Все стоимости характеристик типичны, если не обозначено иное.</b>	

## Радио помехи

ЦАП D33 является цифровым устройством, разработанным по высшим стандартам электромагнитной совместимости.

Все ЦАП излучают энергию, которая может воздействовать на радиочастоты. В некоторых случаях это может причинить смущения при приеме УКВ и АМ радиосигналов. В этом случае расположите ЦАП и его соединительные кабели как можно дальше от тюнера и его антенн.

Подключение ЦАП и тюнера к разным источникам питания также может уменьшить смущения.

ГОСУДАРСТВА ЕС - Это изделие разработано в соответствии с директивой EMC2004/108/ЕС.

США – Эти изделия отвечают разделу FCC 15 Class B.

### Непрерывная политика улучшений

У Arcam разработана политика непрерывного улучшения ее изделий. Это значит, что дизайн и характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## гарантия изделия

### Всемирная гарантия

Это дает вам право отремонтировать аппарат бесплатно в течение первых двух лет после покупки, при условии, что он был изначально приобретен у официального дилера Arcam. Дилер Arcam отвечает за послепродажный сервис. Производитель не несет никакой ответственности за дефекты, возникающие от несчастного случая, неправильного использования, износа, отсутствия заботы или несанкционированных настроек и/или ремонта, и не может взять на себя ответственность за ущерб или убытки, произошедших во время перевозки к или от лица, требующего по гарантии.

#### Гарантия распространяется на:

Части и стоимость работ на протяжении двух лет от даты покупки. Через два года вы должны оплачивать как части, так и стоимость работ. **Гарантия не распространяется на транспортные расходы в любое время.**

### Претензии по гарантии

Оборудование должно быть упаковано в оригинальную упаковку и возвращено дилеру **от которого оно приобретено**. Его следует послать по авторитетному перевозчику с предварительной оплатой – **не** по почте. Никакая претензия не может быть принята за время транспортировки устройства к дилеру или представителю и поэтому мы советуем потребителей застраховать устройства от потерь и повреждений во время перевозки.

Для дополнительной информации свяжитесь с Arcam:

Отдел поддержки потребителей Arcam,

Unit15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England.

или через [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

### Проблемы?

Если ваш дилер Arcam не может ответить на ваш вопрос относительно этого или любого другого изделия Arcam, пожалуйста, свяжитесь с Поддержкой потребителей Arcam по указанному адресу и мы сделаем все возможное, чтобы помочь вам.

### Он-лайн регистрация

Вы можете зарегистрировать ваше изделие он-лайн на [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

#### Утилизация этого продукта



Эта маркировка означает, что изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами на всей территории ЕС.

Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека от безразборного выбрасывания мусора и для сохранения материальных ресурсов, это изделие следует утилизировать ответственно.

Для утилизации вашего изделия, пожалуйста, свяжитесь с местными органами, отвечающими за утилизацию или с поставщиком, от которого изделие было закуплено.



**ARCAM**

WATERBEACH, CAMBRIDGE CB25 9QE, ENGLAND